
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 致查尔斯·萨姆纳先生的一封信，(a Letter To Hon.) 000001

2. 致查尔斯·萨姆纳先生的一封信，(a Letter To Hon.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

致查尔斯·萨姆纳先生的一封信，(A Letter to Hon.)
第1/2页

[ə; eɪ] ['letə(r)]
A LETTER
一个 信

一封信

[tuː; tə]
TO
到

到

[ɒn] .
HON .
亲爱的 .

尊敬的

[tʃɑːlz] ['sʌmnə] ,
CHARLES SUMNER ,
查尔斯 萨姆纳 ,

查尔斯·萨姆纳

[wɪð] " ['steɪtmənts] " [ɒv; əv]
WITH " STATEMENTS " OF
和 " 声明 " 的

包含"声明"

['autreidʒ] [ə'pɒn] ['friːdmən] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] ,
Outrages Upon Freedmen in Georgia ,
暴行 之上 自由人 在 乔治亚州 ,

佐治亚州对获得自由的黑人的暴行

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ]
AND AN ACCOUNT OF MY
和 一个 帐户 的 我的

以及我的一份报告

[ɪk'spʌlʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['ændəsn,vil] , [ˌdʒiː'eɪ] . ,
EXPULSION FROM ANDERSONVILLE , GA . ,
驱逐 从 安德森维尔 , GA . ,

被佐治亚州安德森维尔市驱逐

[baɪ][ðə; ði]
BY THE
经过 这

通过

[kuː] - [klʌks] ['klæn] .
KU - KLUX KLAN .
堪萨斯大学 - 克鲁克斯 三K党 .

三K党。

[baɪ] [rev] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['pɪə.sən] , [diː] . [diː] . ,
BY REV . H . W . PIERSON , D . D . ,
经过 修订版 . H . W . 皮尔森 , D . D . ,

作者：H·W·皮尔森牧师，神学博士

['fɔːməli] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] ['kɒlɪdʒ] , [ken'tʌki] ;
FORMERLY PRESIDENT OF CUMBERLAND COLLEGE , KENTUCKY ;
以前 总统 的 坎伯兰 大学 , 肯塔基州 ;

曾任肯塔基州坎伯兰学院院长;

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['dʒefəs(ə)n] [æt; ət] [ˌmɒntɪ'tʃeləʊ] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['praɪvət]
AUTHOR OF JEFFERSON AT MONTICELLO , OR THE PRIVATE
作者 的 杰斐逊 在 蒙蒂塞洛 , 或者 这 私人的

《蒙蒂塞洛的杰斐逊,或私人》的作者

[laɪf] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] ; [ˌkɒrə'spɒndɪŋ]
LIFE OF THOMAS JEFFERSON ; CORRESPONDING
生活 的 托马斯 杰斐逊 ; 相应的

托马斯·杰斐逊的生平;通信

['membə(r)][en] . [waɪ] . [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
MEMBER N . Y . HISTORICAL SOCIETY , ETC .
成员 N . 是 . 历史 社会 , ETC .

纽约历史学会等会员

['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
COMPLIMENTS OF THE AUTHOR .
赞美 的 这 作者 .

作者致谢。

['wɒʃɪŋtən] :
WASHINGTON :
华盛顿 :

华盛顿:

['krɒnɪk(ə)l] [prɪnt] . , - [naɪnθ] [striːt] . - .
CHRONICLE PRINT . , 511 NINTH STREET . 1870 .
编年史 打印 . , - 第九 街道 . - .

纪事印刷厂,第九街511号,1870年。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

['lɔːləsnəs] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] .
Lawlessness in Georgia .
无法无天 在 乔治亚州 .

佐治亚州的无法无天。

[waɪ] [ai][wɒz; wəz][kuː] - .
Why I Was Ku Kluxed .
为什么 我 曾是 库 - .

我为什么会被三K党攻击。

[ə'pendɪks] [ə; eɪ] .
Appendix A .
附录 一个 .

附录A。

[['kɒpi] .]
[Copy .]
[复制 .]

[复制。]

[njuː] [jɔːk] , [nəʊ'vembə(r)] , -
New York , November , 1861
新的 约克 , 十一月 , -

纽约,1861年11月

[tuː; tə][ðə; ði] [rev] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['pɪə.sən] , [diː] . [diː] . ,
To the Rev . H . W . Pierson , D . D . ,
到 这 牧师 . H . W . 皮尔森 , D . D . ,

致 HW Pierson 牧师，神学博士，

['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] ['kɒlɪdʒ] , [ken'tʌki] :
President of Cumberland College , Kentucky :
总统 的 坎伯兰 大学 , 肯塔基州 :

肯塔基州坎伯兰学院院长：

[dɪə(r)][sɜː(r)] :
Dear Sir :
亲爱的 先生 :

尊敬的先生：

[ðə; ði] ['ʌndəsaɪnd] [beg] [liːv] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə] [sə'dʒest] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][prə'praɪəti][ɒv; əv]
The undersigned beg leave respectfully to suggest to you the propriety of
这 下方签名 求 离开 尊敬 到 建议 到 你 这 礼 的
[rɪ'piːtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)] [riːd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti][æt; ət][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['miːtɪŋ] ,
repeating your paper read before the Historical Society at a recent meeting ,
重复 你的 纸 读 前 这 历史 社会 在 一个 最近的 会议 ,

本人谨此恭敬地建议您，是否可以再次发表您在最近一次历史学会会议上宣读的论文。

[ɒn][ðə; ði]['praɪvət] [laɪf] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['pʌblɪk][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['pɔːʃ(ə)n]
on the Private Life of Thomas Jefferson , and making public a larger portion
在 这 私人的 生活 的 托马斯 杰斐逊 , 和 制作 民众 一个 更大的 部分
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['æmpl] [mə'tɪəriəlz] ,
of your ample materials ,
的 你的 充足 材料 ,

关于托马斯·杰斐逊的私生活，并公开你大量资料的更多部分，

[ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['pʌblɪk] ['lektʃəz] .
in the form of public lectures .
在 这 形式 的 民众 讲座 .

以公开讲座的形式。

[ðə; ði] [ju'nænɪməs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] , [wɪtʃ]
The unanimous expression of approbation on the part of the Society , which
这 一致 表达 的 赞许 在 这 部分 的 这 社会 , 哪个
[jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)] [ɪ'lɪsɪtɪd] ,
your paper elicited ,
你的 纸 引发的 ,

您的论文获得了学会的一致赞许。

[ɪz][æn; ən] ['ɜːnɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [kən'sent] [tuː; tə]['lektʃə(r)] [wɪl] [biː; bi]
is an earnest of the satisfaction with which your consent to lecture will be
是 一个 认真 的 这 满意 和 哪个 你的 同意 到 演讲 将要 是
[rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk][æt; ət] [lɑːdʒ] .
received by the public at large .
已收到 经过 这 民众 在 大的 .

这是对您同意进行演讲能被广大公众接受程度的保证。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][tuː; tə][biː; bi] , ['veri] [rɪ'spektfəli] , [jɔːz] ,
We have the honor to be , very respectfully , yours ,
我们 有 这 荣誉 到 是 , 非常 尊敬 , 你的 ,

我们非常荣幸能成为您的一份子，

[dʒɔːdʒ] ['bænˌkɹɒft] , ['aɪzək] ['ferɪs] ,
GEORGE BANCROFT , ISAAC FERRIS ,
乔治 班克罗夫特 , 艾萨克 费里斯 ,

乔治·班克罗夫特，艾萨克·费里斯

['hæmɪltən] [fɪʃ] , ['gɔːrhæm] [diː] . ['æbət] ,
HAMILTON FISH , GORHAM D . ABBOT ,
汉密尔顿 鱼 , 戈勒姆 D . 方丈 ,

汉密尔顿·菲什，戈勒姆·D·阿博特

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

[em] . ['evəts] , ['sæmjʊəl] ['ɒsˌgʊd] ,
M . EVARTS , SAMUEL OSGOOD ,
M . evarts , 塞缪尔 奥斯古德 ,

M. EVARTS，SAMUEL OSGOOD，

['fredrɪk] [diː] ['paɪstər] , [dʒɔːdʒ] [pɒts] ,
FREDERIC DE PEYSTER , GEORGE POTTS ,
弗雷德里克 德语 佩斯特 , 乔治 花盆 ,

弗雷德里克·德·佩斯特，乔治·波茨

[bendʒ] .
BENJ .
本杰 .

本杰明

[eɪtʃ] . [fiːld] , ['henri] ['dʌbljuː] . ['beləʊz] ,
H . FIELD , HENRY W . BELLOWS ,
H . 场地 , 亨利 W . 风箱 ,

H. FIELD，亨利·W·贝洛斯

[dʒɔːdʒ] ['fɒlsəm] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][dʒiː] . ['kɑːgzwɛl] ,
GEORGE FOLSOM , JOSEPH G . COGSWELL ,
乔治 福尔松 , 约瑟夫 G . 科格斯韦尔 ,

乔治·福尔瑟姆，约瑟夫·G·科格斯韦尔

[el] . ['brædɪʃ] , ['hɒrəs] ['webstə(r)] ,
L . BRADISH , HORACE WEBSTER ,
L . 布拉迪什 , 贺拉斯 韦伯斯特 ,

L. BRADISH，霍勒斯·韦伯斯特

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .
And many others .
和 许多 其他的 .

还有很多其他人。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

['lɔːləsnəs] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] .
LAWLESSNESS IN GEORGIA .
无法无天 在 乔治亚州 .

佐治亚州的无法无天。

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [mɑːtʃ] - , - .
Washington , D . C . , March 15 , 1870 .
华盛顿 , D . C . , 行进 - , - .

华盛顿特区，1870 年 3 月 15 日。

[maɪ][dɪə(r)][sɜː(r)] :
My Dear Sir :
我的 亲爱的 先生 :

尊敬的先生：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪk'spres] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ə'pɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːg(ə)l]
It would not become me to express an opinion upon any of the legal
它 会 不是 变得 我 到 表达 一个 观点 之上 任何 的 这 合法的
['kwestʃənz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [bɪl] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['senət] ,
questions involved in the Georgia bill now before the Senate ,
问题 涉及 在 这 乔治亚州 账单 现在 前 这 参议院 ,

我不宜对目前参议院正在审议的佐治亚州法案所涉及的任何法律问题发表意见。

[bʌt; bət][ai] [rɪ'spektfəli] [kɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] " ['steɪtmənts] " [ɒv; əv][fækts] .
but I respectfully call your attention to the following " statements " of facts :
但 我 尊敬 称呼 你的 注意力 到 这 下列的 " 声明 " 的 事实 .

但恕我冒昧，请您注意以下事实“陈述”。

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em][nɒt] [sə'praɪzd] [ðæt] ['ɒnərəb(ə)l] ['dʒentlmən] [huːm] [ai] ['greɪtli] [ɪ'stiːm] ,
I certainly am not surprised that Honorable gentlemen whom I greatly esteem ,
我 当然 是 不是 惊讶 那 尊敬的 先生们 谁 我 非常 尊重 ,

我一点也不惊讶，我非常尊敬的各位尊敬的先生们，

[ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði]['autreidʒ] [kə'mɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['friːdmən] [ænd; ənd]
should express their belief that the outrages committed upon the Freedmen and
应该 表达 他们的 信仰 那 这 暴行 坚定的 之上 这 自由人 和
['juːniən][men][ɪn] ['dʒɔːdʒə] [hæv; həv] [biːn] ['greɪtli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['steɪtmənts] [ðæt] [hæv; həv]
Union men in Georgia have been greatly exaggerated in the statements that have
联盟 男人 在 乔治亚州 有 到过 非常 夸张的 在 这 声明 那 有
[biːn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] .
been presented to Congress and the country .
到过 呈现 到 国会 和 这 国家 .

应该表达他们的观点，即在提交给国会和全国的声明中，对佐治亚州自由民和联邦军人所遭受的暴行的描述大大夸大了。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [kə'mjuːnətiz] [nɒt] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
I know that to persons and communities not intimately acquainted with the state of society ,
我 知道 那 到 人 和 社区 不是 亲密 熟人 和 这 状态 的 社会 ,

我知道，对于那些不太了解社会状况的个人和群体来说，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [dɪ'veləpt] [baɪ][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sleɪvəri] , [ðeɪ] [siːm] ['æbsəluːtli] [ɪn'kredəb(ə)l] .
and the civilization developed by the institution of slavery , they seem absolutely incredible .
和 这 文明 发达 经过 这 机构 的 奴隶制 , 他们 似乎 绝对地 极好的 .

奴隶制所发展出的文明，简直令人难以置信。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] , [frɒm; frəm][maɪ]['pɜːsən(ə)l] ['nɒlɪdʒ] ,
Allow me to say , from my personal knowledge ,
允许 我 到 说 , 从 我的 个人的 知识 ,

恕我以我个人的经验来说，

[ænd; ənd] [prə'faʊndli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][maɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [tuː; tə][gɒd][ænd; ənd][tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
and profoundly conscious of my responsibility to God and to history ,
和 深刻地 有意识的 的 我的 责任 到 上帝 和 到 历史 ,

我深切意识到自己对上帝和历史的责任，

[ðæt] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['autreidʒ]

that the statements that have been given to the public in regard to outrages

那 这 声明 那 有 到过 给定 到 这 民众 在 看待 到 暴行

[ɪn] ['dʒɔːdʒə] [kʌm] [fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][riːəl][fækts][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

in Georgia come far short of the real facts in the case .

在 乔治亚州 来 远的 短的 的 这 真实的 事实 在 这 案件 .

向公众发布的有关佐治亚州暴行的声明与案件的真实情况相去甚远。

[pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ai] [went] [tuː; tə] ['ændəsn,vil] , [ˌdʒiː'eɪ] . ,

Permit me to add that I went to Andersonville , Ga . ,

允许 我 到 添加 那 我 去 到 安德森维尔 , 加 . ,

请允许我补充一点，我去过佐治亚州的安德森维尔。

[tuː; tə]['leɪbə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['pɑːstə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['friːdmən] , [wɪ'ðaʊt] [peɪ] ,

to labor as a pastor and teacher of the Freedmen , without pay ,

到 劳动 作为 一个 牧师 和 老师 的 这 自由人 , 没有 支付 ,

为获得自由的黑人担任牧师和教师，不领取报酬。

[æz; əz][ai][hæd; həd] ['leɪbəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [kə'mɪʃ(ə)n]

as I had labored during the war in the service of the Christian Commission

作为 我 有 辛勤劳作 期间 这 战争 在 这 服务 的 这 基督教 委员会

;

;

;

因为我曾在战争期间为基督教委员会辛勤工作过；

[ðæt] [ai][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ;

that I had nothing at all to do with the political affairs of the State ;

那 我 有 没有什么 在 全部 到 做 和 这 政治的 事务 的 这 状态 ;

我与国家的政治事务没有任何关系；

[ðæt] [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] , [ænd; ənd] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] ,

that I did not know , and , so far as I am aware ,

那 我 做过 不是 知道 , 和 , 所以 远的 作为 我 是 意识到的 ,

我之前并不知道，而且据我所知，

[ai][dɪd][nɒt] [siː] [ɔː(r)] [spiːk] [tuː; tə] ['eni] [mæn] [huː] [held] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

I did not see or speak to any man who held a civil office in the State ,

我 做过 不是 看 或者 说话 到 任何 男人 WHO 握住 一个 民用 办公室 在 这 状态 ,

我没有见到或与任何在该州担任公职的男性交谈过。

[ɪk'sept] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][æt; ət] ['ændəsn,vil] ;

except the magistrate at Andersonville ;

除了 这 地方法官 在 安德森维尔 ;

除了安德森维尔的治安法官；

[ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][maɪ][ə'raɪv(ə)l][ðeə(r)][ai] [pə'fɔːmd] [ðə; ði][fɜːst] [rɪ'lɪdʒəs]

that a few days after my arrival there I performed the first religious

那 一个 很少 天 后 我的 到达 那里 我 执行 这 第一的 宗教

我抵达那里几天后，就举行了第一次宗教仪式。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[Pg 4]

[页 4]

[第4页]

['sɜːvɪsɪz] , [ænd; ənd] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['pʌblɪk] ['ɑːnərz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['rendəd]

services , and participated in the first public honors that were ever rendered

服务 , 和 参与 在 这 第一的 民众 荣誉 那 是 曾经 渲染

[tuː; tə][ðə; ði] - ,

to the 13 ,

到 这 - ,

并参加了首次向13名烈士颁发的公开荣誉仪式。

- " [breɪv] [bɔɪz] " [huː] [sliːp] [ðeə(r)] , [baɪ] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['semətri] [wɪð] [prə'seʃ(ə)n] , [preə(r)]
716 " brave boys " who sleep there , by decorating the cemetery with procession , prayer
- " 勇敢的 男孩们 " WHO 睡觉 那里 ，经过 装饰 这 公墓 和 游行 ，祷告
,
,
,

716名"勇敢的男孩"长眠于此，人们用游行、祈祷等方式装饰墓地。

[ænd; ənd] ['sɒləm] [hɪmz] [tuː; tə] [gɒd] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ə'pendɪks] [ə; eɪ] .
and solemn hymns to God , as described in Appendix A .
和 庄严 赞美诗 到 上帝 ，作为 描述 在 附录 一个 .

以及附录 A 中描述的献给上帝的庄严赞美诗。

[maɪ] [taɪm] [ænd; ənd] ['leibə] [wɜː(r); wə(r)] [s'ækɹɪdli] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['friːdmən] .
My time and labors were sacredly given to the Freedmen .
我的 时间 和 劳动 是 神圣地 给定 到 这 自由人 .

我的时间和劳动都神圣地奉献给了获得自由的黑人。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['sæbəθ] ['sɜːvɪsɪz] [ai] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] ['kæbinz] [ə'raʊnd]
In addition to the usual Sabbath services I visited them in their cabins around
在 添加 到 这 通常 安息日 服务 我 到访 他们 在 他们的 小木屋 大约
[ðə; ði] [stɔ'keid] ,
the stockades ,
这 栅栏 ,

除了通常的安息日礼拜之外，我还去探望了他们，他们住在围栏周围的小屋里。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['semətri] , ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
and in the vicinity of the cemetery , reading the Bible to them ,
和 在 这 附近 的 这 公墓 ，阅读 这 圣经 到 他们 ,

在墓地附近，他给他们读圣经，

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [preŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and talking and praying with them .
和 说 和 祈祷 和 他们 .

并与他们交谈、祈祷。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['leibə] [ðæt] [ai] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] [mɔː(r)] [ɒv; əv]
It was in the prosecution of these labors that I saw and heard more of
它 曾是 在 这 起诉 的 这些 劳动 那 我 锯 和 听到 更多的 的
['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] ['hɒrəb(ə)l] ['autreidʒ] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['friːdmən] [ðæn; ðən] [ai] [sɔː] [ænd; ənd]
sufferings and horrible outrages inflicted upon the Freedmen than I saw and
苦难 和 可怕 暴行 造成的 之上 这 自由人 比 我 锯 和
[hɜːd] [ɒv; əv] [æz; əz] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn] [sleɪvz] [ɪn] ['eni] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] ['hɔːsbæk] ['træv(ə)l] [ɪn]
heard of as inflicted upon slaves in any five years of constant horseback travel in
听到 的 作为 造成的 之上 奴隶 在 任何 五 年 的 持续的 马背 旅行 在
[ðə; ði] [saʊθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
the South before the war ,
这 南 前 这 战争 ,

在追捕这些奴隶的过程中，我所目睹和听到的自由民所遭受的苦难和可怕的暴行，比我在战前五年在南方骑马旅行中所目睹和听到的奴隶所遭受的苦难还要多。

[wen] [ai] ['vɪzɪtɪd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [plæn'teʃən] [æz; əz] ['eɪdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [trækt] [sə'saɪəti]
when I visited thousands of plantations as agent of the American Tract society
什么时候 我 到访 数千 的 种植园 作为 代理人 的 这 美国人 田地 社会
,
,
,

当我作为美国福音传播协会的代理人走访了数千个种植园时，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['baɪb(ə)l] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['kʌmbələnd] ['kɒlɪdʒ] ,
the American Bible Society , and as President of Cumberland College ,
这 美国人 圣经 社会 , 和 作为 总统 的 坎伯兰 大学 ,
['prɪnstən] , [ken'tʌki] .
Princeton , Kentucky .
普林斯顿 , 肯塔基州 .

美国圣经协会，以及肯塔基州普林斯顿坎伯兰学院院长。

[æz; əz] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ə'prest] , ['aʊtreɪdʒd] ['piːp(ə)l] ,
As illustrations of the sufferings of these oppressed , outraged people ,
作为 插图 的 这 苦难 的 这些 受压迫者 , 义愤填膺 人们 ,

作为对这些受压迫、受辱人民苦难的例证，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ʌtə(r)] ['helpləsnəs] [ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪt]
and of their utter helplessness and want of protection from the State
和 的 他们的 说出 无助 和 想 的 保护 从 这 状态
[ɔː(r)] ['fedərəl] [kɔːts] ,
or Federal courts ,
或者 联邦 法院 ,

以及他们完全无助，无法得到州法院或联邦法院的保护。

[ai] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['steɪtmənts] " [ðæt] [ai] [rəʊt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əʊn] [lɪps] .
I give a few of the " statements " that I wrote down from their own lips .
我 给 一个 很少 的 这 " 声明 " 那 我 写道 向下 从 他们的 自己的 嘴唇 .

我摘录了一些我从他们口中听到的"声明"。

[ai] [nəʊ] [ðiːz] [men] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ɪn'taɪə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðeə(r)] " ['steɪtmənts] .
I know these men , and have entire confidence in their " statements .
我 知道 这些 男人 , 和 有 全部的 信心 在 他们的 " 声明 .

我认识这些人，并且完全相信他们的"声明"。

" ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [keɪn] [kʊk] .
" STATEMENT OF CANE COOK .
" 陈述 的 甘蔗 厨师 .

"凯恩·库克的声明。

[keɪn] [kʊk] [naʊ] [laɪvz; lɪvz] [nɪə(r)] [ə'mɛrɪkəs] , ['sʌmtə(r)] ['kaʊnti] , ['dʒɔːdʒə] .
Cane Cook now lives near Americus , Sumter County , Georgia .
甘蔗 厨师 现在 生活 靠近 阿梅里克斯 , 萨姆特 县 , 乔治亚州 .

凯恩·库克现在居住在佐治亚州萨姆特县阿梅里克斯附近。

[ai] [hɜːd] [θruː] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hjuːmən] ['autreidʒ] [kə'mɪtɪd] [ə'pɒn] [hɪm] ,
I heard through the colored people of the inhuman outrages committed upon him ,
我 听到 通过 这 有色 人们 的 这 不人道 暴行 坚定的 之上 他 ,

我从黑人那里听说了他遭受的非人暴行，

[ænd; ənd] [sent] [wɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
and sent word to him to come to me if possible ,
和 发送 单词 到 他 到 来 到 我 如果 可能的 ,

我派人告诉他，如果可能的话，请他来见我。

[ðæt] [ai] [mait] [get] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækts] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lɪps] .
that I might get a statement of the facts from his own lips .
那 我 可能 得到 一个 陈述 的 这 事实 从 他的 自己的 嘴唇 .

或许我能从他口中听到一份事实陈述。

[wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑːz] [æt; ət] [ə'mɛrɪkəs] , [ænd; ənd] [keɪm] [hɪə(r)]
With the greatest difficulty he got into the cars at Americus , and came here
和 这 最 困难 他 得到 进入 这 汽车 在 阿梅里克斯 , 和 来了 这里
[tuː; tə] - [deɪ] .
to - day .
到 - 天 .

他费了九牛二虎之力才在阿梅里克斯上了车，今天来到了这里。

[hiː; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说：

" [ai] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒbət] ['hɑːdʒɪz] , [lɑːst] [jɪə(r)] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd] - [ə; eɪ] -
" I worked for Robert Hodges , last year , who lives about two and - a -
" 我 工作 为了 罗伯特 霍奇斯 , 最后的 年 , WHO 生活 关于 二 和 - 一个 -
[hɑːf] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['ændəsn,vil] , ['dʒɔːdʒə] .
half miles from Andersonville , Georgia .
一半 英里 从 安德森维尔 , 乔治亚州 .

"去年我为罗伯特·霍奇斯工作，他住在佐治亚州安德森维尔附近约两英里半的地方。

[ai] [hæd; həd] [maɪ] [əʊn] [stɒk] , [ænd; ənd] ['rentɪd] [lænd] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
I had my own stock , and rented land from him ,
我 有 我的 自己的 库存 , 和 租来的 土地 从 他 ,

我拥有自己的牲畜，并从他那里租用土地。

[ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] , [ænd; ənd] [wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
agreeing to give him one - third of the corn , and one - fourth of the
同意 到 给 他 一 - 第三 的 这 玉米 , 和 一 - 第四 的 这
['kɒtn] [fɔː(r); fə(r)] [rent] .
cotton for rent .
棉布 为了 租 .

同意给他三分之一的玉米和四分之一的棉花作为租金。

[wiː; wi] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [kɔːn] [baɪ] [ðə; ði] ['wægən] [ləʊd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] .
We divided the corn by the wagon load , and had no trouble about that .
我们 分割 这 玉米 经过 这 车皮 加载 , 和 有 不 麻烦 关于 那 .

我们按车厢装载量分装玉米，这方面没有任何问题。

[ai] [meɪd] [θriː] [bægz] [ɒv; əv] ['kɒtn] , [weɪɪŋ] - , - , [ænd; ənd] - [paʊndz] [wen] [,aɪ 'tiː]
I made three bags of cotton , weighing 506 , 511 , and 479 pounds when it
我 制成 三 包 的 棉布 , 称重 - , - , 和 - 磅 什么时候 它
[wɒz; wəz] [pækt] .
was packed .
曾是 包装 .

我做了三袋棉花，包装后重量分别为 506 磅、511 磅和 479 磅。

['mɪstə(r)] . ['hɑːdʒɪz] [wei] [,aɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒt] [,aɪ 'tiː]
Mr . Hodges weighed it again , and I don't know what he has got it
先生 . 霍奇斯 称重 它 再次 , 和 我 不 知道 什么 他 有 得到 它
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

霍奇斯先生又称了一遍，我不知道他最后算出了多少。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [raɪt] [weɪt] ; [wʌn] - [fɔːθ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [θriː] - [fɔːθ]
but that was the right weight ; one - fourth was his , and three - fourths
但 那 曾是 这 正确的 重量 ; 一 - 第四 曾是 他的 , 和 三 - 第四部分
[maɪn] .
mine .
矿 .

但重量正好合适；四分之一是他的，四分之三是我的。

[hiː; hi] [təʊld] [,em 'iː] [hiː; hi] [wʊd] [bai] [maɪ] ['kɒtn] [ænd; ənd] [peɪ] [,em 'iː] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [praɪs] ,
He told me he would buy my cotton and pay me the market price ,
他 讲述 我 他 会 买 我的 棉布 和 支付 我 这 市场 价格 ,

他告诉我他会买下我的棉花，并按市场价付给我。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['twenti] - [wʌn] [sents] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [ai] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv]
which was twenty - one cents that day , and I told him he might have
哪个 曾是 二十 - 一 分 那 天 , 和 我 讲述 他 他 可能 有

那天是21美分，我告诉他他可能……

[[ˌpiː 'dʒiː] [faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

它。

[ai] [gɒt] [sʌm; səm] [miːt] [ænd; ənd] [kɔːn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [hɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
I got some meat and corn and other things from him during the year ,
我 得到 一些 肉 和 玉米 和 其他 事物 从 他 期间 这 年 ,

这一年里，我从他那里得到了一些肉、玉米和其他东西。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [peɪd] [ˌem 'iː] $50 [ɪn] [kæʃ] ['krɪsməs] .
and he paid me $50 in cash Christmas .
和 他 有薪酬的 我 $50 在 现金 圣诞节 .

圣诞节时他给了我50美元现金。

[ai] [went] [tuː; tə] [hɪm] [lɑːst] ['fraɪdeɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] , (['dʒænjuəri] 29th , -) [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] .
I went to him last Friday a week ago , (January 29th , 1869) for a settlement .
我 去 到 他 最后的 星期五 一个 星期 前 , (一月 29th , -) 为了 一个 沉降 .

我上周五（1869 年 1 月 29 日）去找他商讨和解事宜。

[wen] [hiː; hi] [riːd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['gælən] [ɒv; əv] ['sɪrəp] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
When he read over his account he had a gallon of syrup charged to me ,
什么时候 他 读 超过 他的 帐户 他 有 一个 加仑 的 糖浆 带电 到 我 ,

他查看账目时发现，我被收取了一加仑糖浆的费用。

[ænd; ənd] [ai] [təʊld] [hɪm] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] ['eni] ['sɪrəp] [ɒv; əv] [hɪm] .
and I told him I had not had any syrup of him .
和 我 讲述 他 我 有 不是 有 任何 糖浆 的 他 .

我告诉他，我没有尝过他的任何糖浆。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [dɪ'spjuːtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
He asked me if I disputed his word .
他 问 我 如果 我 争议 他的 单词 .

他问我是否对他的话有异议。

[ai] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ai] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
I told him that I did not want to dispute his word ,
我 讲述 他 那 我 做过 不是 想 到 争议 他的 单词 ,

我告诉他我不想质疑他的话，

[bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] ['eni] ['sɪrəp] [frɒm; frəm] [hɪm] .
but I had not had any syrup from him .
但 我 有 不是 有 任何 糖浆 从 他 .

但我没有从他那里得到任何糖浆。

[hiː; hi][ɡɒt] [ʌp] ['veri] ['æŋɡri] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['hɪkəri] [stɪk] [ænd; ənd] [keɪm] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː]
He got up very angry , and took a large hickory stick and came towards me
他 得到 向上 非常 生气的 , 和 采取 一个 大的 山胡桃木 戳 和 来了 向 我

.
:
.

他非常生气地站起来，拿起一根粗大的山核桃木棍朝我走来。

[ai] [went] ['bækwədz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] .
I went backwards towards the door , and he followed me .
我 去 向后 向 这 门 , 和 他 随后 我 .

我倒退着走向门口，他跟在我后面。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn][ænd; ənd][ai][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪm] ,
He is a strong man and I did not want to have any trouble with him ,
他 是 一个 强的 男人 和 我 做过 不是 想 到 有 任何 麻烦 和 他 ,

他是个很强壮的人，我不想跟他发生任何冲突。

[ænd; ənd][ai] [ɡeɪv] [hɪm][nəʊ] ['ɪmpjədəns] .
and I gave him no impudence .
和 我 给予 他 不 厚颜无耻 .

我没有给他任何无礼的回应。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv][klæp] - [bɔːd] [ɪn][maɪ][hænd] , [ðæt] [ai][hæd; həd] [wɔːkt] [wɪð] .
I had a small piece of clap - board in my hand , that I had walked with .
我 有 一个 小的 片 的 拍 - 木板 在 我的 手 , 那 我 有 步行 和 .

我手里拿着一小块木板，一路走来一直带着它。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
He told me to throw it down .
他 讲述 我 到 扔 它 向下 .

他让我把它扔下去。

[ai] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm] , [bʌt; bət] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bləʊ] .
I made no attempt to strike him , but held it up to keep off his blow .
我 制成 不 试图 到 罢工 他 , 但 握住 它 向上 到 保持 离开 他的 吹 .

我没有试图攻击他，而是举起武器挡住了他的攻击。

[ai] [went] ['bækwədz] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːtʃ] , [ænd; ənd]
I went backwards to the door and to the edge of the porch , and
我 去 向后 到 这 门 和 到 这 边缘 的 这 门廊 , 和
[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] .
he followed me .
他 随后 我 .

我倒退着走到门口，来到门廊边缘，他跟在我身后。

[æz; əz][ai] [tɜːnd] [tuː; tə][ɡəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] — [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [steps] — [hiː; hi] [strʌk] [ˌem 'iː]
As I turned to go down the steps — there are four steps — he struck me
作为 我 转向 到 去 向下 这 步骤 — 那里 是 四 步骤 — 他 击 我
[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ] [hed] ,
a powerful blow on the back of my head ,
一个 强大的 吹 在 这 后退 的 我的 头 ,

当我转身走下台阶时——总共有四级台阶——他狠狠地打了我后脑勺一拳。

[ænd; ənd][ai] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
and I fell from the porch to the ground .
和 我 跌倒 从 这 门廊 到 这 地面 .

我从门廊上摔到了地上。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'taɪəli] ['sensləs] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [stɪf] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [mu:v] [hænd] [ɔ:(r)] [fʊt] .

I was not entirely senseless , but I was stiff and could not move hand or foot .

我 曾是 不是 完全 无意义的 ， 但 我 曾是 僵硬的 和 可以 不是 移动 手 或者 脚 .

我当时并非完全失去意识，但身体僵硬，手脚都动不了。

[ai] [leɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] — [ai][du:; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] — [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] [tʌtʃ] [ˌem 'i:] .

I lay a long time — I do not know how long — but he did not touch me .

我 躺 一个 长的 时间 — 我 做 不是 知道 如何 长的 — 但 他 做过 不是 触碰 我 .

我躺了很久——我不知道多久——但他没有碰我。

['dʒɒli] [ləʊ] [wɒz; wəz][æt; ət] [wɜ:k] [ə'pɒn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [daʊn] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ,

Jolly Low was at work upon the house , and he came down where I was ,

乔利 低的 曾是 在 工作 之上 这 房子 ， 和 他 来了 向下 在哪里 我 曾是 ,

乔利·洛当时正在房子里干活，他走到我所在的位置。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['hɑ:dʒɪz] [təʊld] [hɪm] [hi:; hi] [mait] [lɪft] [ˌem 'i:] [ʌp] [ɪf] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [maɪnd] [tu:; tə] .

and Mr . Hodges told him he might lift me up if he was a mind to .

和 先生 . 霍奇斯 讲述 他 他 可能 举起 我 向上 如果 他 曾是 一个 头脑 到 .

霍奇斯先生告诉他，如果他愿意的话，他可以把我举起来。

[hi:; hi] ['lɪftɪd] [ˌem 'i:] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [ˌem 'i:] [ɒn] [ðə; ði] [steps] .

He lifted me up and set me on the steps .

他 抬起 我 向上 和 放 我 在 这 步骤 .

他把我抱起来，放在台阶上。

['mɪstə(r)] . ['hɑ:dʒɪz] [ðen] [sent] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] [fɔ:(r); fə(r)]['dɑ:ktər; draɪv] . ['wɛstˌbrʊk] ,

Mr . Hodges then sent about three miles for Dr . Westbrook ,

先生 . 霍奇斯 然后 发送 关于 三 英里 为了 博士 . 威斯布鲁克 ,

霍奇斯先生随后派人去了大约三英里外的韦斯特布鲁克医生那里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [bled] [ˌem 'i:] [ɪn] [bəuθ] [ɑ:mz] ;

and he came and bled me in both arms ;

和 他 来了 和 出血 我 在 两个都 武器 ;

他过来，把我的双臂都划破了，流血了；

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][səʊ][kəʊld][maɪ] [left] [ɑ:m] [wʊd] [nɒt] [bli:d] [æt; ət][ɔ:l] ,

but I was so cold my left arm would not bleed at all ,

但 我 曾是 所以 寒冷的 我的 左边 手臂 会 不是 流血 在 全部 ,

但我当时太冷了，左臂一点血都没流出来。

[ænd; ənd][maɪ] [raɪt] [ɑ:m] [bled] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

and my right arm bled but a very little .

和 我的 正确的 手臂 出血 但 一个 非常 小的 .

我的右臂流血了，但出血量很少。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [ðen] [təʊld][ˌem 'i:][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][maɪ] [frɛndz] [haʊs] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv][ˌem 'i:] .

The Doctor then told me to go to my friend's house and let him take care of me .

这 医生 然后 讲述 我 到 去 到 我的 朋友们 房子 和 让 他 拿 关心 的 我 .

医生让我去朋友家，让他照顾我。

[tuː] ['kʌləd] [men] — ['æntəni] [djuːks] [ænd; ənd] ['edwəd] - — [tʊk] [ˌem 'iː]['ʌndə(r)] [iːtʃ] [ɑːm]
Two colored men — Anthony Dukes and Edward Corrillus — took me under each arm
二 有色 男人 — 安东尼 公爵 和 爱德华 - — 采取 我 在下面 每个 手臂
[ænd; ənd] ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['bɜːrəl] - - [haʊs] ,
and carried me to Burrell Corrillus ' house ,
和 携带 我 到 伯勒尔 - - 房子 ,

两个黑人男子——安东尼·杜克斯和爱德华·科里勒斯——一人一只胳膊抱着我，把我抬到了伯勒尔·科里勒斯的家。

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jɑːrdz] .
about one hundred and fifty yards .
关于 一 百 和 五十 码 .

大约一百五十码。

[ai][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][maɪ] [weɪt] [ə'pɒn][maɪ] [fiːt] [ɔː(r)][stænd][æt; ət][ɔːl] .
I could not bear my weight upon my feet or stand at all .
我 可以 不是 熊 我的 重量 之上 我的 脚 或者 站立 在 全部 .

我双脚无法承受自身重量，根本站不起来。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][rəʊd][baɪ][ænd; ənd][təʊld]['mɪsɪz] . - [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː]
The Doctor rode by and told Mrs . Corrillus to take good care of me
这 医生 骑 经过 和 讲述 太太 . - 到 拿 好的 关心 的 我
[ænd; ənd] [kiːp] [ˌem 'iː][ðeə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [deɪz] .
and keep me there a couple of days .
和 保持 我 那里 一个 夫妻 的 天 .

医生骑马路过，嘱咐科里勒斯太太好好照顾我，让我待在那里几天。

[ai][steɪd][ðeə(r)][ʌn'tɪl] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,
I staid there until Sunday afternoon ,
我 稳重 那里 直到 星期日 下午 ,

我一直待到星期天下午。

[wen] [tuː] [men] ['lɪftɪd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bʌgi] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə]
when two men lifted me into a buggy and Mr . Corrillus carried me to
什么时候 二 男人 抬起 我 进入 一个 有缺陷的 和 先生 . - 携带 我 到
[maɪ][waɪf][nɪə(r)] [ə'mɛrɪkəs] .
my wife near Americus .
我的 妻子 靠近 阿梅里克斯 .

两个男人把我抬上一辆马车，科里勒斯先生把我送到阿梅里克斯附近的我妻子那里。

[maɪ][hændz] , [ɑːmz] , [bæk] , [ænd; ənd] [legz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] ['juːsləs] .
My hands , arms , back , and legs are almost useless .
我的 双手 , 武器 , 后退 , 和 腿 是 几乎 无用 .

我的双手、双臂、背部和双腿几乎都无法使用了。

[ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪft][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [fuːd] [tuː; tə][maɪ] [maʊθ] .
I have not been able to lift a bit of food to my mouth .
我 有 不是 到过 有能力的 到 举起 一个 少量 的 食物 到 我的 嘴 .

我连把食物送到嘴里都做不到。

[ai][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [fed] [laɪk] [ə; eɪ]['beɪbi] .
I have to be fed like a baby .
我 有 到 是 美联储 喜欢 一个 婴儿 .

我得像婴儿一样被喂食。

[ai][hæv; həv][nɒt] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːts] .
I have not gone before any of the courts .
我 有 不是 已消失 前 任何 的 这 法院 .

我没有出庭过。

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [gʊd] .
I have no money to pay a lawyer , and I know it would do no good .
我 有 不 钱 到 支付 一个 律师 , 和 我 知道 它 会 做 不 好的 .

我没钱请律师，而且我知道就算请了也没用。

['mɪstə(r)] . ['hɑːdʒɪz] [hæz; həz] [nɒt] [peɪd] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['kɒtn] , [ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt]
Mr . Hodges has not paid me for my cotton , and says he will not
先生 . 霍奇斯 有 不是 有薪酬的 我 为了 我的 棉布 , 和 说道 他 将要 不是

['set(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
settle with me ,
定居 和 我 ,

霍奇斯先生还没有付我棉花的货款，而且他说他不会和我和解。

[bʌt; bət] [wɪl] ['set(ə)l] [wɪð] ['eni] [mæn] [ai] [wɪl] [send] [hɪm] .
but will settle with any man I will send him .
但 将要 定居 和 任何 男人 我 将要 发送 他 .

但他会和任何我派去的人达成协议。

[waɪl] [ai] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [ai] [daɪd] [hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [maɪ] [waɪf] $50 .
While I lay before his door he told me that if I died he would pay my wife $50 .
尽管 我 躺 前 他的 门 他 讲述 我 那 如果 我 死亡 他 会 支付 我的 妻子 $50 .

当我躺在他门前时，他告诉我，如果我死了，他会付给我妻子 50 美元。

[ai] [həʊp] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sʌm; səm] [lɔː] ['sʌmtaɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [pɔː(r); pʊə(r)] [ə'prest] ['piːp(ə)l] .
I hope there will be some law sometime for us poor oppressed people .
我 希望 那里 将要 是 一些 法律 有时 为了 我们 贫穷的 受压迫者 人们 .

我希望将来能有法律来保护我们这些受压迫的穷人。

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [get] [lænd] [ænd; ənd] [hæv; həv] [hoʊmz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [ə'lɒŋ] ;
If we could only get land and have homes we could get along ;
如果 我们 可以 仅有的 得到 土地 和 有 房屋 我们 可以 得到 沿着 ;

如果我们能得到土地和房子，我们就能和睦相处；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt] [sel] [ˌjuː 'es] ['eni] [lænd] .
but they won't sell us any land .
但 他们 惯于 卖 我们 任何 土地 .

但他们不会卖给我们任何土地。

" ['ændəsn,vil] , [ˌdʒiː'eɪ] . , ['fɛb] . ['sɛvən] , - .
" Andersonville , Ga . , Feb . 7 , 1869 .
" 安德森维尔 , 加 . , 二月 . 7 , - .

“佐治亚州安德森维尔，1869 年 2 月 7 日。

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['mɪstə(r)] . [kʊk] [ɪz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] , [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [freɪm] , [hæz; həz] [biːn] [æn; ən]
Mr . Cook is about fifty years old , has a large frame , has been an
先生 . 厨师 是 关于 五十 年 老的 , 有 一个 大的 框架 , 有 到过 一个

[ɪn'dʌstriəs] ,
industrious ,
勤劳 ,

库克先生大约五十岁，身材魁梧，一直勤劳肯干。

[hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] [mæn] , [bʌt; bət] [ɪz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] ['pærəˌlaɪzd] [ænd; ənd] ['helpləs] .
hard - working man , but is now almost entirely paralized and helpless .
难的 - 在职的 男人 , 但 是 现在 几乎 完全 瘫痪 和 无助 .

他原本是一个勤劳的人，但现在几乎完全瘫痪，无助极了。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['ʃætəd] , [kəm'pliːt] , [ænd; ənd] ['pɪtiəbl] [rek] [frɒm; frəm]['hjuːmən] ['vaɪələns]
He is the most shattered , complete , and pitiable wreck from human violence
他 是 这 最多 破碎 , 完全的 , 和 可怜的 破坏 从 人类 暴力
[ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] .
I have ever seen .
我 有 曾经 已见 .

他是我见过的因人类暴力而伤痕累累、彻底崩溃、令人怜悯的受害者。

['mɪstə(r)] . ['hɑːdʒɪz] , [ai][ˌeɪ 'em][təʊld] , [əʊnz] [ə'baʊt] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz] [ɒv; əv][lænd] ,
Mr . Hodges , I am told , owns about six thousand acres of land ,
先生 . 霍奇斯 , 我 是 讲述 , 拥有 关于 六 千 英亩 的 土地 ,

据我所知，霍奇斯先生拥有大约六千英亩土地。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv]['sʌmtə(r)] ['kaʊnti]
and is one of the most prominent and respected citizens of Sumter County
和 是 一 的 这 最多 著名的 和 受人尊敬 公民 的 萨姆特 县
.
.
.

他是萨姆特县最杰出、最受尊敬的公民之一。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['meθədɪst] ['priːtʃə(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [riːs] [ɪnf'ɔːmz] [ˌem 'iː] , [æz; əz][ai] [raɪt] ,
He is a Methodist preacher , and Mr . Reese informs me , as I write ,
他 是 一个 卫理公会 牧师 , 和 先生 . 里斯 通知 我 , 作为 我 写 ,

他是一位卫理公会牧师，就在我写这篇文章的时候，里斯先生告诉我：

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːd] [hɪm] [priːtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] [j'ɪəz] [tuː; tə]
that he has heard him preach a great many times in the last twenty years to
那 他 有 听到 他 布道 一个 伟大的 许多 时代 在 这 最后的 二十 年 到
[bəʊθ] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [kæmp] - ['miːtiŋz] [ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['miːtɪŋ] -
both white and colored people at camp - meetings and different meeting -
两个都 白色的 和 有色 人们 在 营 - 会议 和 不同的 会议 -
['haʊzɪz] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .
houses in this region .
房屋 在 这 地区 .

在过去的二十年里，他多次在该地区的各种露天集会和教堂里，向白人和有色人种布道。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [sel] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lænd][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ,
He refuses to sell any of his land to the colored people ,
他 拒绝 到 卖 任何 的 他的 土地 到 这 有色 人们 ,

他拒绝将任何土地卖给有色人种。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [skuːl] - [haʊs] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
and will not allow them to build a school - house on it .
和 将要 不是 允许 他们 到 建造 一个 学校 - 房子 在 它 .

并且不允许他们在那里建造校舍。

['steɪtmənt] [ɒv; əv] [flɔɪd] ['snɛlsən] .
STATEMENT OF FLOYD SNELSON .
陈述 的 弗洛伊德 斯内尔森 .

弗洛伊德·斯内尔森的声明。

[flɔɪd] ['snɛlsən] , ['fɔːmən] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
Floyd Snelson , foreman of the hands employed by the Government in the National
弗洛伊德 斯内尔森 , 领班 的 这 双手 受雇 经过 这 政府 在 这 国家的
['semətri] , ['ændəsn,vil] , ['dʒɔːdʒə] , [sez] :
Cemetery , Andersonville , Georgia , says :
公墓 , 安德森维尔 , 乔治亚州 , 说道 :

弗洛伊德·斯内尔森是佐治亚州安德森维尔国家公墓政府雇佣的工人领班，他说：

" [ðæt] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['semətri] ,
" That in July , 1868 , after the work was suspended in the cemetery ,
" 那 在 七月 , - , 后 这 工作 曾是 暂停 在 这 公墓 ,

"1868年7月，在墓地工程暂停之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lef'tenənt] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][meərɪ'etə] , ['dʒɔːdʒə] ,
and the Lieutenant in charge had gone to Marietta , Georgia ,
和 这 中尉 在 收费 有 已消失 到 玛丽埃塔 , 乔治亚州 ,

而负责的中尉去了佐治亚州的玛丽埃塔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['friːdmən] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z]
and the schools for the freedmen were closed , and the teachers
和 这 学校 为了 这 自由人 是 关闭 , 和 这 教师
[hæd; həd] [left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] ,
had left for the North ,
有 左边 为了 这 北 ,

解放奴隶的学校关闭了，教师们也去了北方。

['mɪstə(r)] . [biː] . [biː] . [daɪks] ['nəutifaid][ɔːl][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [huː] ['ɒkjupaɪd] ['bɪldɪŋz] [ɒn][ðə; ði]
Mr . B . B . Dikes notified all the colored people who occupied buildings on the
先生 . B . B . 堤坝 已通知 全部 这 有色 人们 WHO 占领 建筑物 在 这
[lænd] [naʊ] [kleɪmd] [baɪ][hɪm] ,
land now claimed by him ,
土地 现在 声称 经过 他 ,

BB Dikes先生通知了所有居住在他现在声称拥有的土地上的有色人种，

['fɔːməli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'fedərət] ['gʌvənmənt] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['ændəsn,vil]
formerly occupied by the Confederate Government , in connection with the Andersonville
以前 占领 经过 这 南方邦联 政府 , 在 联系 和 这 安德森维尔
['prɪz(ə)n] ,
prison ,
监狱 ,

曾被南方邦联政府占用，与安德森维尔监狱有关

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][get] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɪldɪŋz] [wɪ'ðɪn] [fɔː(r)] [deɪz] ,
that they must get out of their buildings within four days ,
那 他们 必须 得到 出去 的 他们的 建筑物 之内 四 天 ,

他们必须在四天内搬离建筑物。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][pʊt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['ʃerɪf] ,
or he would have them put out by the Sheriff ,
或者 他 会 有 他们 放 出去 经过 这 警长 ,

否则他就会让警长把他们赶出去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][kɒst][tuː; tə] [peɪ] .
and they would have the cost to pay .
和 他们 会 有 这 成本 到 支付 .

他们需要承担相应的费用。

['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [men][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
Nearly all of these men had been in the employ of the Government ,
几乎 全部 的 这些 男人 有 到过 在 这 采用 的 这 政府 ,

这些人几乎都曾受雇于政府。

[æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['semətri] ,
at work in the National Cemetery ,
在 工作 在 这 国家的 公墓 ,

在国家公墓工作，

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sə'rendə(r)] .
many of them from the commencement of this work after the surrender .
许多 的 他们 从 这 开始 的 这 工作 后 这 投降 .

其中许多作品创作于投降后这项工作开始之时。

[ðeɪ] [ɔːl] ['ɒkjupaɪd] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
They all occupied these buildings by permission of the officer in charge of the
他们 全部 占领 这些 建筑物 经过 允许 的 这 官 在 收费 的 这
['semətri] ,
cemetery ,
公墓 ,

他们都是经墓地主管官员许可才占用这些建筑物的。

[baɪ] [huːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] .
by whom they were employed .
经过 谁 他们 是 受雇 .

他们受雇于谁。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪlt] [ðiːz] ['haʊzɪz] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spens] , [ænd; ənd] [klɪəd] ,
Many of them had built these houses at their own expense , and cleared ,
许多 的 他们 有 建造 这些 房屋 在 他们的 自己的 费用 , 和 已清除 ,

他们中的许多人自费建造了这些房屋，并清理了土地。

[fenst] , [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ['gaːdnz] [ɒv; əv][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][fɔː(r)]['eɪkəz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
fenced , and cultivated gardens of from one to four acres , which were
围栏 , 和 栽培 花园 的 从 一 到 四 英亩 , 哪个 是
['kʌvəd] [wɪð] [kɔːn] ,
covered with corn ,
涵盖 和 玉米 ,

用栅栏围起来的、耕种过的菜园，面积从一英亩到四英亩不等，上面种满了玉米。

[pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['vedʒtəb(ə)lz] , [wɪtʃ] , [wɪð] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd]
potatoes , and other vegetables , which , with their houses , they were required
土豆 , 和 其他 蔬菜 , 哪个 , 和 他们的 房屋 , 他们 是 必需的
[tuː; tə] [liːv] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .
to leave without any compensation .
到 离开 没有 任何 赔偿 .

他们被迫放弃房屋、土豆和其他蔬菜，却没有得到任何补偿。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðiːz] ['læbɔːərz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] , [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [p'ɜːsənz] ['ɒkjupaɪd] [ðiːz]
Including these laborers and their families , about two hundred persons occupied these
包括 这些 劳工 和 他们的 家庭 , 关于 二 百 人 占领 这些
['bɪldɪŋz] .
buildings .
建筑物 .

包括这些工人和他们的家人在内，大约有两百人居住在这些建筑物里。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [hoʊmz] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [ɒn] [sʌtʃ] [ʃɔːt]
On account of the great difficulty of getting homes for so many on such short
在 帐户 的 这 伟大的 困难 的 获得 房屋 为了 所以 许多 在 这样的 短的
['nəʊtɪs] ,
notice ,
注意 ,

由于在如此短的时间内为这么多人找到住房非常困难，

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [daɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvɪlɪdʒ] [ɒv; əv]
most of these colored people applied to Mr . Dikes for the priviledge of
最多 的 这些 有色 人们 应用 到 先生 . 堤坝 为了 这 特权 的
['ɔkjupaiŋ] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]
occupying their houses and
占领 他们的 房屋 和

这些有色人种大多向迪克斯先生申请入住他们房屋的特权，

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

['peɪɪŋ] [rent] , ['aɪðə(r)][ɪn] ['mʌni] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒps] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] .
paying rent , either in money or a part of the crops that they were growing .
付费 租 , 任何一个 在 钱 或者 一个 部分 的 这 农作物 那 他们 是 生长 .

支付租金，可以用钱，也可以用他们种植的部分农作物。

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'fju:zd] , [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [steɪ] [ɒn] ['eni] [tɜ:mz] .
But he refused , and said they could not stay on any terms .
但 他 拒绝 , 和 说 他们 可以 不是 停留 在 任何 条款 .

但他拒绝了，并表示无论任何条件他们都不能留下。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [daɪks] , (['wenzdeɪ] , [dʒʊ'laɪ] 29th , - ,
On the day appointed by Mr . Dikes , (Wednesday , July 29th , 1868 ,
在 这 天 任命 经过 先生 . 堤坝 , (周三 , 七月 29th , - ,

在迪克斯先生指定的日期（1868 年 7 月 29 日，星期三），

) [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l][ɪn][frɒm; frəm][sɪks][tu:; tə][ten] [maɪlz] [ə'raʊnd] ,
) the most of the white people in from six to ten miles around ,
) 这 最多 的 这 白色的 人们 在 从 六 到 十 英里 大约 ,

）方圆六到十英里内的绝大多数白人，

[ə'pɪəd] [ɪn] ['ændəsn,vil] , [wɪð] [ðeə(r)] [ɑ:mz] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - , [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt]
appeared in Andersonville , with their arms , and Mr . Souber , the magistrate
出现 在 安德森维尔 , 和 他们的 武器 , 和 先生 . - , 这 地方法官

[ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ,
of the district ,
的 这 区 ,

他们带着武器出现在安德森维尔，还有该地区的治安法官苏伯先生。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['reɪfərd] , [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
and Mr . Raiford , the Sheriff of the county ,
和 先生 . 雷福德 , 这 警长 的 这 县 ,

还有该县的警长雷福德先生，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['twenti] - [sɪks][ɔ:(r)] ['θɜ:ti] [ɑ:md] [waɪt] [men] ,
accompanied by a party of some twenty - six or thirty armed white men ,
伴随 经过 一个 派对 的 一些 二十 - 六 或者 三十 武装 白色的 男人 ,

陪同他们的还有大约二十六到三十名武装白人男子，

[went] [tu:; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ɔ:l] [ði:z] ['pi:p(ə)l] , ([ɪk'sept] [ə; eɪ] ['veri] [fju:] [hu:] [hæd; həd]
went to the houses of all these people , (except a very few who had
去 到 这 房屋 的 全部 这些 人们 , (除了 一个 非常 很少 WHO 有

[və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd][ðeə(r)] ['premɪsɪz] ,
vacated their premises ,
空置 他们的 前提 ,

我去了这些人家里（除了极少数已经搬走的人），

) [ænd; ənd] [θru:] [ɔ:l][ðeə(r)] ['fɜ:nɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] , [aʊt][ɒv; əv] [dɔ:z] .
) and threw all their furniture , and provisions of every kind , out of doors .
) 和 扔 全部 他们的 家具 , 和 条款 的 每一个 种类 , 出去 的 门 .

）并将所有家具和各种食物都扔到了外面。

[ðeɪ] [ðen] [neɪld] [ʌp] [ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv][ɔ:l][ðeə(r)]['kæbinz] , [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,
They then nailed up the doors of all their cabins , on the inside ,
他们 然后 钉子 向上 这 门 的 全部 他们的 小木屋 , 在 这 里面 ,

然后，他们把所有小屋的门从里面钉了起来。

[ænd; ənd] [pʌntʃt] [ɒf] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:fs] , [ænd; ənd][gɒt] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
and punched off a part of the roofs , and got out in this way .
和 拳击 离开 一个 部分 的 这 屋顶 , 和 得到 出去 在 这 方式 .

然后他打掉了屋顶的一部分，就这样逃了出来。

[baɪ] [ə'baʊt] [tuː] [piː] . [em] . , [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [wɪð] [ðeə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] , ['bedɪŋ] , [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
By about two P . M . , all these people , with their furniture , bedding , provisions ,
经过 关于 二 P . M . , 全部 这些 人们 , 和 他们的 家具 , 寝具 , 条款 ,

大约下午两点，所有这些人，连同他们的家具、床上用品、食物等，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zest] , [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .
and everything that they possessed , were turned out of doors .
和 一切 那 他们 拥有 , 是 转向 出去 的 门 .

他们所有的一切都被扔到了外面。

" [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] , [ðə; ði] [məʊst] ['vaɪələnt] [reɪn] [stɔːm] ,
" About four o'clock , the most violent rain storm ,
" 关于 四 点钟 , 这 最多 暴力 雨 风暴 ,

"大约四点钟，一场猛烈的暴雨袭来，

[ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [tə'rɪfɪk] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ['evə(r)] [nəʊn] [hɪə(r)] ,
accompanied with the most terrific thunder and lightning ever known here ,
伴随 和 这 最多 了不起 雷 和 闪电 曾经 已知 这里 ,

伴随着此地有史以来最猛烈的雷鸣闪电，

[kə'menst] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
commenced and continued the most of the night .
开始 和 持续 这 最多 的 这 夜晚 .

事件开始并持续了几乎整个晚上。

['evri] [mɪl] - [dæm] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [ten] [maɪlz] [wɜː(r); wə(r)]
Every mill - dam and many of the mills in a circle of ten miles were
每一个 磨 - 坝 和 许多 的 这 磨坊 在 一个 圆圈 的 十 英里 是
[wɒʃt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [səʊ] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] [bʌt; bət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz]
washed away and so completely destroyed that but one of them has
洗过 离开 和 所以 完全地 损毁 那 但 一 的 他们 有
[biːn] [rɪ'peəd] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] .
been repaired so as to be used .
到过 已修复 所以 作为 到 是 用过的 .

方圆十英里内的所有磨坊水坝和许多磨坊都被冲毁，彻底损毁，只有一座磨坊被修复后可以使用。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] — [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'faɪnd] — ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]
The women — some of them about to be confined — children and
这 女性 — 一些 的 他们 关于 到 是 受限 — 孩子们 和
['ɪnvəlɪd； ɪn'vælɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðɪs] [stɔːm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
invalids were exposed to this storm during the night .
无效 是 裸露 到 这 风暴 期间 这 夜晚 .

夜间，一些即将分娩的妇女、儿童和病人暴露在这场风暴中。

[ðeə(r)] [bedz] , ['kləʊðɪŋ] , [prə'vɪʒ(ə)nz] ,
Their beds , clothing , provisions ,
他们的 床 , 衣服 , 条款 ,

他们的床铺、衣物、食物

[ænd; ənd] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [drentʃt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
and themselves were as completely drenched as if they had been
和 他们自己 是 作为 完全地 湿透了 作为 如果 他们 有 到过
[θrəʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [brʊk] .
thrown into a brook .
抛掷 进入 一个 溪 .

他们自己浑身湿透，就像被扔进小溪里一样。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [gɒt] [hoʊmz] [baɪ] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [bɔːd] .
Some of these people got homes by working for their board .
一些 的 这些 人们 得到 房屋 经过 在职的 为了 他们的 木板 .

这些人中有些是通过为董事会工作而获得住房的。

[sʌm; səm]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [men] [gɒt] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [deɪ] .
Some able - bodied men got twenty - five cents a day .
一些 有能力的 - 有形的 男人 得到 二十 - 五 分 一个 天 .

有些身强力壮的男人一天只能挣到25美分。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , (['diːkən] ['tɜːnə(r)] [hɔːl] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] ,
Some of them , (Deacon Turner Hall , of the Congregational Church ,
一些 的 他们 , (执事 车工 大厅 , 的 这 公理会 教会 ,
['ændəsn,vil] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] ,
Andersonville , among the number ,
安德森维尔 , 之中 这 数字 ,

其中一些人（包括安德森维尔公理会的执事特纳·霍尔）

) [wɔːkt] [frɒm; frəm] [ten] [tuː; tə] ['twenti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
) walked from ten to twenty miles a day ,
) 步行 从 十 到 二十 英里 一个 天 ,

每天步行十到二十英里，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [get] ['naɪðə(r)] [hoʊmz] [nɔː(r)] [wɜːk] [æt; ət] ['eni] [praɪs] [æt; ət][ɔːl] .
and could get neither homes nor work at any price at all .
和 可以 得到 两者都不 房屋 也不 工作 在 任何 价格 在 全部 .

即使付出任何代价，也找不到房子或工作。

['meni] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [leɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ['gaːdiŋ] [ðeə(r)] [θɪŋz] ,
Many women and children lay out of doors guarding their things ,
许多 女性 和 孩子们 躺 出去 的 门 守护 他们的 事物 ,

许多妇女和儿童躺在户外守护自己的财物，

[ænd; ənd][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['weðə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] ,
and exposed to the weather nearly a week ,
和 裸露 到 这 天气 几乎 一个 星期 ,

暴露在恶劣天气下近一周，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] ['eni] ['ʃeltə(r)] [æt; ət][ɔːl] — [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] ['rəʊmɪŋ]
before they could get any shelter at all — their husbands and fathers roaming
前 他们 可以 得到 任何 庇护所 在 全部 — 他们的 丈夫们 和 父亲们 漫游
['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][həʊm] .
over the country to find some kind of a home .
超过 这 国家 到 寻找 一些 种类 的 一个 家 .

在他们找到任何栖身之所之前——他们的丈夫和父亲们在全国各地四处奔波，寻找一个安身之所。

[ðə; ði] [rev] . [ef] . ['heɪli] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ə'raɪvd] [ðə; ði]
The Rev . F . Haley , of the American Missionary Association , arrived the
这 牧师 . F . 海莉 , 的 这 美国人 传教士 协会 , 到达的 这
[nekst] [deɪ] ,
next day ,
下一个 天 ,

美国传教士协会的F·哈利牧师第二天就到了。

[tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .
to look after the property of the mission .
到 看 后 这 财产 的 这 使命 .

照看使团的财产。

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ['ræli] [ə'raʊnd] [hɪm][tuː; tə][prə'tekt]
His life was threatened , but the colored people rallied around him to protect
他的 生活 曾是 威胁 , 但 这 有色 人们 集结 大约 他 到 保护
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他的生命受到威胁，但黑人同胞们团结起来保护他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ʌn'hɑːmd] .
and he left the next day unharmed .
和 他 左边 这 下一个 天 毫发无损 .

第二天他就毫发无损地离开了。

[lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [ə'sembəld] [æt; ət]
Large numbers of the white people , from the neighborhood , assembled at
大的 数字 的 这 白色的 人们 , 从 这 邻里 , 组装 在
['ændəsn,vil] ['evri] [deɪ] [ʌn'tɪl] ['sætədeɪ] [naɪt] ,
Andersonville every day until Saturday night ,
安德森维尔 每一个 天 直到 周六 夜晚 ,

直到周六晚上，附近大量的白人每天都聚集在安德森维尔。

[wen] [ðeɪ] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [naɪn] ([naɪn]) [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,
when they set fire to nine (9) of the buildings ,
什么时候 他们 放 火 到 九 (9) 的 这 建筑物 ,

当他们放火烧毁九（9）栋建筑物时，

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [bɜːnt] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
that had been built by the colored people , and burnt them up ,
那 有 到过 建造 经过 这 有色 人们 , 和 烧焦的 他们 向上 ,

那些由黑人建造的房子，被烧毁了。

[ænd; ənd] [tɔː(r)] [daʊn] [ðeə(r)] ['fensɪz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)] [krɒps] .
and tore down their fences and destroyed their crops .
和 撕裂 向下 他们的 栅栏 和 损毁 他们的 农作物 .

他们拆毁了他们的栅栏，毁坏了他们的庄稼。

[ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ,
The colored people ,
这 有色 人们 ,

有色人种

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['ɒkjupaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] " ['tiːtʃərz]
supposing that they intended to burn the buildings occupied for the " Teacher's
假如 那 他们 故意的 到 烧伤 这 建筑物 占领 为了 这 " 老师的
[həʊm] " [ænd; ənd] [ðə; ði] " ['friːdmənz] [skuːl] ,
Home " and the " Freedmen's School ,
家 " 和 这 " 自由民的 学校 ,

假设他们打算烧毁用作"教师之家"和"自由民学校"的建筑物，

" ['ræli] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm] .
" rallied and protected them .
" 集结 和 受保护 他们 .

"团结起来保护他们。"

[nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men]
No one of the men
不 一 的 这 男人

这些男人中没有一个人。

[[ˌpiː 'dʒiː] [eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðiːz] ['autreidʒ] , [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [ə'restɪd] [ɔː(r)] ['pʌnɪʃt] [ɪn] ['eni] [wei] ,
engaged in these outrages , has ever been arrested or punished in any way ,
已订婚的 在 这些 暴行 , 有 曾经 到过 被捕 或者 受到惩罚 在 任何 方式 ,

参与这些暴行的人，至今未曾被逮捕或受到任何形式的惩罚。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['friːdmən] [hæz; həz] ['evə(r)] [hæd; həd] ['eni] [rɪ'dres] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] ['lɒsɪz] .
and no one of these freedmen has ever had any redress for his sufferings and losses .
和 不 一 的 这些 自由人 有 曾经 有 任何 纠正 为了 他的 苦难 和 损失 .

这些获得自由的黑人中，没有一个人曾因其遭受的苦难和损失得到任何补偿。

[ai] [wɪl] [meɪk] [əʊθ] [tuː; tə] [ðiːz] ['steɪtmənts] .
I will make oath to these statements .
我 将要 制作 誓言 到 这些 声明 .

我愿宣誓遵守以上陈述。

" ['ændəsn,vil] , [ˌdʒiː'eɪ] . , ['fɛb] . - , - .
" Andersonville , Ga . , Feb . 12 , 1869 .
" 安德森维尔 , 加 . , 二月 . - , - .

“佐治亚州安德森维尔，1869 年 2 月 12 日。

['steɪtmənt] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [smɪθ] .
STATEMENT OF GEORGE SMITH .
陈述 的 乔治 史密斯 .

乔治·史密斯的声明。

[dʒɔːdʒ] [smɪθ] [naʊ] [rɪ'zaɪdz] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['ɛlə,vɪl] , [ɪn] [ʃlaɪ] ['kaʊnti] , ['dʒɔːdʒə] .
George Smith now resides five miles from Ellaville , in Schley County , Georgia .
乔治 史密斯 现在 居住地 五 英里 从 埃拉维尔 , 在 施莱 县 , 乔治亚州 .

乔治·史密斯现在居住在佐治亚州施莱县埃拉维尔五英里处。

[hiː; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说：

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [grɑːnt] ,
" Before the election of Grant ,
" 前 这 选举 的 授予 ,

“在格兰特当选之前，

[lɑːdʒ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
large bodies of men were riding about the country in the night for more than a month .
大的 身体 的 男人 是 骑术 关于 这 国家 在 这 夜晚 为了 更多的 比 一个 月 .

大批男子夜间骑马在全国各地活动，持续了一个多月。

[ðeɪ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [lɑːdʒ] [waɪt] [ʃiːts] ,
They and their horses were covered with large white sheets ,
他们 和 他们的 马匹 是 涵盖 和 大的 白色的 纸张 ,

他们和他们的马都盖着大大的白色床单。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .
so that you could not tell them or their horses .
所以 那 你 可以 不是 告诉 他们 或者 他们的 马匹 .

这样你就无法告诉他们或他们的马了。

[ðeɪ] [geɪv] [aʊt] [wɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [wɪp] ['evri] ['rædɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [grɑːnt] ,
They gave out word that they would whip every Radical in the country that intended to vote for Grant ,
他们 给予 出去 单词 那 他们 会 鞭 每一个 激进的 在 这 国家 那 故意的 到 投票 为了 授予 ,

他们放出风声，要鞭打全国所有打算投票给格兰特的激进分子。

[ænd; ənd][dɪd] [wɪp] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][həʊld][ɒv; əv] .
and did whip all they could get hold of .
和 做过 鞭 全部 他们 可以 得到 抓住 的 .

他们鞭打了所有能抓到的人。

[ðeɪ] [sent] [wɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][grɑːnt][klʌb] ,
They sent word to me that I was one of the leaders of the Grant club ,
他们 发送 单词 到 我 那 我 曾是 一 的 这 领导人 的 这 授予 俱乐部 ,

他们捎信告诉我，我是格兰特俱乐部的领导人之一。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [wɪp] [ˌem 'iː] .
and they would whip me .
和 他们 会 鞭 我 .

他们会鞭打我。

[ai] [sɔː] [ðem; ðəm][pɑːs][maɪ] [haʊs] [wʌn] [naɪt] ,
I saw them pass my house one night ,
我 锯 他们 经过 我的 房子 一 夜晚 ,

一天晚上，我看到他们经过我家。

[ænd; ənd][ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and I should think there were thirty or forty of them .
和 我 应该 思考 那里 是 三十 或者 四十 的 他们 .

我想大概有三四十人吧。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [laɪk] ['dʒɜːzi] ['wægənz] .
They looked in the night like Jersey wagons .
他们 看起来 在 这 夜晚 喜欢 球衣 马车 .

夜色中，它们看起来像新泽西的马车。

[ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] ,
I supposed they were after me ,
我 据称 他们 是 后 我 ,

我猜他们是冲着我来的。

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [maɪ] ['blæŋkit] [ænd; ənd] [gʌn] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [leɪ] [aʊt] [ɔːl]
and I took my blanket and gun and ran to the woods and lay out all
和 我 采取 我的 毯子 和 枪 和 跑 到 这 树林 和 躺 出去 全部
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

于是我拿了毯子和枪，跑到树林里，在那里躺了一整夜。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðə(r)] [naɪts] .
and a good many other nights .
和 一个 好的 许多 其他 夜晚 .

还有很多其他夜晚。

['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['rædɪkl] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['evri] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]
Nearly all the Radicals in the neighborhood lay in the woods every night for two
几乎 全部 这 自由基 在 这 邻里 躺 在 这 树林 每一个 夜晚 为了 二
[wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
weeks before election .
周 前 选举 .

在选举前的两周里，附近几乎所有的激进分子每晚都睡在树林里。

[ðə; ði] - [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][grɑːnt][klʌb] ,
The Kuklux would go to the houses of all that belonged to the Grant club ,
这 - 会 去 到 这 房屋 的 全部 那 属于 到 这 授予 俱乐部 ,

库克鲁克斯会挨家挨户拜访格兰特俱乐部所有成员的住所。

[kɔ:l] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , [θrəʊ] [ə; eɪ] ['blæŋkit] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['kæri] [ðem; ðəm]
call them to the door , throw a blanket over them and carry them
称呼 他们 到 这 门 , 扔 一个 毯子 超过 他们 和 携带 他们
[ɒf] [ænd; ənd] [wɪp] [ðem; ðəm] ,
off and whip them ,
离开 和 鞭 他们 ,

把他们叫到门口，用毯子盖住他们，把他们带走鞭打他们。

[ænd; ənd] [traɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [vəʊt] [fɔ:(r); fə(r)] ['si:mɔ:r] [ænd; ənd] [bleə(r)] .
and try and make them promise to vote for Seymour and Blair .
和 尝试 和 制作 他们 承诺 到 投票 为了 西摩 和 布莱尔 .

并设法让他们承诺投票给西摩和布莱尔。

[ðə; ði] [naɪt] [ai] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['henri] ['deɪvɪs] [ænd; ənd]
The night I saw them they went to the house of Mr . Henry Davis and
这 夜晚 我 锯 他们 他们 去 到 这 房子 的 先生 . 亨利 戴维斯 和
['ɔ:dəd] [hɪm] [aʊt] .
ordered him out .
订购 他 出去 .

那天晚上我看到他们，他们去了亨利·戴维斯先生的家，把他赶了出去。

[hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔ:(r)] [daʊn] [bəuθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɔ:z] .
He refused to come out and they tore down both of his doors .
他 拒绝 到 来 出去 和 他们 撕裂 向下 两个都 的 他的 门 .

他拒绝出来，他们就把他的两扇门都拆掉了。

[hi:; hi] ['faɪəd] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .
He fired at them and escaped .
他 被解雇 在 他们 和 逃脱 .

他向他们开枪后逃脱了。

[ai] [hɜ:d] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʃɒts] ['faɪəd] [æt; ət] [hɪm] .
I heard a good many shots fired at him .
我 听到 一个 好的 许多 镜头 被解雇 在 他 .

我听到有人朝他开了好几枪。

[hi:; hi] [leɪ] [aʊt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
He lay out about a week in the woods ,
他 躺 出去 关于 一个 星期 在 这 树林 ,

他在树林里躺了大约一个星期，

[ænd; ənd] [ðen] [slɪpt] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] [mu:vd] [ɒf] .
and then slipped back in the night and got his family and moved off .
和 然后 滑倒了 后退 在 这 夜晚 和 得到 他的 家庭 和 已搬 离开 .

然后趁着夜色溜回去，接上家人，搬走了。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɔ:t] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [peɪd] $250 [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] [bʌt; bət] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get]
He had bought a place and paid $250 on it but he could not get
他 有 买 一个 地方 和 有薪酬的 $250 在 它 但 他 可以 不是 得到
[ə; eɪ] [di:d] ,
a deed ,
一个 契据 ,

他买了一处房产，付了250美元，但却拿不到房契。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæz; həz] [gɒn] [ɒf] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'ti:] .
and he has gone off and left it .
和 他 有 已消失 离开 和 左边 它 .

他走了，把那里留下了。

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [tɒm] ['pɪtmən] [ænd; ənd] ['dʒəʊnəs] ['swɑːnsən] , [kɔːld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

They then went to the house of Tom Pitman and Jonas Swanson , called them to the door ,

他们 然后 去 到 这 房子 的 汤姆 皮特曼 和 乔纳斯 斯旺森 ， 称为 他们 到 这 门 ，

然后他们去了汤姆·皮特曼和乔纳斯·斯旺森的家，叫他们来开门。

[θruː] ['blæŋkɪts] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] , ['kærid] [ðem; ðəm] [ɒf] [ænd; ənd] [wɪpt] [ðem; ðəm] [trə'mendəsli] .

threw blankets over their heads , carried them off and whipped them tremendously .

扔 毯子 超过 他们的 头部 ， 携带 他们 离开 和 鞭打 他们 非常 .

他们把毯子蒙在他们头上，把他们带走，狠狠地鞭打他们。

[ðeɪ] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dæmd] ['rædɪkl] [ænd; ənd] ['liːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grɑːnt] [klʌb] ,

They told them that they were damned Radicals and leaders of the Grant club ,

他们 讲述 他们 那 他们 是 该死的 自由基 和 领导人 的 这 授予 俱乐部 ，

他们告诉他们，他们是该死的激进分子，是格兰特俱乐部的领导人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [wɪp] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['vəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [grɑːnt] ,

and that they would whip every one that voted for Grant ,

和 那 他们 会 鞭 每一个 一 那 投票 为了 授予 ，

他们会鞭打所有投票给格兰特的人。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [gɪv] ['eni] [wɜːk] [tuː; tə] ['eni] [bʌt; bət] ['deməkræts] .

and would not give any work to any but Democrats .

和 会 不是 给 任何 工作 到 任何 但 民主党人 .

而且除了民主党人之外，不会给任何人提供工作。

" [bɒb] ['wɪgɪnz] , [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] ,

" Bob Wiggins , a preacher ,

" 鲍勃 维金斯 ， 一个 牧师 ，

"鲍勃·威金斯，一位牧师，

[wɒz; wəz] [wɪpt] [ɔːl] [məʊst] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['priːtʃɪŋ] ['rædɪk(ə)l] ['dɒktrɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌləd]

was whipped all most to death because they said he was preaching Radical doctrines to the colored

曾是 鞭打 全部 最多 到 死亡 因为 他们 说 他 曾是 布道 激进的 教义 到 这 有色

他被鞭打得几乎丧命，因为他们说他向有色人种宣扬激进思想。

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]

[Pg 9]

[页 9]

[第9页]

['piːp(ə)l] .

people .

人们 .

人们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [deɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] , [bʌt; bət]
It was supposed for a good many days that he would die , but
它 曾是 据称 为了 一个 好的 许多 天 那 他 会 死 , 但
[hiː; hi] ['faɪnəli] [rɪ'kʌvəd] .
he finally recovered .
他 最后 恢复 .

很长一段时间里，人们都认为他会死去，但他最终康复了。

" [ai] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [æt; ət] ['ɛləˌvɪl] .
" I attended the election at Ellaville .
" 我 参加 这 选举 在 埃拉维尔 .

我参加了埃拉维尔的选举。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rædɪkl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kuː] - - [traɪd] [tuː; tə] [vəʊt] ;
None of the Radicals that had been Ku - Kluxed tried to vote ;
没有任何 的 这 自由基 那 有 到过 库 - - 尝试 到 投票 ;

那些被三K党蛊惑的激进分子中，没有一个人尝试投票；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['rædɪkl] [dɪd] [traɪ] [tuː; tə] [vəʊt] ,
but a good many Radicals did try to vote ,
但 一个 好的 许多 自由基 做过 尝试 到 投票 ,

但有不少激进分子确实尝试过投票。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['tɪkɪts] ,
but the judges made them all show their tickets ,
但 这 法官 制成 他们 全部 展示 他们的 门票 ,

但法官要求他们全部出示门票。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [grɑːnt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [vəʊt] .
and if they were for Grant they would not let them vote .
和 如果 他们 是 为了 授予 他们 会 不是 让 他们 投票 .

如果他们支持格兰特，就不会让他们投票。

[ai] [sɔː] [haʊ] [ðeɪ] ['triːtɪd] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] [vəʊt] [ɪn] .
I saw how they treated others and did not try to put my vote in .
我 锯 如何 他们 治疗 其他的 和 做过 不是 尝试 到 放 我的 投票 在 .

我亲眼目睹了他们对待他人的方式，所以我没有尝试投票。

[ai] [went] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌləd] ['deməkræts] ['vəʊtɪd] [ʌn'tɪl]
I went early in the morning , and the white and colored Democrats voted until
我 去 早期的 在 这 早晨 , 和 这 白色的 和 有色 民主党人 投票 直到
[ə'baʊt] [nuːn] ,
about noon ,
关于 中午 ,

我一大早就去了，白人和有色人种的民主党选民一直投票到中午左右。

[wen] [ai] [went] [həʊm] .
when I went home .
什么时候 我 去 家 .

我回家的时候。

" ['ændəsn,vil] , ['februəri] ['sɛvən] , - .
" Andersonville , February 7 , 1869 .
" 安德森维尔 , 二月 7 , - .

“安德森维尔，1869 年 2 月 7 日。

['steɪtmənt] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [riːs] .
STATEMENT OF RICHARD REESE .
陈述 的 理查德 里斯 .

理查德·里斯的声明。

[ˈrɪtʃəd] [riːs] , [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡrɑːnt] [klʌb] [ɒv; əv] [ʃlaɪ] [ˈkaʊnti] ,
Richard Reese , President of the Grant club of Schley County ,
理查德 里斯 , 总统 的 这 授予 俱乐部 的 施莱 县 ,

理查德·里斯 (Richard Reese) 施利县格兰特俱乐部主席

[kənˈfɜːmz] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənts] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [smɪθ] [ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrædɪkl] [ɪn] [ʃlaɪ] [ˈkaʊnti] .
confirms the statements of George Smith in regard to the treatment of the Radicals in Schley County .
确认 这 声明 的 乔治 史密斯 在 看待 到 这 治疗 的 这 自由基 在 施莱 县 .

证实了乔治·史密斯关于施莱县激进分子待遇的说法。

[hiː; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说：

" [wen] [ðə; ði] [kuː] - [klʌks] [kəˈmenst] [ˈraɪdɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ai] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ˈmeɪkəʊ] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌləd] [kənˈvenʃ(ə)n] .
" When the Ku - Klux commenced riding about the country I was at Macon attending the colored convention .
" 什么时候 这 库 - 克鲁克斯 开始 骑术 关于 这 国家 我 曾是 在 梅肯 参加 这 有色 习俗 .

“当三K党开始在全国各地游行时，我正在梅肯参加黑人大会。”

[wen] [ai] [ɡɒt] [həʊm] [sʌm; səm] [waɪt] [men] , [ˈdeməkræts] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] ,
When I got home some white men , Democrats , who were friends of mine ,
什么时候 我 得到 家 一些 白色的 男人 , 民主党人 , WHO 是 朋友们 的 矿 ,

当我回到家时，几个白人朋友，都是民主党人，

[təʊld] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [kuː] - [klʌks] [wʊd] [ˈsɜːt(ə)nli] [kɪl] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ai] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [æt; ət] [naɪts] .
told me that the Ku - Klux would certainly kill me if I staid at home at nights .
讲述 我 那 这 库 - 克鲁克斯 会 当然 杀 我 如果 我 稳重 在 家 在 夜晚 .

他们告诉我，如果我晚上待在家里，三K党肯定会杀了我。

[ai] [tʊk] [maɪ] [ˈblæŋkit] [ænd; ənd] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
I took my blanket and hid in the woods .
我 采取 我的 毯子 和 隐藏 在 这 树林 .

我拿了毯子，躲进了树林里。

[ai] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ɡʌn] [ɔː(r)] [ˈpɪst(ə)l] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
I have never had a gun or pistol in my life .
我 有 绝不 有 一个 枪 或者 手枪 在 我的 生活 .

我这辈子从来没有拥有过枪支或手枪。

[ai] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ˈevri] [naɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈɑːftə(r)] [ɪˈlekʃ(ə)n] .
I lay in the woods every night until after election .
我 躺 在 这 树林 每一个 夜晚 直到 后 选举 .

直到选举结束，我每晚都躺在树林里。

[deɪ] [taɪmz] [ai] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [wɜːkt] [maɪ] [krɒp] .
Day times I came home and worked my crop .
天 时代 我 来了 家 和 工作 我的 庄稼 .

白天我回家后就耕种庄稼。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [maɪ] [jɑːd] , [ˈmɪstə(r)] . [dʒæk] [ˈtʃɪldərz] , [ə; eɪ] [ˈdeməkræt] ,
One day , as I was in my yard , Mr . Jack Childers , a Democrat ,
一 天 , 作为 我 曾是 在 我的 院子 , 先生 . 杰克 查尔德斯 , 一个 民主党人 ,

有一天，我正在院子里，一位名叫杰克·查尔德斯的民主党人，

[keɪm] [ə'lɒŋ] [frɒm; frəm] [ə'mɛrɪkəs] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [weə(r)] [ɪz][əʊld] [dɪk] , [ðə; ði]
came along from Americus , and said to me , ' Where is old Dick , the
来了 沿着 从 阿梅里克斯 , 和 说 到 我 , - 在哪里 是 老的 迪克 , 这
[dæmd] [əʊld]['rædɪk(ə)l] ? -
damned old Radical ? '
该死的 老的 激进的 ? -

他从阿梅里克斯过来，对我说："老迪克，那个该死的老激进分子，在哪儿？"

[ai] [sed] , - [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] . -
I said , ' Here I am . '
我 说 , - 这里 我 是 . -

我说："我在这里。"

[hiː; hi] [sed] , - [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['sɜːt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] . -
He said , ' Well , you will be certain to be killed . '
他 说 , - 出色地 , 你 将要 是 肯定 到 是 被杀 . -

他说："那你肯定会被杀掉。"

[ai] [sed] , - [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [kɪl] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld]['rædɪk(ə)l] ,
I said , ' Well , if they kill me they will kill a good old Radical ,
我 说 , - 出色地 , 如果 他们 杀 我 他们 将要 杀 一个 好的 老的 激进的 ,

我说："好吧，如果他们杀了我，他们就杀了一个老派的激进分子。"

[ænd; ənd][ai] ['hævnt] [gɒt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv]['nəʊˌweɪ] . -
and I haven't got much longer to live noway . '
和 我 还没有 得到 很多 更长 到 居住 决不 . -

我活不了多久了。

[hiː; hi] [ðen] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌgi] [ænd; ənd] [kʌm] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
He then started to get out of his buggy and come at me ,
他 然后 开始 到 得到 出去 的 他的 有缺陷的 和 来 在 我 ,

然后他开始从婴儿车里出来，朝我走过来。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [wɪð] [hɪm] [held] [hɪm] [ɪn][ænd; ənd] [drəʊv] [ɒn] .
but the man with him held him in and drove on .
但 这 男人 和 他 握住 他 在 和 驾驶 在 .

但和他在一起的那个人把他按住，继续开车走了。

[ai][hæd; həd][ðə; ði][grɑːnt] ['tɪkɪts] [ɪn][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌmphɛd] ['priːsɪŋkt] ,
I had the Grant tickets in my house , and went to the Bumphead precinct ,
我 有 这 授予 门票 在 我的 房子 , 和 去 到 这 笨蛋 辖区 ,

我家里有格兰特的票，然后我去了邦普黑德警局。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['rædɪkl] [ðæn; ðən]['deməkræts] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]
but there were more Radicals than Democrats there , and they would not
但 那里 是 更多的 自由基 比 民主党人 那里 , 和 他们 会 不是
['əʊpən][ðə; ði] [pəʊlz] [æt; ət][ɔːl] .
open the polls at all .
打开 这 民意调查 在 全部 .

但那里激进分子比民主党人多，他们根本不愿开放投票站。

[wiː; wi][steɪd] [ðeə(r)] [tɪl] [twelv] [ə'klɑːk] , [ðen] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɛləˌvɪl] .
We staid there till twelve o'clock , then started for Ellaville .
我们 稳重 那里 直到 十二 点钟 , 然后 开始 为了 埃拉维尔 .

我们在那里待到十二点，然后启程前往埃拉维尔。

[ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌləd] ['deməkræts] [wɜː(r); wə(r)] ['vəʊtɪŋ] ,
The white and colored Democrats were voting ,
这 白色的 和 有色 民主党人 是 表决 ,

白人和有色人种民主党人都在投票，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [let] [ə; eɪ] ['rædɪk(ə)l] [vəʊt] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] ,
but they would not let a Radical vote until about two o'clock ,
但 他们 会 不是 让 一个 激进的 投票 直到 关于 二 点钟 ,

但他们直到两点钟左右才允许激进派投票。

[wen] ['tʃɑːrli] ['hʌdsən] [gɒt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [stʌmp] [ænd; ənd] [sed] [nəʊ] [mæn] [kʊd; kəd] [vəʊt] [ən'les] [hiː; hi]
when Charley Hudson got upon a stump and said no man could vote unless he
什么时候 查理 哈德逊 得到 之上 一个 树桩 和 说 不 男人 可以 投票 除非 他
[hæd; həd] [peɪd] [hɪz; ɪz] ['tæksɪz] .
had paid his taxes .
有 有薪酬的 他的 税收 .

查理·哈德森站在一个树桩上说，除非缴纳了税款，否则任何人都没有投票权。

[hiː; hi] [ðen] [gɒt] [daʊn] ,
He then got down ,
他 然后 得到 向下 ,

然后他下了车。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['nɪəli] ['evri] [waɪt] [mæn] [ðeə(r)] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌləd]
and he and nearly every white man there went around to the colored
和 他 和 几乎 每一个 白色的 男人 那里 去 大约 到 这 有色
['voʊtərz] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [vəʊt] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['tɪkɪt] [ðeə(r)] [tæks]
voters and told them that if they would vote the Democratic ticket their tax
选民 和 讲述 他们 那 如果 他们 会 投票 这 民主 票 他们的 税
[wɒz; wəz] [peɪd] .
was paid .
曾是 有薪酬的 .

他和几乎所有白人男子都去拜访有色人种选民，告诉他们，如果他们投票给民主党候选人，他们的税款就交完了。

[ai] ['ɒfəd] [maɪ] ['tɪkɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [maɪ] [tæks] [wɒz; wəz] [nɒt] [peɪd] ,
I offered my ticket , and they said my tax was not paid ,
我 提供 我的 票 , 和 他们 说 我的 税 曾是 不是 有薪酬的 ,

我出示了机票，他们说我没缴税。

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [pʊt] [ɪn] [maɪ] ['tɪkɪt] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɪn] [dʒeɪl] ,
and if I put in my ticket they would put me in jail ,
和 如果 我 放 在 我的 票 他们 会 放 我 在 监狱 ,

如果我把罚单交上去，他们会把我关进监狱。

[ænd; ənd] [send] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] .
and send me to the penitentiary .
和 发送 我 到 这 监狱 .

把我送进监狱。

[ai] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'griːd]
I had already agreed
我 有 已经 同意

我已经同意了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [huː] [əud] [ˌem 'iː] $50 , [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [tæks] ,
with a white man , who owed me $50 , to pay my tax ,
和 一个 白色的 男人 , WHO 欠款 我 $50 , 到 支付 我的 税 ,

我和一个欠我50美元的白人男子一起替我交税。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wen] [ai] [faʊnd] [hɪm] ,
and he said he had done it , but when I found him ,
和 他 说 他 有 完毕 它 , 但 什么时候 我 成立 他 ,

他说他做了，但当我找到他时，

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and he found what was the matter , he said he had not paid it .
和 他 成立 什么 曾是 这 事情 , 他 说 他 有 不是 有薪酬的 它 .

他查明了事情的经过，他说他没有付款。

[ðeɪ] [di'mɑːnd, -'mænd] $4 . - [pəʊl] - [tæks] , [ænd; ənd][ai] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt][ɪn][maɪ][vəʊt] .
They demanded $4 . 50 poll - tax , and I paid it and put in my vote .
他们 要求 $4 . - 轮询 - 税 , 和 我 有薪酬的 它 和 放 在 我的 投票 .

他们索要 4.50 美元的投票税，我交了税并投了票。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [vəʊt] ,
They were determined that I should not vote ,
他们 是 决定 那 我 应该 不是 投票 ,

他们决心不让我投票。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ai] [wʊd] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)][grɑːnt] ['eni] [wei] ,
and I was determined that I would vote for Grant any way ,
和 我 曾是 决定 那 我 会 投票 为了 授予 任何 方式 ,

我当时下定决心无论如何都要投票给格兰特。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] .
as I was the president of the club .
作为 我 曾是 这 总统 的 这 俱乐部 .

因为我是俱乐部的会长。

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [wʊd] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['siːmɔːr] [ænd; ənd][bleə(r)][ai] [niːd] [nɒt] [peɪ] [maɪ] ['tæksɪz] .
They told me if I would vote for Seymour and Blair I need not pay my taxes .
他们 讲述 我 如果 我 会 投票 为了 西摩 和 布莱尔 我 需要 不是 支付 我的 税收 .

他们告诉我，如果我投票给西摩和布莱尔，我就不用缴税。

['ɑːftə(r)][ai][gɒt][maɪ][vəʊt][ɪn][ai] [tʊk] [ɔːl][maɪ][grɑːnt] ['tɪkɪts] [ænd; ənd] ['skætəd] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,
After I got my vote in I took all my Grant tickets and scattered them among the crowd ,
后 我 得到 我的 投票 在 我 采取 全部 我的 授予 门票 和 疏散 他们 之中 这 人群 ,

投完票后，我把所有格兰特选票都拿出来，散落在人群中。

[ænd; ənd][təʊld][maɪ][klʌb] [ðeɪ] [niːd] [nɒt][traɪ][tuː; tə][vəʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [gʊd] .
and told my club they need not try to vote , it would do no good .
和 讲述 我的 俱乐部 他们 需要 不是 尝试 到 投票 , 它 会 做 不 好的 .

并告诉我的俱乐部成员，他们不必尝试投票，这样做没有任何用处。

[grɑːnt] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [wɪ'ðaʊt] [ʃlaɪ] ['kaʊnti] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [went] [həʊm] .
Grant would be elected without Schley County , and we all went home .
授予 会 是 当选 没有 施莱 县 , 和 我们 全部 去 家 .

即使没有施莱县的选票，格兰特也能当选，我们都回家了。

" [lɑːst] [sprɪŋ] [wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] [skuːl] - [haʊs] ,
" Last spring we built a school - house ,
" 最后的 春天 我们 建造 一个 学校 - 房子 ,

去年春天我们建了一所校舍，

[ænd; ənd]['haɪəd][ə; eɪ] [waɪt] ['leɪdi][tuː; tə] [tiːtʃ] ['aʊə(r)] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] .
and hired a white lady to teach our school for several months .
和 雇用 一个 白色的 女士 到 教 我们的 学校 为了 一些 几个月 .

我们聘请了一位白人女士来我们学校教书几个月。

[wiː; wi] [held] ['miːtiŋz] [ænd; ənd] [skuːlz] ['evri] ['sʌndeɪ] .
We held meetings and schools every Sunday .
我们 握住 会议 和 学校 每一个 星期日 .

我们每周日都举行会议和课程。

['fraɪdeɪ] [naɪt] , ['februəri] [faɪv] , - , ['aʊə(r)] [skuːl] - [haʊs] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [ʌp] .
Friday night , February 5 , 1869 , our school - house was burned up .
星期五 夜晚 , 二月 5 , - , 我们的 学校 - 房子 曾是 烧伤 向上 .

1869年2月5日星期五晚上，我们的校舍被烧毁了。

" [lɑːst] [naɪt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ə'baʊt] ['bɪldɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] .
" Last night we had a meeting to see what we could do about building another house .
" 最后的 夜晚 我们 有 一个 会议 到 看 什么 我们 可以 做 关于 建筑 其他 房子 .

“昨晚我们开会讨论了如何建造另一栋房子。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [diːd] [ɒv; əv] [wʌn] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hɑːf] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [lænd] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['tɪmbə(r)] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
We have a deed of one - and - a - half acres of land , but there is no timber on it ,
我们 有 一个 契据 的 一 - 和 - 一个 - 一半 英亩 的 土地 , 但 那里 是 不 木材 在 它 ,

我们有一块一英亩半土地的地契，但上面没有木材。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ə'raʊnd] [hæv; həv] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [fə'bɪdɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒn] [ðɛrz] ,
and the owners of the land around have put up a paper forbidding us to cut a stick on their's ,
和 这 所有者 的 这 土地 大约 有 放 向上 一个 纸 禁止 我们 到 切 一个 戳 在 他们的 ,

周围土地的所有者张贴了告示，禁止我们砍伐他们土地上的树枝。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [taɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒt] [ˌjuː 'es] .
and see how tight they have got us .
和 看 如何 紧的 他们 有 得到 我们 .

看看他们把我们控制得多紧。

[wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɔː(r)] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [bɪld] .
We want the Government or somebody to help us build .
我们 想 这 政府 或者 某人 到 帮助 我们 建造 .

我们希望政府或其他机构帮助我们进行建设。

[wiː; wi] [wɒnt] [sʌm; səm] [lɔː] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] .
We want some law to protect us .
我们 想 一些 法律 到 保护 我们 .

我们需要法律来保护我们。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [bɜːn] [ðeə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [skuːlz] ,
We know that we could burn their churches and schools ,
我们 知道 那 我们 可以 烧伤 他们的 教堂 和 学校 ,

我们知道我们可以烧毁他们的教堂和学校，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [bɜːn] ['haʊzɪz] ,
but it is against the law to burn houses ,
但 它 是 反对 这 法律 到 烧伤 房屋 ,

但焚烧房屋是违法的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] [ɔː(r)] [hɑːm] ['enibɒdi] .
and we don't want to break the law or harm anybody .
和 我们 不 想 到 休息 这 法律 或者 伤害 任何人 .

我们不想违法，也不想伤害任何人。

[wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔː] .
We want the law to protect us , and all we want is to live under the law .
我们 想 这 法律 到 保护 我们 , 和 全部 我们 想 是 到 居住 在下面 这 法律 .

我们希望法律保护我们，我们只想在法律之下生活。

" ['ændəsn,vil] , ['fɛb] . ['sɛvən] , - .
" Andersonville , Feb . 7 , 1869 .
" 安德森维尔 , 二月 . 7 , - .

“安德森维尔，1869 年 2 月 7 日。

['steɪtmənt] [ɒv; əv] [rev] .
STATEMENT OF REV .
陈述 的 修订版 .

修订声明

[tʃɑːlz] ['enis] .
CHARLES ENNIS .
查尔斯 恩尼斯 .

查尔斯·恩尼斯。

[tʃɑːlz] ['enis] [ɪnf'ɔːmz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪksti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld] [lɑːst] [dʒuːn] ;
Charles Ennis informs me that he was sixty - two years old last June ;
查尔斯 恩尼斯 通知 我 那 他 曾是 六十 - 二 年 老的 最后的 六月 ;

查尔斯·恩尼斯告诉我，他去年六月时六十二岁；

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [dʒiː] . [siː] . [mək'biː] ,
that he was the slave of Mr . G . C . McBee ,
那 他 曾是 这 奴隶 的 先生 . G . C . 麦克比 ,

他是GC McBee先生的奴隶。

[huː] [kept] [ðə; ði] ['feri] [ɒn] [ðə; ði] ['hoʊlstən] ['rɪvə(r)] , [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['nɒksvɪl] [ˌtenə'siː] ;
who kept the ferry on the Holston river , fifteen miles from Knoxville Tennessee ;
WHO 保留 这 渡船 在 这 霍尔斯顿 河 , 十五 英里 从 诺克斯维尔 田纳西州 ;

在距离田纳西州诺克斯维尔十五英里的霍尔斯顿河上经营渡船的人；

[ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] ['ferid] [ðə; ði] [ɒn] .
that he has often ferried the Hon .
那 他 有 经常 渡船 这 尊敬的 .

他经常接送尊敬的先生。

['mesəz] . ['braʊnloʊ] [ænd; ənd] ['meɪnəd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ; [ðæt] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] [wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] ,
Messrs . Brownlow and Maynard over the river ; that he learned to read when a small boy ,
先生们 . 布朗洛 和 梅纳德 超过 这 河 ; 那 他 学习 到 读 什么时候 一个 小的 男生 ,

布朗洛先生和梅纳德先生在河对岸；他小时候就学会了读书。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] .
and that he is now a preacher and teacher .
和 那 他 是 现在 一个 牧师 和 老师 .

他现在是一名牧师和教师。

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] ['kʌləd] [mæn] [ai] [hæv; həv] [siːn] [æt; ət] ['ændəsn,vil] .
He is the most intelligent colored man I have seen at Andersonville .
他 是 这 最多 聪明的 有色 男人 我 有 已见 在 安德森维尔 .

他是我在安德森维尔监狱见过的最聪明的黑人。

[hiː; hi] [sez] :
He says :
他 说道 :

他说:

" [maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['mɪdwaɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
" My wife has been a midwife for many years ,
" 我的 妻子 有 到过 一个 助产士 为了 许多 年 ,

"我的妻子从事助产工作多年,

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ə'tendɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌləd] ['wɪmɪn] [ɪn] [tʃaɪld] - [bɜːθ] .
and has attended upon a good many white and colored women in child - birth .
和 有 参加 之上 一个 好的 许多 白色的 和 有色 女性 在 孩子 - 出生 .

并为许多白人和黑人妇女接生。

[lɑːst] [jɪə(r)] [wiː; wi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['mɪtʃəl] ['kaʊnti] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['henri] ['ædəmz] , [ɒv; əv] ['beɪkə(r)] ['kaʊnti] ,
Last year we lived in Mitchell County , and Mr . Henry Adams , of Baker County ,
最后的 年 我们 居住地 在 米切尔 县 , 和 先生 . 亨利 亚当斯 , 的 贝克 县 ,

去年我们住在米切尔县，亨利·亚当斯先生住在贝克县。

[sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə'tend] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt]
sent for her to attend his wife , who was about
发送 为了 她 到 出席 他的 妻子 , WHO 曾是 关于

派人去叫她去服侍他的妻子，他的妻子当时大约

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'faɪnd] .
to be confined .
到 是 受限 .

被限制活动范围。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [dɪd] [wel] .
The child was born and did well .
这 孩子 曾是 出生 和 做过 出色地 .

孩子出生后发育良好。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['raɪət] [æt; ət] [kə'mɪlə] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['mɪtʃəl] ['kaʊnti] .
After the riot at Camilla we were afraid to remain in Mitchell County .
后 这 暴动 在 卡米拉 我们 是 害怕的 到 保持 在 米切尔 县 .

卡米拉骚乱之后，我们不敢继续留在米切尔县。

[aɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [maɪlz] [ɒv; əv] [kə'mɪlə] ,
I lived within three miles of Camilla ,
我 居住地 之内 三 英里 的 卡米拉 ,

我住在离卡米拉不到三英里的地方,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [nɪə(r)] [ˌem 'iː] ,
and a good many of the dead were very near me ,
和 一个 好的 许多 的 这 死的 是 非常 靠近 我 ,

许多死者都离我很近。

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [siː] ['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but I did not see any of them .
但 我 做过 不是 看 任何 的 他们 .

但我一个也没看到。

[ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ][frɒm; frəm] [həʊm] .
I was afraid to go from home .
我 曾是 害怕的 到 去 从 家 .

我害怕离开家。

['dɑːktər; draɪv] . ['sændəz] , [huː] [ə'tendɪd] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] ,
Dr . Sanders , who attended upon those who were shot ,
博士 . 桑德斯 , WHO 参加 之上 那些 WHO 是 射击 ,

桑德斯医生曾为枪伤患者提供救治。

[təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .
told me that more than fifty were killed and wounded .
讲述 我 那 更多的 比 五十 是 被杀 和 受伤 .

他告诉我，有五十多人死伤。

['mɪstə(r)] . ['ædəmz] [sed] [hɪz; ɪz][waɪf] [laɪkt] [maɪ][waɪf][səʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ]
Mr . Adams said his wife liked my wife so well that he wanted us to go
先生 . 亚当斯 说 他的 妻子 喜欢 我的 妻子 所以 出色地 那 他 通缉 我们 到 去
[tuː; tə] ['hjuːstən] ['kaʊnti] [wɪð] [hɪm] ,
to Houston County with him ,
到 休斯顿 县 和 他 ,

亚当斯先生说他妻子非常喜欢我妻子，所以他想让我们和他一起去休斯顿县。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [peɪ] ['aʊə(r)] [ɪk'spensɪz] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [get]
and he would pay our expenses there ; and then he would certainly get
和 他 会 支付 我们的 开支 那里 ; 和 然后 他 会 当然 得到
[ˌem 'iː][ə; eɪ] [skuːl] ,
me a school ,
我 一个 学校 ,

他会支付我们在那里的所有费用；然后他肯定会帮我找到一所学校。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɒn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð] [maɪ][waɪf] ,
and I could live on his place with my wife ,
和 我 可以 居住 在 他的 地方 和 我的 妻子 ,

我可以和妻子住在他那里，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] $50 [ə; eɪ][jɪə(r)]['weɪdʒɪz] .
and he would pay her $50 a year wages .
和 他 会 支付 她 $50 一个 年 工资 .

他会每年付给她 50 美元的工资。

[ai][təʊld][hɪm][wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [ɪn'geɪdʒ][baɪ][ðə; ði][jɪə(r)] , [bʌt; bət]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [mʌnθ] ,
I told him we would not engage by the year , but only by the month ,
我 讲述 他 我们 会 不是 从事 经过 这 年 , 但 仅有的 经过 这 月 ,

我告诉他，我们不按年订婚，只按月订婚。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [ə'griː] .
so long as we could agree .
所以 长的 作为 我们 可以 同意 .

只要我们能达成一致。

['mɪstə(r)] . ['rɒbət] ['ædəmz] , [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [ðə; ði]
Mr . Robert Adams , his uncle , was his partner , and managed the
先生 . 罗伯特 亚当斯 , 他的 叔叔 , 曾是 他的 伙伴 , 和 管理 这
[plɑːn'teɪʃ(ə)n] .
plantation .
种植园 .

他的叔叔罗伯特·亚当斯先生是他的合伙人，负责管理种植园。

[ɒn] [ðə; ði] 19th [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] , - , [hiː; hi] [təʊld] [maɪ] [waɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['brekfəst] ['veri] ['ɜːli] ,
On the 19th of January , 1869 , he told my wife he wanted breakfast very early ,
在 这 19th 的 一月 , - , 他 讲述 我的 妻子 他 通缉 早餐 非常 早期的 ,

1869年1月19日，他告诉我妻子他想早点吃早餐。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['beriɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz] [waɪf] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
as he was going to attend the burying of his nephew's wife next morning .
作为 他 曾是 去 到 出席 这 埋葬 的 他的 侄子的 妻子 下一个 早晨 .

因为他第二天早上要去参加他侄媳的葬礼。

[ʃiː; ʃi] [gɒt] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ,
She got up before day and got it ,
她 得到 向上 前 天 和 得到 它 ,

她天还没亮就起床去拿了。

[ænd; ənd] [ai] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['kænd(ə)l] [lait] .
and I carried it to him and he ate it by candle light .
和 我 携带 它 到 他 和 他 吃 它 经过 蜡烛 光 .

我把它端给他，他点着蜡烛吃了。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [æz; əz] [maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [mɪlk] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [dɔːz] ,
After breakfast , as my wife was going to milk , he came out doors ,
后 早餐 , 作为 我的 妻子 曾是 去 到 牛奶 , 他 来了 出去 门 ,

早餐后，我妻子正要去挤牛奶，他从外面走了出来。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [sed] : - [əʊ] [juː; jʊ] [diː] — — [diː] [əʊld] [biː] — — [eɪtʃ] ,
and when he saw her he said : ' O you d — — d old b — — h ,
和 什么时候 他 锯 她 他 说 : - 哦 你 d — — d 老的 b — — h ,

当他看到她时，他说：“哦，你这个该死的老婊子，

[ai] [hæv; həv] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [dʒiː] — [diː] [diː] — — [diː] [əʊld] [rəʊg] ,
I have catched up to you , you G — d d — — d old rogue ,
我 有 被抓住了 向上 到 你 , 你 G — d d — — d 老的 流氓 ,

我追上你了，你这个该死的老流氓！

- [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] .
' and a good deal more of the same sort .
- 和 一个 好的 交易 更多的 的 这 相同的 种类 .

以及更多类似的内容。

[ai] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] , [æz; əz] [ai] [njuː] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði] ['brekfəst] [ɔːl] [raɪt] ,
I was surprised at this , as I knew she had got the breakfast all right ,
我 曾是 惊讶 在 这 , 作为 我 知道 她 有 得到 这 早餐 全部 正确的 ,

我对此感到很惊讶，因为我知道她肯定已经准备好了早餐。

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː; tə] [hɪm] .
and I had carried it in to him .
和 我 有 携带 它 在 到 他 .

我把它带给了他。

[ai] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [maɪld] ['mænə(r)] , - ['mɪstə(r)] . ['ædəmz] , [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
I went out and asked him in a mild manner , ' Mr . Adams , what is the matter ?
我 去 出去 和 问 他 在 一个 温和的 方式 , - 先生 . 亚当斯 , 什么 是 这 事情 ?

我走出去，温和地问他：“亚当斯先生，您怎么了？”

[wɒt] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [dʌn] ? -
what has she done ? '
什么 有 她 完毕 ? -

她做了什么?

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ][æt; ət][ɔːl] ,
He made no reply at all ,
他 制成 不 回复 在 全部 ,

他完全没有回答。

[bʌt; bət] [rʌʃt] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [kɔːt] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd] [kə'menst] ['biːtɪŋ] [ˌem 'iː] .
but rushed at me and caught me by the hair and commenced beating me .
但 匆忙 在 我 和 捕捉 我 经过 这 头发 和 开始 殴打 我 .

但他却冲向我，抓住我的头发，开始殴打我。

[hiː; hi] [strʌk] [ˌem 'iː] ['sevrəl] [taɪmz] [ɒn][ðə; ði] [hed] .
He struck me several times on the head .
他 击 我 一些 时代 在 这 头 .

他打了我头部好几下。

[ai] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] [sed] , - ['mɪstə(r)] . ['ædəmz] , [ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [peɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] . -
I made no resistance at all , but said , ' Mr . Adams , I will make you pay , for this . '
我 制成 不 反抗 在 全部 , 但 说 , - 先生 . 亚当斯 , 我 将要 制作 你 支付 , 为了 这 . -

我没有丝毫反抗，只是说：“亚当斯先生，我会让你为这件事付出代价。”

[ðɪs] [meɪd] [hɪm] [stɪl] [wɜːs] ,
This made him still worse ,
这 制成 他 仍然 更糟 ,

这让他病情加重了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] — [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ˌem 'iː] .
and he took out his knife and said he would give me something to make him pay for — he would kill me .
和 他 采取 出去 他的 刀 和 说 他 会 给 我 某物 到 制作 他 支付 为了 — 他 会 杀 我 .

他掏出刀子说要让我付出代价——他要杀了我。

" ['henri] - , [ə; eɪ]['dʒɜːmən] ,
" Henry Ottrecht , a German ,
" 亨利 - , 一个 德语 ,

“亨利·奥特雷希特，一位德国人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌləd] [bɔɪ] [nemd] [wɒʃ] [kɔːt] [hɪm][ænd; ənd] [begd] [hɪm][nɒt][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ,
and a colored boy named Wash caught him and begged him not to kill me ,
和 一个 有色 男生 命名 洗 捕捉 他 和 乞求 他 不是 到 杀 我 ,

一个名叫沃什的黑人男孩抓住了他，求他不要杀我。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] ['prɒmɪs] [hɪm] [ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [rɪ'pɔːt] [hɪm] .
and told me to promise him that I would not report him .
和 讲述 我 到 承诺 他 那 我 会 不是 报告 他 .

并让我答应他我不会举报他。

[hiː; hi] [held] [ɒn][tuː; tə][ˌem 'iː][ʌn'tɪl] [ai] ['prɒmɪst] [hɪm] [ðæt] [ai] [wʊd] [nɒt] [rɪ'pɔːt] [hɪm] ,
He held on to me until I promised him that I would not report him ,
他 握住 在 到 我 直到 我 承诺 他 那 我 会 不是 报告 他 ,

他一直抓住我，直到我答应他不会举报他。

[ænd; ənd] [ðen] [let][ˌem 'iː][gəʊ] .
and then let me go .
和 然后 让 我 去 .

然后放我走。

[hiː; hi][təʊld] [ðiːz] [men] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [prɪ'ventɪd]
He told these men that he would have killed me if they had not prevented
他 讲述 这些 男人 那 他 会 有 被杀 我 如果 他们 有 不是 阻止
[hɪm] .
him .
他 .

他告诉这些人，如果他们不阻止他，他就会杀了我。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['beriɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz] [waɪf] , [hiː; hi] [sed]
As he started away to attend the burying of his nephew's wife , he said
作为 他 开始 离开 到 出席 这 埋葬 的 他的 侄子的 妻子 , 他 说
[tuː; tə][ˌem 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

他动身去参加侄媳的葬礼时，对我说：

- [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə] ['peri] , - ([ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] ,) - [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ]
' Now you may go to Perry , ' (the county seat ,) ' and report me if you
- 现在 你 可能 去 到 佩里 , - (这 县 座位 ,) - 和 报告 我 如果 你
[wɒnt] ;
want ;
想 ;

“现在你可以去佩里（县城），”“如果你想的话，可以去告发我；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [aɪl] [biː; bi][diː] — — [diː] [ɪf] [ai][dəʊnt] [kɪl] [juː; jʊ] . -
but if you do I'll be d — — d if I don't kill you . '
但 如果 你 做 患病的 是 d — — d 如果 我 不 杀 你 . -

但如果你真那么做了，我发誓，如果我不杀了你，我就死定了。

[æt; ət] [naɪt] [maɪ][waɪf] [hɜːd] [hɪm] [tel] [tʃɑːlz] ['iːvɑːrt] , [ə; eɪ] ['friːdˌmæn] , [ə'baʊt][ðə; ði] [skreɪp] ,
At night my wife heard him tell Charles Evart , a freedman , about the scrape ,
在 夜晚 我的 妻子 听到 他 告诉 查尔斯 埃瓦特 , 一个 自由人 , 关于 这 刮 ,

夜里，我妻子听到他把那次遭遇告诉了自由黑人查尔斯·埃瓦特。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [held] [hɪm] ,
and he said he would have killed me if they had not held him ,
和 他 说 他 会 有 被杀 我 如果 他们 有 不是 握住 他 ,

他说，如果他们没有抓他，他就会杀了我。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ˌem 'iː] ['eniweɪ] , [ɪf] [ai] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪm] .
and he would kill me anyway , if I reported him .
和 他 会 杀 我 反正 , 如果 我 据报道 他 .

即使我举报他，他也会杀了我。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] [ʌn'tɪl] [friːd] [ðə; ði][baɪ][wɔː(r)] ,
I was a slave until freed the by war ,
我 曾是 一个 奴隶 直到 自由 这 经过 战争 ,

我曾是奴隶，直到通过战争获得自由。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] ['triːtmənt] ['djʊərɪŋ][ɔːl][maɪ][laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] .
but I never received such treatment during all my life as a slave .
但 我 绝不 已收到 这样的 治疗 期间 全部 我的 生活 作为 一个 奴隶 .

但我一生为奴期间从未受到过这样的待遇。

[ai] ['weɪtɪd] [ɒn] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] [frɒm; frəm] - [ʌn'tɪl][ðə; ði][sə'rendə(r)] .
I waited on officers in the Confederate army from 1862 until the surrender .
我 等待 在 警官 在 这 南方邦联 军队 从 - 直到 这 投降 .

从 1862 年到南方邦联军队投降，我一直为南方邦联军队的军官们服务。

[ðə; ði][lɑːst][sɪks] [mʌnθs]
The last six months
这 最后的 六 几个月

过去六个月

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ai][wɒz; wəz] [wɪð] [ɪt] . [kɒl] . [dʒəunz] , ['sekənd] ['dʒɔːdʒə] [rɪ'zɜːvz] , [æt; ət] ['ændəsn,vil] .
I was with Lt . Col . Jones , Second Georgia Reserves , at Andersonville .
我 曾是 和 中尉 . 上校 . 琼斯 , 第二 乔治亚州 储备 , 在 安德森维尔 .

我当时和佐治亚州第二预备役部队的琼斯中校一起在安德森维尔。

[ai]['nevə(r)] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [hɑːʃ] [wɜːd] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I never received a blow or a harsh word from one of them .
我 绝不 已收到 一个 吹 或者 一个 残酷的 单词 从 一 的 他们 .

我从未受到过他们的任何殴打或责骂。

[ai][hæv; həv]['træv(ə)ld][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][wɔː(r)] .
I have traveled a great deal before and since the war .
我 有 旅行 一个 伟大的 交易 前 和 自从 这 战争 .

战前战后我都去过很多地方旅行。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['bruːtəli] ['triːtɪd] [naʊ] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
I know that the colored people are more brutally treated now than they
我 知道 那 这 有色 人们 是 更多的 残酷地 治疗 现在 比 他们
[wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['sleɪvəri] [taɪmz] .
were in slavery times .
是 在 奴隶制 时代 .

我知道，现在有色人种遭受的待遇比奴隶制时期更加残酷。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]['biːt(ə)n] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [kɪld] [naʊ] [ðæn; ðən] [ðen] .
A great many more are beaten , wounded and killed now than then .
一个 伟大的 许多 更多的 是 被打败 , 受伤 和 被杀 现在 比 然后 .

如今被打伤、受伤和死亡的人数比那时多得多。

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['biːt(ə)n][tuː; tə] [deθ] [wɪð] [klʌbz] ,
I know a great many cases where they have been beaten to death with clubs ,
我 知道 一个 伟大的 许多 案例 在哪里 他们 有 到过 被打败 到 死亡 和 俱乐部 ,

我知道很多案例，他们都是被棍棒活活打死的。

[kɪld] [wɪð] [naɪvz] [ænd; ənd][dɜːrks] , [ʃɒt] [ænd; ənd] [hʌŋ] .
killed with knives and dirks , shot and hung .
被杀 和 刀具 和 匕首 , 射击 和 悬挂 .

被刀剑杀害、枪杀和绞死。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [prə'tekʃ(ə)n] [æt; ət][ɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] .
We have no protection at all from the laws of Georgia .
我们 有 不 保护 在 全部 从 这 法律 的 乔治亚州 .

我们完全不受佐治亚州法律的保护。

[wiː; wi][hæd; həd]['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən][gəʊ] [bæk] ['ɪntuː]['sleɪvəri] ,
We had rather die than go back into slavery ,
我们 有 相当 死 比 去 后退 进入 奴隶制 ,

我们宁愿死也不愿重回奴隶身份。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] ['triːtɪd] [ðæn; ðən][wiː; wi]['evə(r)][wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)] .
but we are worse treated than we ever were before .
但 我们 是 更糟 治疗 比 我们 曾经 是 前 .

但我们受到的待遇比以往任何时候都更差。

[wiː; wi] ['kænɒt] [prə'tekt] [ɑː'selvz] ; [wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] .
We cannot protect ourselves ; we want the Government to protect us .
我们 不能 保护 我们自己 ; 我们 想 这 政府 到 保护 我们 .

我们无法保护自己；我们希望政府保护我们。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['friːdmən] [hæv; həv] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [ɑːmz] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ɑː'selvz] ,
A great many freedmen have told me that we should be obliged to rise and take arms and protect ourselves ,
一个 伟大的 许多 自由人 有 讲述 我 那 我们 应该 是 有义务 到 上升 和 拿 武器 和 保护 我们自己 ,

许多获得自由的黑人告诉我，我们应该奋起反抗，拿起武器保护自己。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðɪs] [wʊd] [nɒt] [duː; də] ;
but I have always told them this would not do ;
但 我 有 总是 讲述 他们 这 会 不是 做 ;

但我一直告诉他们这样做行不通；

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [saʊθ] [wʊd] [ðen] [kʌm] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌjuː 'es] [ɒf] ,
that the whole South would then come against us and kill us off ,
那 这 所有的 南 会 然后 来 反对 我们 和 杀 我们 离开 ,

那样一来，整个南方都会联合起来对抗我们，把我们全部杀光。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] [ɒf] .
as the Indians have been killed off .
作为 这 印度人 有 到过 被杀 离开 .

因为印第安人已被屠杀殆尽。

[ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [best] [wei] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ,
I have always told them the best way was for us to apply to the Government for protection ,
我 有 总是 讲述 他们 这 最好的 方式 曾是 为了 我们 到 申请 到 这 政府 为了 保护 ,

我一直告诉他们，最好的办法是向政府申请保护。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] .
and let them protect us .
和 让 他们 保护 我们 .

让他们保护我们。

" ['ændəsn,vil] , [ˌdʒiː'eɪ] . , ['februəri] - , - .
" Andersonville , Ga . , February 10 , 1869 .
" 安德森维尔 , 加 . , 二月 - , - .

“佐治亚州安德森维尔，1869 年 2 月 10 日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[waɪ] [ai] [wɒz; wəz] [kuː] - .
WHY I WAS KU KLUXED .
为什么 我 曾是 堪萨斯大学 - .

我为什么会感到沮丧。

['mɪstə(r)] . [biː] . [biː] . [daɪks] , [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [flɔɪd] ['snɛlsən] ,
Mr . B . B . Dikes , referred to in the foregoing statement of Floyd Snelson ,
先生 . B . B . 堤坝 , 指 到 在 这 前文 陈述 的 弗洛伊德 斯内尔森 ,

弗洛伊德·斯内尔森上述声明中提到的BB·迪克斯先生，

[ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli]['kleɪmənt] [huː] [hæz; həz] [in'devə] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
is not the only claimant who has endeavored to secure possession of the
是 不是 这 仅有的 索赔 WHO 有 努力 到 安全的 拥有 的 这
[graʊndz] [ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd] [ðə; ði] [stɒ'keid] [æt; ət] ['ændəsn,vil] ,
grounds in and around the stockades at Andersonville ,
理由 在 和 大约 这 栅栏 在 安德森维尔 ,

他并非唯一一个试图占有安德森维尔围栏内外土地的索赔人。

['dʒɔːdʒə] .
Georgia .
乔治亚州 .

乔治亚州。

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['entəd] [ə; eɪ][suːt][ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)]
I should have said that he has entered a suit in the U . S . Court for
我 应该 有 说 那 他 有 进入 一个 套装 在 这 U . S . 法庭 为了
[ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [lændz] ,
the possession of these lands ,
这 拥有 的 这些 土地 ,

我应该说，他已向美国法院提起诉讼，要求获得这些土地的所有权。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðə; ði][ɪ'dʒektmənt][ɒv; əv][ðə; ði]
but in the absence of the military he judged the ejectment of the
但 在 这 缺席 的 这 军队 他 评判 这 喷射 的 这
['friːdmən] ,
freedmen ,
自由人 ,

但在军队缺席的情况下，他裁定驱逐获释奴隶是合法的。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ai][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,
and getting possession in the manner I have described ,
和 获得 拥有 在 这 方式 我 有 描述 ,

并以我所描述的方式取得所有权，

[æz; əz][mɔː(r)][ʃʊə(r)][ænd; ənd] ['spiːdi] [ðæn; ðən][ðə; ði] " [lɔːz] [dɪ'leɪ] .
as more sure and speedy than the " law's delay .
作为 更多的 当然 和 迅速 比 这 " 法律的 延迟 .

比法律的拖延更可靠、更快捷。

" [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] [kleɪmz] [ðæt] [ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [laɪz] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saʊθ]
" A Mr . Crawford claims that the land which lies within and around the south
" 一个 先生 . 克劳福德 索赔 那 这 土地 哪个 谎言 之内 和 大约 这 南
[stɒ'keɪd] ,
stockade ,
栅栏 ,

克劳福德先生声称，南侧栅栏内及周围的土地，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [ʃedz] , [weə(r)] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['səʊldʒəz][daɪd] ,
in which are the hospital sheds , where so many of our soldiers died ,
在 哪个 是 这 医院 棚屋 , 在哪里 所以 许多 的 我们的 士兵 死亡 ,

那里曾是医院的临时住所，我们许多士兵在那里牺牲了。

[weə(r)] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði][beə(r)] [graʊnd] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [leɪ] [ʃəʊz] [ðə; ði][ɪn'dentʃə(r)] [meɪd] [baɪ]
where even now the bare ground upon which they lay shows the indenture made by
在哪里 甚至 现在 这 裸 地面 之上 哪个 他们 躺 演出 这 契约 制成 经过
[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sʌfərɪŋ] ['daɪɪŋ] ['səʊldʒəz] ,
the bodies of our suffering dying soldiers ,
这 身体 的 我们的 痛苦 垂死 士兵 ,

即使到了现在，他们躺卧的裸露地面仍然清晰地展现着我们受苦垂死的士兵的遗体所留下的印记。

[bi'lɔŋz] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] ['eəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː] , [hæz; həz] [biːn] [in'devə] [tuː; tə][get]
belongs to certain heirs , and he , too , has been endeavoring to get
属于 到 肯定 继承人 , 和 他 , 也 , 有 到过 努力 到 得到
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [graʊndz] .
possession of these grounds .
拥有 的 这些 理由 .

这块地属于某些继承人，他也一直在努力争取这块地的所有权。

[maɪ]['pɑːstərəl] [,vizi'teiʃən] [led][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['kæbinz][ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd] [ðə; ði] [stɔ'keid] ,
My pastoral visitations led me to the cabins in and around the stockades ,
我的 牧灵 探访 引领 我 到 这 小木屋 在 和 大约 这 栅栏 ,

我的牧灵探访带我来到了围栏内外的木屋，

[ðæt] [hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [ə'pɒn][ðə; ði][lænd] [naʊ] [kleɪmd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] .
that have been built upon the land now claimed by Mr . Crawford .
那 有 到过 建造 之上 这 土地 现在 声称 经过 先生 . 克劳福德 .

这些建筑都建在克劳福德先生现在声称拥有的土地上。

[æz; əz][wɒz; wəz][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] , [ðeɪ] [pɔː] ['ɪntuː][maɪ] [ɪəz] [ðə; ði][sæd] , [ðə; ði]['ɔːlməʊst]
As was most natural , they poured into my ears the sad , the almost
作为 曾是 最多 自然的 , 他们 倾倒 进入 我的 耳朵 这 伤心 , 这 几乎
[ɪn'kredəb(ə)l] ,
incredible ,
极好的 ,

很自然地，他们把那些悲伤的、近乎不可思议的事情灌进我的耳朵里，

[ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði][rɔŋ, rɔːŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌfəd] " [sɪns] ['friːdəm] [keɪm] , " [ɔː(r)] ,
accounts of the wrongs they have suffered " since freedom came , " or ,
账户 的 这 错误 他们 有 遭受 " 自从 自由 来了 , " 或者 ,

讲述他们"自获得自由以来"所遭受的不公，或者，

[æz; əz] [ðeɪ] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , " [sɪns] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [keɪm] [θruː] .
as they more frequently expressed it , " since the surrender came through .
作为 他们 更多的 频繁地 表达 它 , " 自从 这 投降 来了 通过 .

正如他们更常表达的那样，"自从投降以来"。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn]['dʒænjuəri] , [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] ,
" One of these men came to me in January , in great distress ,
" 一 的 这些 男人 来了 到 我 在 一月 , 在 伟大的 痛苦 ,

"其中一人在一月份来找我，当时他非常痛苦，"

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['nəutifaid][baɪ]['mɪstə(r)] . - ,
and told me that the day before he had been notified by Mr . Souber ,
和 讲述 我 那 这 天 前 他 有 到过 已通知 经过 先生 . - ,

他告诉我，前一天他接到了苏伯先生的通知。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [liːv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [baɪ][ðə; ði][nekst]
the magistrate of the district , that he must leave his house by the next
这 地方法官 的 这 区 , 那 他 必须 离开 他的 房子 经过 这 下一个
['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] ,
Monday night ,
周一 夜晚 ,

地区治安官被告知，他必须在下周一晚上之前离开住所。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd] [tɜːn] [hɪm] [aʊt] .
or he would bring the Sheriff and turn him out .
或者 他 会 带来 这 警长 和 转动 他 出去 .

否则他就会叫来警长把他赶出去。

['mɪstə(r)] . - [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] ,
Mr . Souber told him that he had charge of the land for Mr . Crawford ,
先生 . - 讲述 他 那 他 有 收费 的 这 土地 为了 先生 . 克劳福德 ,

苏伯先生告诉他，他受克劳福德先生委托管理这块土地。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fens] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ,
and that he was agoing to fence it in ,
和 那 他 曾是 过去 到 栅栏 它 在 ,

他打算把它围起来。

[ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] ['kɒtn] [krɒp] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðiːz] [stɔ'keid] .
and raise a cotton crop in and around these stockades .
和 增加 一个 棉布 庄稼 在 和 大约 这些 栅栏 .

并在这些围栏内及周围种植棉花。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [huː] [nəʊ] [haʊ] [ðɪs] [sɔɪl] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'sæŋgwɪnd]
There are thousands who know how this soil has been ensanguined
那里 是 数千 WHO 知道 如何 这 土壤 有 到过 流血的

成千上万的人知道这片土地是如何被鲜血染红的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃt] .
and enriched .
和 富含 .

并变得更加丰富。

[ai] [hæd; həd] ['friːkwəntli] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [graʊndz] ,
I had frequently walked over these grounds ,
我 有 频繁地 步行 超过 这些 理由 ,

我曾多次走过这片土地，

[ænd; ənd] [siːn] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [bəuθ] [tuː] [ɪn'delɪkət] [ænd; ənd] [tuː] ['hɒrəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] .
and seen evidences of what is both too indelicate and too horrible to be described .
和 已见 证据 的 什么 是 两个都 也 不雅 和 也 可怕 到 是 描述 .

并目睹了一些既不雅又可怕的事情，难以描述。

[ai] [kən'fes] [ðæt] [maɪ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [raʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] .
I confess that my indignation was roused to the highest degree .
我 承认 那 我的 愤慨 曾是 唤醒 到 这 最高 程度 .

我承认，我的义愤填膺到了极点。

[ai] [sæt] [daʊn] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [fækts] [tuː; tə] [ɒn] .
I sat down immediately and wrote a statement of these facts to Hon .
我 卫星 向下 立即地 和 写道 一个 陈述 的 这些 事实 到 尊敬的 .

我立即坐下来，向尊敬的议员写了一份关于这些事实的声明。

[dʒeɪ] . [em] . ['æʃli] ,
J . M . Ashley ,
J . M . 阿什利 ,

JM Ashley，

[ænd; ənd]
and
和

和

[begd] [hɪm][tuː; tə][kɔːl][ɒn]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] ,
begged him to call on General Grant ,
乞求 他 到 称呼 在 一般的 授予 ,

恳求他去拜访格兰特将军，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðiːz] ['autreidʒ]
and see if there was any power in the Government to prevent these outrages
和 看 如果 那里 曾是 任何 力量 在 这 政府 到 防止 这些 暴行
.
.
.

看看政府是否有能力阻止这些暴行。

[ðə; ði] [lef'tenənt] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [æt; ət] ['ændəsn,vil] [kɔːld] [ə'pɒn][ˌem 'iː][sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
The Lieutenant in charge at Andersonville called upon me some days later ,
这 中尉 在 收费 在 安德森维尔 称为 之上 我 一些 天 之后 ,

几天后，安德森维尔的指挥官来拜访我。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ]['letə(r)][tuː; tə] ['kɒŋgrəsmən] ['æʃli] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'fɜːd] ,
and informed me that my letter to Congressman Ashley had been referred ,
和 知情的 我 那 我的 信 到 众议员 阿什利 有 到过 指 ,

并告知我，我写给国会议员阿什利的信已被转交。

[baɪ]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [miːd] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'fɜːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
by General Grant to General Meade , who had referred it to him .
经过 一般的 授予 到 一般的 米德 , WHO 有 指 它 到 他 .

由格兰特将军转交给米德将军，米德将军曾将此案转交给他。

[ai] ['fɜːnɪʃt] [hɪm][ðə; ði][fækts][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [beɪst] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [rəʊt] ['dʒen(ə)rəl]
I furnished him the facts upon which it was based , and also wrote General
我 提供 他 这 事实 之上 哪个 它 曾是 基于 , 和 还 写道 一般的
[miːd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Meade as follows :
米德 作为 跟随 :

我向他提供了所依据的事实，并写信给米德将军如下：

[['kɒpi] .]
[Copy .]
[复制 .]

[复制。]

['ændəsn,vil] , [ˌdʒiː'eɪ] . , ['dʒænjuəri] - , - .
Andersonville , Ga . , January 30 , 1869 .
安德森维尔 , 加 . , 一月 - , - .

佐治亚州安德森维尔，1869 年 1 月 30 日。

['dʒen(ə)rəl] :
General :
一般的 :

一般的：

[ai][send][juː; jʊ][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] " ['steɪtmənts] " [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]
I send you the accompanying " statements " in regard to the matters referred to
我 发送 你 这 随同 " 声明 " 在 看待 到 这 事情 指 到
[ɪn][maɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɒn] .
in my letter to the Hon .
在 我的 信 到 这 尊敬的 .

我谨向您附上与我在致尊敬的先生的信中所提及事项相关的“声明”。

[dʒeɪ] . [em] . ['æʃli] , [em] . [siː] .
J . M . Ashley , M . C .
J . M . 阿什利 , M . C .

JM Ashley，主持人

[maɪ]['letə(r)][wɒz; wəz] [beɪst] [ə'pɒn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['steɪtmənts] .
My letter was based upon part of these statements .
我的 信 曾是 基于 之上 部分 的 这些 声明 .

我的信是基于这些陈述的一部分而写的。

[ðəʊz] [ə'dɪʃən(ə)l] [tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] [ðen] [biːn] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
Those additional to what had then been communicated to me are the
那些 额外的 到 什么 有 然后 到过 沟通 到 我 是 这
[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ɪnˌvestə'geʃən] [meɪd] [sɪns] [lef'tenənt] ['kɔːrlɪs] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [maɪ]['letə(r)]
result of investigations made since Lieutenant Corliss informed me that my letter
结果 的 调查 制成 自从 中尉 科利斯 知情的 我 那 我的 信
[hæd; həd] [biːn] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [miːd] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm'self] .
had been referred to General Meade and to himself .
有 到过 指 到 一般的 米德 和 到 他自己 .

除了当时传达给我的信息之外，这些额外信息都是科利斯中尉告诉我我的信件已转交给米德将军和他本人之后进行的调查的结果。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv]
I have been acquainted with colored people in the South more than twenty - five
我 有 到过 熟人 和 有色 人们 在 这 南 更多的 比 二十 - 五
[j'iəz] [ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] .
years I know the difficulty of getting at the truth in such matters .
年 我 知道 这 困难 的 获得 在 这 真相 在 这样的 事情 .

我在南方与黑人相处了二十五年多，我知道在这些事情上弄清真相有多么困难。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðiːz] " ['steɪtmənts] " [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] .
But I think these " statements " can be depended upon .
但 我 思考 这些 " 声明 " 能 是 取决于 之上 .

但我认为这些“声明”是可信的。

[wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] , [jɔːz] ['veri] ['truːli] ,
With great respect , yours very truly ,
和 伟大的 尊重 , 你的 非常 真的 ,

谨致以崇高的敬意，您真诚的，

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['pɪə.sən] .
H . W . PIERSON .
H . W . 皮尔森 .

HW 皮尔森。

[tuː; tə]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl] [miːd] .
To Major General Meade .
到 主要的 一般的 米德 .

致米德少将。

['steɪtmənts] [ɒv; əv] ['ælbət] ['wɪljəmz] , ['mɑːθə] ['rændl] , [dʒeɪn] ['rɒdʒəz] , [ænd; ənd]['bendʒəmɪn]
STATEMENTS OF ALBERT WILLIAMS , MARTHA RANDALL , JANE ROGERS , AND BENJAMIN
声明 的 阿尔伯特 威廉姆斯 , 玛莎 兰德尔 , 简 罗杰斯 , 和 本杰明
['westən] .
WESTON .
韦斯顿 .

阿尔伯特·威廉姆斯、玛莎·兰德尔、简·罗杰斯和本杰明·韦斯顿的声明。

['ælbət] ['wɪljəmz] [steɪts] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn]['dʒænjuəri]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Albert Williams states to me that in January after the surrender he was
阿尔伯特 威廉姆斯 各州 到 我 那 在 一月 后 这 投降 他 曾是
[ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['semətri] ,
employed by the Government to work in the cemetery ,
受雇 经过 这 政府 到 工作 在 这 公墓 ,

阿尔伯特·威廉姆斯告诉我，投降后的1月份，他受雇于政府在公墓工作。

[ænd; ənd] [wɜːkt] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [lɑːst] [sprɪŋ] .
and worked there until last spring .
和 工作 那里 直到 最后的 春天 .

并在那里工作到去年春天。

[ðæt] ['mɪstə(r)] . [væn]
That Mr . Van
那 先生 . 范

那位范先生

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

['duːzən] , [sʌpt] . [ɒv; əv][ðə; ði] ['semətri] , [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs]
Dusen , Supt . of the cemetery , gave him the privilege of moving into the house
杜森 , 警司 . 的 这 公墓 , 给予 他 这 特权 的 移动 进入 这 房子
[hiː; hi] [naʊ] ['ɒkjupaɪz] ,
he now occupies ,
他 现在 占据 ,

墓园主管杜森允许他搬进现在居住的这栋房子。

[nɪə(r)][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [ðæt] [ɪn'kləʊzd] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ['bɪldɪŋz] ;
near the stockade that enclosed the hospital buildings ;
靠近 这 栅栏 那 内 这 医院 建筑物 ;

在围住医院建筑的栅栏附近；

[ðæt] ['ɑːftəwədz] ['kæptɪn] [rentʃ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] [iːst]
that afterwards Captain Rench gave him the privilege of clearing off the ground east
那 然后 队长 雷奇 给予 他 这 特权 的 清理 离开 这 地面 东方
[ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ][krɒp] ;
of the stockade and raising a crop ;
的 这 栅栏 和 提高 一个 庄稼 ;

后来，伦奇上尉给了他清理栅栏东侧土地并种植庄稼的特权；

[ðæt] [hiː; hi]['haɪəd][hændz][ænd; ənd] [klɪəd] [ænd; ənd] [fenst] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['eɪkəz] ;
that he hired hands and cleared and fenced about fifteen acres ;
那 他 雇用 双手 和 已清除 和 围栏 关于 十五 英亩 ;

他雇人清理并围起了大约十五英亩的土地；

[ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [helpt] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [krɒp] ; [ðæt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] "
that his wife and children helped to raise a crop ; that after it was "
那 他的 妻子 和 孩子们 帮助 到 增加 一个 庄稼 ; 那 后 它 曾是 "
[leɪd][baɪ] ,
laid by ,
铺设 经过 ,

他的妻子和孩子们帮忙种植庄稼；庄稼"被……埋葬"之后，

" ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] , [huː] [kleɪmz] [ðə; ði][lænd] , [kɔːld] [ɒn][hɪm][ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd] [rent] ,
" Mr . Crawford , who claims the land , called on him and demanded rent ,
" 先生 . 克劳福德 , WHO 索赔 这 土地 , 称为 在 他 和 要求 租 ,

"克劳福德先生声称拥有这块土地，他上门向他索要租金。"

[ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ɒn] ['luːɪs] ['wɪljəmz] , ['haʊəd] ['ɪŋgrəm] , [ænd; ənd]['bʌtlə(r)] ['dʒɒnsn] ,
that he also called on Lewis Williams , Howard Ingraham , and Butler Johnson ,
那 他 还 称为 在 刘易斯 威廉姆斯 , 霍华德 英格拉姆 , 和 巴特勒 约翰逊 ,

他还拜访了刘易斯·威廉姆斯、霍华德·英格拉姆和巴特勒·约翰逊。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪzɪŋ] [krɒps] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stɔ'keid] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [rɛntʃ] ,
who were raising crops around the stockades by permission of Captain Rench ,
WHO 是 提高 农作物 大约 这 栅栏 经过 允许 的 队长 雷奇 ,
[ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd] [rent] ,
and demanded rent ,
和 要求 租 ,

他们经伦奇船长许可，在栅栏周围种植庄稼，并索要租金。

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] [kɔːld] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][fɔː(r)] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . [biː] . [biː] . [daɪks] [ænd; ənd]
that Mr . Crawford called upon us four , with Mr . B . B . Dikes and
那 先生 . 克劳福德 称为 之上 我们 四 , 和 先生 . B . B . 堤坝 和
[ɪ'skwaɪə(r)] - ,
Esquire Souber ,
《时尚先生》 - ,

克劳福德先生召见了我们四人，还有BB Dikes先生和Souber先生，

[ænd; ənd] [kəm'peld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [saɪn] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['kɒntrækt; kən'trækt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
and compelled us to sign a written contract , which they had
和 被迫 我们 到 符号 一个 书面 合同 , 哪个 他们 有
[prɪ'peəd] ,
prepared ,
准备 ,

他们强迫我们签署一份他们事先准备好的书面合同。

[ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][fɔː(r)] [wʊd] [peɪ] ['fɔːti] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [kɔːn] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [rent] ;
that each of us four would pay forty bushels of corn each for rent ;
那 每个 的 我们 四 会 支付 四十 蒲式耳 的 玉米 每个 为了 租 ;

我们四个人每人需缴纳四十蒲式耳玉米作为租金；

[ðæt] [hiː; hi] (['wɪljəmz]) [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['fɔːti] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [kɔːn] ,
that he (Williams) was unable to pay the forty bushels of corn ,
那 他 (威廉姆斯) 曾是 无法 到 支付 这 四十 蒲式耳 的 玉米 ,

他（威廉姆斯）无力支付那四十蒲式耳玉米的货款。

[bʌt; bət][dɪd] [peɪ] [ten] [d'ɒləz] [ɪn] ['mʌni] ,
but did pay ten dollars in money ,
但 做过 支付 十 美元 在 钱 ,

但他确实支付了十美元现金。

[ten] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [kɔːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['gæðəd] [ænd; ənd] [hɔːl] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [daɪks] - [krɪb] ,
ten bushels of corn which he gathered and hauled to Mr . Dikes ' crib ,
十 蒲式耳 的 玉米 哪个 他 聚集 和 拖拽 到 先生 . 堤坝 - 婴儿床 ,

他收集了十蒲式耳玉米，并把它们运到了迪克斯先生的粮仓。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [ˌfɪf'tiːn] [d'ɒləz] [ɪn] [rent] .
for which he was allowed fifteen dollars in rent .
为了 哪个 他 曾是 允许 十五 美元 在 租 .

因此他被允许支付十五美元的房租。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['fɔːti] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [kɔːn] ;
None of the four men were able to pay the forty bushels of corn ;
没有任何 的 这 四 男人 是 有能力的 到 支付 这 四十 蒲式耳 的 玉米 ;

这四个人都没有能力支付那四十蒲式耳玉米；

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] [brɔːt] [ðə; ði] ['beɪlɪf] , [dʒɒn] [lɔː] , [ænd; ənd] [tʊk] [wɒt] [kɔːn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

but Mr . Crawford brought the Bailiff , John Law , and took what corn he could ,

但 先生 . 克劳福德 带来 这 法警 , 约翰 法律 , 和 采取 什么 玉米 他 可以 ,

但克劳福德先生带来了法警约翰·劳，并尽可能地拿走了玉米。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [səʊ] [ænd; ənd] [pɪg] [frɒm; frəm] ['haʊəd] ['ɪŋgrəm] .

and a sow and pig from Howard Ingraham .

和 一个 母猪 和 猪 从 霍华德 英格拉姆 .

还有霍华德·英格拉姆送的一头母猪和一头小猪。

[ɔːl] [ðiːz] [men] [bʌt; bət] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [left] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [klɪəd] [ænd; ənd] [fenst] ,

All these men but me have left their places that they had cleared and fenced ,

全部 这些 男人 但 我 有 左边 他们的 地方 那 他们 有 已清除 和 围栏 ,

除了我以外，这些人全都离开了他们清理并围起的土地。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [peɪ] [sʌtʃ] [rent] ,

because they could not pay such rent ,

因为 他们 可以 不是 支付 这样的 租 ,

因为他们付不起这样的租金。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] [hæz; həz] [pʊt] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - ,

and Mr . Crawford has put the places in charge of Mr . Souber ,

和 先生 . 克劳福德 有 放 这 地方 在 收费 的 先生 . - ,

克劳福德先生已将这些职位交由苏伯先生负责。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [tuː] [meɪlz] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [graʊndz] .

and brought him two males to cultivate the grounds .

和 带来 他 二 男性 到 培育 这 理由 .

他带了两个男人来耕种土地。

['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] [steɪts] [ðæt] [twaɪs] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] [hæz; həz] [biːn] [set] [ɒn] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,

Mr . Williams states that twice the stockade has been set on fire in the night ,

先生 . 威廉姆斯 各州 那 两次 这 栅栏 有 到过 放 在 火 在 这 夜晚 ,

威廉姆斯先生说，这处围栏曾两次在夜间被人纵火焚烧。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [hæv; həv] [təut] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

and he and his boys have toted water and put it out .

和 他 和 他的 男孩们 有 携带 水 和 放 它 出去 .

他和他的儿子们提着水把火扑灭了。

['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] [steɪts] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [sʌm; səm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] [ə'gəʊ] ,

Mr . Williams states that Mr . Souber came to his house some two or three weeks ago ,

先生 . 威廉姆斯 各州 那 先生 . - 来了 到 他的 房子 一些 二 或者 三 周 前 ,

威廉姆斯先生说，苏伯先生大约两三周前来过他家。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [mʌst; məst] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] ,

and told him he must get out of the house and leave the place ,

和 讲述 他 他 必须 得到 出去 的 这 房子 和 离开 这 地方 ,

并告诉他必须离开这栋房子，离开这个地方。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

that he had charge of it now ,

那 他 有 收费 的 它 现在 ,

现在他负责这件事了。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fens] [ɪn][ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ][krɒp][ɪn][ænd; ənd]
that he was going to fence in the grounds and raise a crop in and
那 他 曾是 去 到 栅栏 在 这 理由 和 增加 一个 庄稼 在 和
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] ,
around the stockade ,
大约 这 栅栏 ,

他打算用栅栏围起这片地，并在栅栏内外种植庄稼。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [let] ['eni] ['bɒdi] [lɪv; laɪv][ðeə(r)][bʌt; bət] [ðəʊz] [ðæt] [wɜːkt] [ðə; ði]
and that he would not let any body live there but those that worked the
和 那 他 会 不是 让 任何 身体 居住 那里 但 那些 那 工作 这
[pleɪs] .
place .
地方 .

他表示，除了在那里工作的人之外，他不会让任何人住在那里。

[ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . - [sent] [hɪm] [wɜːd] [baɪ] [bɒb] ['stiːvnz] [ðæt] [hiː; hi]
That some time after this Mr . Souber sent him word by Bob Stevens that he
那 一些 时间 后 这 先生 . - 发送 他 单词 经过 鲍勃 史蒂文斯 那 他
[hæd; həd] ['rentɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][hɪm] ,
had rented the place to him ,
有 租来的 这 地方 到 他 ,

此后不久，苏伯先生通过鲍勃·史蒂文斯转告他，说已经把房子租给了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][get] [aʊt] [ɔː(r)]['mɪstə(r)] . - [wʊd] [hæv; həv][hɪm] [pʊt] [aʊt] [baɪ]
and that he must get out or Mr . Souber would have him put out by
和 那 他 必须 得到 出去 或者 先生 . - 会 有 他 放 出去 经过
[ðə; ði] ['ʃerɪf] ,
the Sheriff ,
这 警长 ,

他必须离开，否则苏伯先生就会让警长把他赶出去。

['mɪstə(r)] . ['reɪfərd] ;
Mr . Raiford ;
先生 . 雷福德 ;

雷福德先生；

[ðæt] ['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][hæv; həv][bəʊθ] [biːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ['sevrəl] [taɪmz]
that Mr . Stevens and his wife have both been to his house several times
那 先生 . 史蒂文斯 和 他的 妻子 有 两个都 到过 到 他的 房子 一些 时代
[wɪð] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . - ;
with this message from Mr . Souber ;
和 这 信息 从 先生 . - ;

史蒂文斯先生和他的妻子都曾多次带着苏伯先生的这条信息到他家拜访；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

致查尔斯·萨姆纳先生的一封信，(A Letter to Hon.)

第2/2页

[ðæt] [lɑːst] ['sætədeɪ] (['dʒænjuəri] - ,
that last Saturday (January 23 ,
那 最后的 周六 (一月 - ,

上周六（1月23日），

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - ,
[Pg 16] 1869 ,
[页 -] - ,

[第16页]1869年

) [hɪz; ɪz] [waɪf] [təʊld] [hɪm] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
) his wife told him that Mr . Souber came to his house while he was
) 他的 妻子 讲述 他 那 先生 . - 来了 到 他的 房子 尽管 他 曾是
[ə'weɪ] [ænd; ənd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [aʊt] [baɪ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] [ɔː(r)] [hiː; hi]
away and told her we must get out by Monday night or he
离开 和 讲述 她 我们 必须 得到 出去 经过 周一 夜晚 或者 他
[wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [pʊt] [aʊt] .
would bring the Sheriff and have us put out .
会 带来 这 警长 和 有 我们 放 出去 .

他的妻子告诉他，在他外出期间，苏伯先生来到他家，告诉她我们必须在周一晚上之前离开，否则他就会叫警长把我们赶出去。

['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [əʊθ] [tuː; tə] [ðiːz] ['steɪtmənts] .
Mr . Williams says he will make oath to these statements .
先生 . 威廉姆斯 说道 他 将要 制作 誓言 到 这些 声明 .

威廉姆斯先生表示他将宣誓作证。

['mɪsɪz] . ['mɑːθə] ['rændl] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [dʒeɪn] ['rɒdʒəz] [lɪv; laɪv] ['veri] [nɪə(r)] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] .
Mrs . Martha Randall and Mrs . Jane Rogers live very near Mr . Williams .
太太 . 玛莎 兰德尔 和 太太 . 简 罗杰斯 居住 非常 靠近 先生 . 威廉姆斯 .

玛莎·兰德尔夫人和简·罗杰斯夫人住在威廉姆斯先生家附近。

[ðeɪ] [steɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] [haʊs] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - ,
They state to me that they occupy the house by permission of Mr . Souber ,
他们 状态 到 我 那 他们 占据 这 房子 经过 允许 的 先生 . - ,

他们告诉我，他们是经苏伯先生许可才居住在这所房子里的。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
as they have agreed to work for him .
作为 他们 有 同意 到 工作 为了 他 .

因为他们已经同意为他工作。

[ðeɪ] [bəʊθ] [seɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . - [tel] ['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] , [lɑːst]
They both say to me that they heard Mr . Souber tell Mrs . Williams , last
他们 两个都 说 到 我 那 他们 听到 先生 . - 告诉 太太 . 威廉姆斯 , 最后的
['sætədeɪ] ,
Saturday ,
周六 ,

他们俩都告诉我，上周六他们听到苏伯先生告诉威廉姆斯太太：

[ðæt] " [ðeɪ] [mʌst; məst] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [pʊt]
that " they must get out of the house or he would have the Sheriff put
那 " 他们 必须 得到 出去 的 这 房子 或者 他 会 有 这 警长 放
[ðem; ðəm] [aʊt] .
them out .
他们 出去 .

“他们必须离开这栋房子，否则他就会叫警长把他们赶出去。”

" [nəʊt] — [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə] [ðiːz] ['steɪtmənts] [ɒv; əv]
" Note — You will see that there are three witnesses to these statements of
" 笔记 — 你 将要 看 那 那里 是 三 证人 到 这些 声明 的
['mɪstə(r)] . - .
Mr . Souber .
先生 . - .

“注意——你会发现，苏伯先生的这些陈述有三位证人。

[ai] [sɔː] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] " ['seprət] [ænd; ənd] [ə'pɑːt] " [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
I saw each of them " separate and apart " from the others ,
我 锯 每个 的 他们 " 分离 和 除 " 从 这 其他的 ,

我看到他们每个人都与其他个体“分离且各自独立”。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['steɪtmənts] [ə'griːd] [ɪn]
and no one knew what the others had said , and their statements agreed in
和 不 一 知道 什么 这 其他的 有 说 , 和 他们的 声明 同意 在
['evri] [pə'tɪkjələ(r)] .
every particular .
每一个 特别的 .

没有人知道其他人说了什么，但他们的陈述在每个细节上都一致。

['bendʒəmɪn] ['westən] [steɪts] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] ['meɪdʒə(r)] ['æntəni] [geɪv] [hɪm] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [reɪz]
Benjamin Weston states to me that Major Anthony gave him permission to raise
本杰明 韦斯顿 各州 到 我 那 主要的 安东尼 给予 他 允许 到 增加
[ə; eɪ] [krɒp] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] ,
a crop east of the stockade ,
一个 庄稼 东方 的 这 栅栏 ,

本杰明·韦斯顿告诉我，安东尼少校允许他在栅栏东侧种植庄稼。

[weə(r)] [ðə; ði] [smɔːl] - [pɒks] ['hɒspɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] .
where the small - pox hospital was located .
在哪里 这 小的 - 天花 医院 曾是 位于 .

天花医院所在地。

[ðæt] [hiː; hi] [klɪəd] [ænd; ənd] [fenst] [ə'baʊt] [sɪks] ['eɪkəz] ;
That he cleared and fenced about six acres ;
那 他 已清除 和 围栏 关于 六 英亩 ;

他清理并围起了大约六英亩的土地；

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['klɪərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] — ['əʊnli] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ]
that there was no clearing on the land — only some of the underbrush
那 那里 曾是 不 清理 在 这 土地 — 仅有的 一些 的 这 草丛
[wɒz; wəz] [kʌt] [aʊt] ;
was cut out ;
曾是 切 出去 ;

土地上并没有进行清理——只是砍掉了一些灌木丛；

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [reɪl] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪs] ;
that there was not a rail on the place ;
那 那里 曾是 不是 一个 轨 在 这 地方 ;

那里没有铁轨；

[ðæt] [hiː; hi] [kʌt] [ænd; ənd] [splɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['reɪlz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [fens] ,
that he cut and split all the rails and made a good fence ,
那 他 切 和 分裂 全部 这 铁轨 和 制成 一个 好的 栅栏 ,

他把所有的木轨都砍伐劈开，做成了一道结实的栅栏。

[ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ] [krɒp] [ɒv; əv] [kɔːn] ;
and raised a crop of corn ;
和 提高 一个 庄稼 的 玉米 ;

并种植了玉米；

[ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] ['mɪstə(r)] . ['krɔ:fəd] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði]
that about the first of August Mr . Crawford came to him and said the
那 关于 这 第一的 的 八月 先生 . 克劳福德 来了 到 他 和 说 这
[lænd] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ,
land was his ,
土地 曾是 他的 ,

大约在八月初，克劳福德先生找到他，说这块地是他的。

[ænd; ənd] [di'mɑ:nd, -'mænd] ['θɜ:ti] - [faɪv] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [kɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [rent] ,
and demanded thirty - five bushels of corn for rent ,
和 要求 三十 - 五 蒲式耳 的 玉米 为了 租 ,

并要求以35蒲式耳玉米作为租金。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəd] [hɪm] [tu:; tə] [saɪn] [ə; eɪ] ['kɒntrækt; kən'trækt] [ænd; ənd] [gɪv] [sɪ'kjʊərəti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt]
and required him to sign a contract and give security for that
和 必需的 他 到 符号 一个 合同 和 给 安全 为了 那
[ə'maʊnt] ;
amount ;
数量 ;

并要求他签署合同并提供相应金额的担保；

[ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] ['əʊnli] ['ji:ldɪd] [ə'baʊt] ['twenti] ['bʊʃlz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] [stɒk]
that the place only yielded about twenty bushels , of which his family and stock
那 这 地方 仅有的 产生 关于 二十 蒲式耳 , 的 哪个 他的 家庭 和 库存
[ju:st] [ten] ['bʊʃlz] ,
used ten bushels ,
用过的 十 蒲式耳 ,

那块地只产了大约二十蒲式耳粮食，他家和牲畜用了十蒲式耳。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [geɪv] [ten] ['bʊʃlz] [fɔ:(r); fə(r)] [rent] .
and he gave ten bushels for rent .
和 他 给予 十 蒲式耳 为了 租 .

他给了十蒲式耳作为租金。

['mɪstə(r)] . ['westən] [steɪts] [ðæt] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [hæd; həd] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Mr . Weston states that he heard that Mr . Souber had charge of the
先生 . 韦斯顿 各州 那 他 听到 那 先生 . - 有 收费 的 这
[lænd] ,
land ,
土地 ,

韦斯顿先生说他听说苏伯先生掌管着这块土地。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] [hi:; hi] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [hɪm] [tu:; tə] [rent] [wɒt] [hi:; hi]
and about the first of January he applied to him to rent what he
和 关于 这 第一的 的 一月 他 应用 到 他 到 租 什么 他
[hæd; həd] [klɪəd] [ænd; ənd] [fenst] .
had cleared and fenced .
有 已清除 和 围栏 .

大约在一月初，他向对方申请租用他清理并围起来的那块地。

['mɪstə(r)] . - [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd]
Mr . Souber told him that he had charge of the land
先生 . - 讲述 他 那 他 有 收费 的 这 土地

苏伯先生告诉他，这块地归他管。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [rent] ; [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'gəʊɪŋ] [tu:; tə] [tend] [ˌaɪ 'ti:] [hɪm'self] .
but it was not for rent ; he was agoing to tend it himself .
但 它 曾是 不是 为了 租 ; 他 曾是 过去 到 趋向 它 他自己 .

但那房子不是用来出租的；他打算自己照料。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [wɒt] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] [wɒz; wəz] [ə'gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
He then asked me what Mr . Williams was agoing to do .
他 然后 问 我 什么 先生 . 威廉姆斯 曾是 过去 到 做 .

然后他问我威廉姆斯先生打算做什么。

[ai] [təʊld] [hɪm] [ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .
I told him I did not know .
我 讲述 他 我 做过 不是 知道 .

我告诉他我不知道。

[hiː; hi] [sed] [wel] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [hʌnt] [hɪm] [ə; eɪ] [haʊs] ,
He said well , he had better hunt him a house ,
他 说 出色地 , 他 有 更好的 打猎 他 一个 房子 ,

他说，那他最好去找栋房子给他住。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tend] [ðæt] [pleɪs] [maɪ'self] .
for I am agoing to tend that place myself .
为了 我 是 过去 到 趋向 那 地方 我 .

因为我打算亲自照管那个地方。

['mɪstə(r)] . ['westən] [sez] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eni] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['fensɪŋ] [ðə; ði] [lænd] ,
Mr . Weston says he has never had any pay for clearing and fencing the land ,
先生 . 韦斯顿 说道 他 有 绝不 有 任何 支付 为了 清理 和 击剑 这 土地 ,

韦斯顿先生说他从未因清理和围起土地而获得任何报酬。

['əʊnli] [ə'baʊt] [ten] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [kɔːn] , [æz; əz] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] .
only about ten bushels of corn , as above stated .
仅有的 关于 十 蒲式耳 的 玉米 , 作为 多于 声明 .

正如上文所述，只有大约十蒲式耳的玉米。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [əʊθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['steɪtmənts] .
He says he will make oath to the above statements .
他 说道 他 将要 制作 誓言 到 这 多于 声明 .

他说他将宣誓遵守上述声明。

['dʒænjuəri] - , - .
January 29 , 1869 .
一月 - , - .

1869年1月29日。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

['dʒen(ə)rəl] : [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [kleɪmd] [baɪ] ['krɔːfəd] ,
General : I do not know the boundaries of the land claimed by Crawford ,
一般的 : 我 做 不是 知道 这 边界 的 这 土地 声称 经过 克劳福德 ,

将军：我不知道克劳福德所声称的土地边界在哪里。

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [lɜːn] ,
but as far as I am able to learn ,
但 作为 远的 作为 我 是 有能力的 到 学习 ,

但就我所能了解的而言，

[ðə; ði][mɒb] [ðæt] [bɜːnt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [hɪə(r)][lɑːst] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [θrets] [ænd; ənd] ['triːtmənt]
the mob that burnt the buildings here last summer , and threats and treatment
这 暴民 那 烧焦的 这 建筑物 这里 最后的 夏天 , 和 威胁 和 治疗
[laɪk] [ðæt] ['diːteɪld] [ə'bʌv] ,
like that detailed above ,
喜欢 那 详细的 多于 ,

去年夏天烧毁这里建筑物的暴徒，以及上面详细描述的威胁和对待方式，

[hæv; həv] ['drɪvn] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ðæt] ['ɒkjupaɪd] [ðiːz] [graʊndz] [baɪ] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz]
have driven off all the families that occupied these grounds by authority of officers
有 驱动 离开 全部 这 家庭 那 占领 这些 理由 经过 权威 的 警官
[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] ,
of the United States Government ,
的 这 团结的 各州 政府 ,

经美国政府官员授权，已将所有占据这片土地的家庭驱逐出去。

[ɪk'sept] ['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [rəʊdz] [huː] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ]
except Mr . Williams , and Mr . Rhodes who occupies a building in the large
除了 先生 . 威廉姆斯 , 和 先生 . 罗德岛 WHO 占据 一个 建筑 在 这 大的
[stɒ'keɪd] ,
stockade ,
栅栏 ,

除了威廉姆斯先生和住在大型围栏内一栋建筑物里的罗兹先生之外，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [wɔːnd] [tuː; tə] [liːv] .
which he tells me he has been warned to leave .
哪个 他 讲述 我 他 有 到过 警告 到 离开 .

他告诉我，他已被警告离开。

[θruː] [ðə; ði] [miːnz] [ə'bʌv] ['diːteɪld] ['mɪstə(r)] . [siː] . [hæz; həz] ['veri] ['nɪəli] [sɪ'kjʊəd] [pə'zeʃ(ə)n] ,
Through the means above detailed Mr . C . has very nearly secured possession ,
通过 这 方法 多于 详细的 先生 . C . 有 非常 几乎 安全 拥有 ,
[wɪtʃ] [ɪz][naɪn] - [tenθs] [ɪn] [lɔː] .
which is nine - tenths in law .
哪个 是 九 - 十分之一 在 法律 .

通过上述详细阐述的方法，C 先生几乎已经获得了所有权，这在法律上是十分之九。

[wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] , [jɔːz] , ['veri] ['truːli] ,
With great respect , yours , very truly ,
和 伟大的 尊重 , 你的 , 非常 真的 ,

谨致以崇高的敬意，您真诚的，

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['pɪə.sən] .
H . W . PIERSON .
H . W . 皮尔森 .

HW 皮尔森。

[tuː; tə]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl] [miːd] .
To Major General Meade .
到 主要的 一般的 米德 .

致米德少将。

[ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] ['februəri] , - ,
On the 10th of February , 1869 ,
在 这 10th 的 二月 , - ,

1869年2月10日，

[ˈkæptɪn] [biːn] [kɔːld] [ɒn][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˌɪntrəˈdjuːst] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl]
Captain Bean called on me and introduced himself as a member of General
队长 豆 称为 在 我 和 介绍 他自己 作为 一个 成员 的 一般的
[miːdz] [stɑːf] ,
Meade's staff ,
米德的 职员 ,

比恩船长来拜访我，并自我介绍说他是米德将军的参谋人员。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ætˈlæntə][tuː; tə] [ˈændəsnˌvil] [baɪ][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv]
and said he had come from Atlanta to Andersonville by order of
和 说 他 有 来 从 亚特兰大 到 安德森维尔 经过 命令 的
[ˈdʒen(ə)rəl] [miːd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪnˌvestəˈgeʃən] [ɪn] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmætəz] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ɪn]
General Meade to make investigations in regard to the matters referred to in
一般的 米德 到 制作 调查 在 看待 到 这 事情 指 到 在
[maɪ] [ˈlɛtəz] .
my letters .
我的 信件 .

他说，他是奉米德将军之命从亚特兰大来到安德森维尔，调查我信中所提及的事项。

[ai] [went] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [stɒˈkeɪd] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði][njuː] [ˈfensɪz] [meɪd] [ænd; ənd]
I went with him to the stockade and pointed out the new fences made and
我 去 和 他 到 这 栅栏 和 尖 出去 这 新的 栅栏 制成 和
[ðə; ði] [graʊndz] [kleɪmd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . - .
the grounds claimed by Mr . Souber .
这 理由 声称 经过 先生 . - .

我陪他去了栅栏边，指出了新修的栅栏和苏伯先生声称拥有的土地。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] [ai] [went] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪljəmz] ,
At his request I went with him to the office of Mr . Williams ,
在 他的 要求 我 去 和 他 到 这 办公室 的 先生 . 威廉姆斯 ,

应他的要求，我陪他去了威廉姆斯先生的办公室。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsemətri] ,
the superintendent of the cemetery ,
这 校长 的 这 公墓 ,

墓地主管，

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] [ˈprez(ə)ns] [hiː; hi][təʊld][hɪm][tuː; tə][ˈnəʊtɪfaɪ][ˈmɪstə(r)] . - [tuː; tə] [səˈspend] [ɔːl]
and in my presence he told him to notify Mr . Souber to suspend all
和 在 我的 在场 他 讲述 他 到 通知 先生 . - 到 暂停 全部
[wɜːk] [əˈpɒn] [ðiːz] [graʊndz] .
work upon these grounds .
工作 之上 这些 理由 .

当着我的面，他告诉他通知苏伯先生，基于这些理由暂停所有工作。

[ai] [kənˈfes] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈgrætɪfaɪd][æt; ət] [ðɪs] [kəmˈpliːt] [səkˈses] [ɒv; əv][maɪ] [ˈefəts]
I confess that I was exceedingly gratified at this complete success of my efforts
我 承认 那 我 曾是 非常 满意 在 这 完全的 成功 的 我的 努力
.
.
.

我承认，我对我的努力取得如此彻底的成功感到无比欣慰。

[ai] [felt] [ðæt] [ðiːz] [hɪˈstɒrɪk] [graʊndz] , [ðɪs] [geθˈsemənɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] ,
I felt that these historic grounds , this Gethsemane of the nation ,
我 毛毡 那 这些 历史性 理由 , 这 客西马尼 的 这 国家 ,

我感到这片历史性的土地，这片国家的客西马尼园，

[hæd; həd] [biːn] ['reskjuːd] [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [ɪ'stiːm] [ə; eɪ] [ˌsækrə'lɪdʒəs] [juːz] [ænd; ənd]
had been rescued from what I could but esteem a sacrilegious use and
有 到过 获救 从 什么 我 可以 但 尊重 一个 亵渎神明 使用 和
[pə'zeʃ(ə)n] ,
possession ,
拥有 ,

它原本被置于一种在我看来近乎亵渎神灵的用途和占有之中，如今却被拯救了出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [flæg] [ðæt] ['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ded] [æt; ət] ['ændəsn,vil] [hæd; həd] [biːn]
and that the flag that floated over the dead at Andersonville had been
和 那 这 旗帜 那 漂浮 超过 这 死的 在 安德森维尔 有 到过
['ɒnəd] [baɪ] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] .
honored by this order .
荣幸 经过 这 命令 .

而飘扬在安德森维尔死者头顶的那面旗帜，也因这项命令而受到表彰。

[wen] [ai] [təʊld] [ðə; ði] ['friːdmən] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [biːnz] ['vɪzɪt] [ðeə(r)] [dʒɔɪ] [wɒz; wəz] [greɪt]
When I told the Freedmen the result of Captain Bean's visit their joy was great
什么时候 我 讲述 这 自由人 这 结果 的 队长 豆子 访问 他们的 喜悦 曾是 伟大的
.
.
.

当我把比恩船长来访的结果告诉自由民们时，他们非常高兴。

[ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [hæd; həd] ,
In describing to me , as they often had ,
在 描述 到 我 , 作为 他们 经常 有 ,

他们经常这样向我描述：

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['lɒsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'djʊəd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm]
the suffering and losses they had endured when they were driven from
这 痛苦 和 损失 他们 有 忍受 什么时候 他们 是 驱动 从
[ðeə(r)] [hoʊmz] ,
their homes ,
他们的 房屋 ,

他们被迫离开家园时所遭受的苦难和损失，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kæbinz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnt] [lɑːst] ['sʌmə(r)] , [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] , [ɪn] [ðeə(r)] [sɪm'plɪsəti] ,
and their cabins were burnt last summer , they always , in their simplicity ,
和 他们的 小木屋 是 烧焦的 最后的 夏天 , 他们 总是 , 在 他们的 简单 ,

他们的木屋去年夏天被烧毁了，他们一向如此淳朴。

[spəʊk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] " [wen] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['bʌstɪd] [ʌp] .
spoke of it as the time " when the Government busted up .
辐 的 它 作为 这 时间 " 什么时候 这 政府 被捕 向上 .

他称之为“政府崩溃”的时期。

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['truːli] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm]
" And this truly described the condition of the Government from that time
" 和 这 真的 描述 这 状况 的 这 政府 从 那 时间
[tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
to the present ,
到 这 展示 ,

“这真实地描述了从那时起至今政府的状况。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] ,
so far as they were concerned ,
所以 远的 作为 他们 是 担心的 ,

就他们而言，

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [fækts] [ʃəʊ] [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['hɒrəb(ə)l][ænd; ənd]['bruːt(ə)l][ðə; ði]['aʊtreɪdʒ]
for these facts show that no matter how horrible and brutal the outrage
为了 这些 事实 展示 那 不 事情 如何 可怕 和 野蛮 这 暴行
[ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] ['vaɪələns] [kə'mɪtɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] ['pʌnɪʃmənt]
and personal violence committed upon them there had been no punishment
和 个人的 暴力 坚定的 之上 他们 那里 有 到过 不 惩罚
[tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)] [ænd; ənd][nəʊ] [rɪ'dres] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːdmən] .
to the perpetrators and no redress to the Freedmen .
到 这 犯罪者 和 不 纠正 到 这 自由人 .

这些事实表明，无论对他们施加的暴行和人身暴力多么可怕和残酷，施暴者都没有受到惩罚，获得自由的黑人也没有得到任何补偿。

[naʊ] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wʊd] [ə'gen] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm][sʌm; səm][prə'tekʃ(ə)n] .
Now they felt that the Government would again afford them some protection .
现在 他们 毛毡 那 这 政府 会 再次 买得起 他们 一些 保护 .

现在他们觉得政府会再次给予他们一些保护。

[bʌt; bət] [greɪt] [æz; əz][wɒz; wəz][maɪ][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['friːdmən] ,
But great as was my joy , and the joy of the suffering Freedmen ,
但 伟大的 作为 曾是 我的 喜悦 , 和 这 喜悦 的 这 痛苦 自由人 ,

但是，尽管我的喜悦和那些受苦受难的自由黑人的喜悦一样巨大，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] , ['ɑːftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ,
it was nothing to the rage of those who , after so long a struggle ,
它 曾是 没有什么 到 这 愤怒 的 那些 WHO , 后 所以 长的 一个 斗争 ,

对于那些经过如此漫长斗争的人来说，这根本算不了什么。

[hæd; həd] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə][get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [graʊndz] [dʒʌst][æz; əz]
had been defeated in their efforts to get possession of these grounds just as
有 到过 战败 在 他们的 努力 到 得到 拥有 的 这些 理由 只是 作为
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [kəm'pliːtli] [sək'sesf(ə)l] .
they were about to become completely successful .
他们 是 关于 到 变得 完全地 成功的 .

就在他们即将取得全面成功之际，却在夺取这些土地的努力中失败了。

['kæptɪn] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [left] ['ændəsn,vil] [ɒn][ðə; ði] 10th .
Captain Bean visited and left Andersonville on the 10th .
队长 豆 到访 和 左边 安德森维尔 在 这 10th .

比恩船长于10日到访安德森维尔，随后离开。

[ɒn][ðə; ði] 12th [ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][kuː] - [klʌks] ['letə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [truː]
On the 12th I received a Ku - Klux letter , of which the following is a true
在 这 12th 我 已收到 一个 库 - 克鲁克斯 信 , 的 哪个 这 下列的 是 一个 真的
['kɒpi] :
copy :
复制 :

12日，我收到了一封三K党来信，以下是信件的真实副本：

* [skʌl] [ænd; ənd] *
* Skull and *
* 颅骨 和 *

* 头骨和 *

* [krɒs] - [bəʊnz] . *
* cross - bones . *
* 叉 - 骨头 . *

* 交叉骨。 *

* * * * * * * * * * * * * " ['f容bruəri] - , - .
*** * * * * * * * * * * * * " February 12 , 1869 .**
* * * * * * * * * * * * * " 二月 - , - .

************* "1869年2月12日。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['pɪəsən] ([səʊ] - [kɔːld]) .
" Dr . Pearson (so - called) .
" 博士 . 培生集团 (所以 - 称为) .

"皮尔逊博士（所谓的）。

" [sɜː(r)] :
" Sir :
" 先生 :

"先生：

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'speʃl] ['benɪfɪt] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ] [ðɪs] ['speʃ(ə)l]
For your especial benefit I am instructed to write you this special
为了 你的 特别的 益处 我 是 指示 到 写 你 这 特别的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
communication of warning and instruction .
沟通 的 警告 和 操作说明 .

为了您的特别利益，我奉命给您写这封特别的警告和指示信。

" [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [fækts] ['relətɪv] [tuː; tə] [jɔː'self]
" The citizens of this place are aware of a few facts relative to yourself
" 这 公民 的 这 地方 是 意识到的 的 一个 很少 事实 相对的 到 你自己
[ðæt] [ai] [wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] :
that I will proceed to designate :
那 我 将要 继续 到 指定 :

"本地居民都知道一些关于你的事实，我将一一列举：

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðeɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] ['veɪgrənt] ['kɑːpɪt] ['bægə] ,
In the first place , they know you to be a wandering vagrant carpet bagger ,
在 这 第一的 地方 , 他们 知道 你 到 是 一个 漫游 流浪汉 地毯 装袋机 ,

首先，他们知道你是个四处流浪的投机分子。

[wɪ'ðaʊt] ['vɪzəb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] ,
without visible means of support ,
没有 可见的 方法 的 支持 ,

没有明显的经济来源，

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɒn][ðə; ði] ['ɜːnɪŋz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [in'devə] [tuː; tə]
and living at present on the earnings of those who are endeavoring to
和 活的 在 展示 在 这 收益 的 那些 WHO 是 努力 到
[meɪk] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] .
make an honest living by teaching .
制作 一个 诚实的 活的 经过 教学 .

目前，他们靠着那些努力通过教书谋生的人的收入生活。

[juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [pruːvd] [jɔː'self] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] [daɪ] [baɪ] [mə'lɪʃəsli]
You have also proved yourself a scoundrel of the deepest dye by maliciously
你 有 还 已证实 你自己 一个 恶棍 的 这 最深处 染料 经过 恶意地
[ˌɪntə'fɪərɪŋ] [ɪn] ['mætəz] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [kən'sɜːn] [juː; jʊ] ,
interfering in matters which do not in the least concern you ,
干扰 在 事情 哪个 做 不是 在 这 至少 忧虑 你 ,

你恶意干涉与你毫无关系的事情，已经证明自己是个彻头彻尾的无赖。

[tuː; tə][ðə; ði] ['detrɪmənt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtəznz] .
to the detriment of some of our citizens .
到 这 损害 的 一些 的 我们的 公民 .

这对部分公民造成了损害。

" [ðɪs] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪz][tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['kaʊnti] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] .
" This , therefore , is to warn you to leave this county forthwith .
" 这 , 所以 , 是 到 警告 你 到 离开 这 县 立即 .

因此，特此警告你们立即离开本县。

['twenti] - [fɔː(r)] (-) ['aʊəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] [deɪt] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tuː; tə] [liːv] .
Twenty - four (24) hours from the above date is the time allowed for you to leave .
二十 - 四 (-) 小时 从 这 多于 日期 是 这 时间 允许 为了 你 到 离开 .

从上述日期起二十四（24）小时内，您可以离开。

[ɪf] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sed] [taɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['devəlɪʃ] ['kaʊntənəns] [ɪz] [siːn] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ɔː(r)][və'sɪnəti] [jɔː(r); jə(r)] ['wɜːθləs] [laɪf] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] ['fɔːfɪt] .
If after the said time your devilish countenance is seen at this place or vicinity your worthless life will pay the forfeit .
如果 后 这 说 时间 你的 恶魔般的 面容 是 已见 在 这 地方 或者 附近 你的 毫无价值 生活 将要 支付 这 丧失 .

如果在上述时间之后，你那邪恶的面目再次出现在此地或附近，你那可怜的生命将付出代价。

[kən'greʃən(ə)l] [ˌriːkən'strʌkʃn] , [ðə; ði] ['mɪlətri] , [nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] ['ʌndə(r)] ['hev(ə)n] ,
Congressional reconstruction , the military , nor anything else under Heaven ,
国会 重建 , 这 军队 , 也不 任何事物 别的 在下面 天堂 ,

国会重建、军队，以及世间万物，都不是。

[wɪl] [prɪ'vent] ['sʌməri] ['dʒʌstɪs] ['biːɪŋ] [miːt] [aʊt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'kɑːnət] [fiːnd] [æz; əz] [jɔː'self] .
will prevent summary justice being meted out to such an incarnate fiend as yourself .
将要 防止 概括 正义 存在 已记录 出去 到 这样的 一个 体现 恶魔 作为 你自己 .

这将阻止对你这种化身恶魔施以即决审判。

" [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [kə'mɪti] .
" By order of committee .
" 经过 命令 的 委员会 .

“奉委员会之命。”

" [ai][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [daɪks] , ['mɪstə(r)] . - , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['krɔːfəd] ,
" I should do great injustice to Mr . Dikes , Mr . Souber , and Mr . Crawford ,
" 我 应该 做 伟大的 不公正 到 先生 . 堤坝 , 先生 . - , 和 先生 . 克劳福德 ,

“我若这样说，对迪克斯先生、苏伯先生和克劳福德先生将极不公平。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['sɪmpəθaɪz] [frendz] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd][ins'paiərə][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['letə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ai][tuː; tə] [seɪ] ,
and their sympathising friends , the author and inspirers of the above letter , were I to say ,
和 他们的 同情的 朋友们 , 这 作者 和 激励者 的 这 多于 信 , 是 我 到 说 ,

以及那些同情他们的朋友们，也就是上述信件的作者和启发者们，如果我说的话是：

[ɔː(r)] [kən'veɪ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːs] [men] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['neɪbəz] .
or convey the impression , that they were worse men than their neighbors .
或者 传达 这 印象 , 那 他们 是 更糟 男人 比 他们的 邻居 .

或者给人一种印象，即他们比邻居更坏。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:d] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪn]['ment(ə)l]
From what I have seen and heard of them I am sure that in mental
从 什么 我 有 已见 和 听到 的 他们 我 是 当然 那 在 精神的

根据我所见所闻，我确信他们在精神方面

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['kʌltʃə(r)] , [ɪn] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [hɑ:t] , [ɪn] ['lɔɪəlti] ,
culture , in kindness of heart , in loyalty ,
文化 , 在 仁慈 的 心 , 在 忠诚 ,

文化，在善良的心，在忠诚中，

[ænd; ənd][ɪn] ['krɪstʃən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'bʌv] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]
and in Christian civilization they are decidedly above rather than below the
和 在 基督教 文明 他们 是 绝对地 多于 相当 比 以下 这
['əʊvə(r)] - ['welmɪŋ] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðeə(r)] ['feləʊ] ['sɪtəznz] .
over - whelming majority of their fellow citizens .
超过 - 压倒性的 多数 的 他们的 同伴 公民 .

在基督教文明中，他们的地位明显高于而不是低于绝大多数同胞。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [nɒt][ðə; ði] [ləʊɪst] [bʌt; bət][ðə; ði] [haɪɪst] [taɪp] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,
They represent not the lowest but the highest type of patriotism ,
他们 代表 不是 这 最低 但 这 最高 类型 的 爱国主义 ,
[fɪ'lænθrəpi] ,
philanthropy ,
慈善事业 ,

它们代表的不是最低级的爱国主义和慈善精神，而是最高级的爱国主义和慈善精神。

[ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən] .
and Christianity prevailing in that region .
和 基督教 盛行 在 那 地区 .

基督教在该地区盛行。

[ai] ['tʃælɪndʒ] [ðeə(r)] [leɪt] [kən'greʃən(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [ðə; ði] [ɒn] .
I challenge their late Congressional representative , the Hon .
我 挑战 他们的 晚的 国会 代表 , 这 尊敬的 .

我向他们已故的国会代表，尊敬的议员，提出质疑。

['nelsn] [tift] ,
Nelson Tift ,
纳尔逊 蒂夫特 ,

纳尔逊·蒂夫特

[tu:; tə][gəʊ][bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] [kən'stɪtʃʊənt] [ænd; ənd][dɪ'naɪ][maɪ] ['steɪtmənts] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði]
to go before his constituents and deny my statements in regard to the
到 去 前 他的 成分 和 否定 我的 声明 在 看待 到 这
['səʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] [ɒv; əv] [ði:z] [men] .
social standing of these men .
社会的 常设 的 这些 男人 .

他到选民面前否认我关于这些人的社会地位的说法。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['letə(r)] [steɪts] [maɪ] [ə'fens] : " [ju:; jʊ][hæv; həv] [pru:vd] [jɔ:'self] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [ɒv; əv]
The above letter states my offence : " You have proved yourself a scoundrel of
这 多于 信 各州 我的 罪行 : " 你 有 已证实 你自己 一个 恶棍 的
[ðə; ði] [dipɪst] [daɪ] ,
the deepest dye ,
这 最深处 染料 ,

上述信件陈述了我的罪行：“你已经证明自己是一个彻头彻尾的恶棍，

[baɪ] [məˈlɪʃəsli] [ˌɪntəˈfɪərɪŋ] [ɪn] [ˈmætəz] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [kənˈsɜːn] [juː; jʊ] ,
by maliciously interfering in matters which do not in the least concern you ,
经过 恶意地 干扰 在 事情 哪个 做 不是 在 这 至少 忧虑 你 ，

恶意干涉与你毫无关系的事情，

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdetrɪmənt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈsɪtəznz] .
to the detriment of some of our citizens .
到 这 损害 的 一些 的 我们的 公民 .

这对部分公民造成了损害。

" [bʌt; bət] [ˈdʒen(ə)rəl] [grɑːnt] , [ˈdʒen(ə)rəl] [weɪd] , [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [biːn] [ˌɪntəˈfɪəd] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [pəˈtenʃəli] [ðæn; ðən] [ai] [dɪd] .
" But General Grant , General Wade , and Captain Bean interfered far more potentially than I did .
" 但 一般的 授予 , 一般的 韦德 , 和 队长 豆 干扰 远的 更多的 可能 比 我 做过 .

“但是格兰特将军、韦德将军和比恩船长比我更有可能进行干预。”

[ɪf] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] " [ˈskaʊndrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dipɪst] [daɪ] " [wɒt] [mʌst; məst] [ðeɪ] [biː; bi] ?
If I am a " scoundrel of the deepest dye " what must they be ?
如果 我 是 一个 " 恶棍 的 这 最深处 染料 " 什么 必须 他们 是 ?

如果我是“罪大恶极的恶棍”，那么他们又该是什么呢？

[ðə; ði] " [skʌl] [ænd; ənd] [baʊnz] , " [ðə; ði] [ɪnˈsɪgniə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kuː] - [klʌks] [ˈklæn] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] ,
The " skull and bones , " the insignia of the Ku - Klux Klan and not the stars and stripes ,
这 " 颅骨 和 骨头 , " 这 徽章 的 这 库 - 克鲁克斯 三K党 和 不是 这 明星 和 条纹 ,

骷髅和骨头是三K党的标志，而不是星条旗。

[ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [ˈdɒmɪnənt] [ˈpaʊə(r)] [ɪn] [ðæt] [ˈriːdʒən] .
represent the dominant power in that region .
代表 这 主导的 力量 在 那 地区 .

代表该地区的主导力量。

" [kənˈgreʃən(ə)l] [ˌriːkənˈstrʌkʃn] , [ðə; ði] [ˈmɪlətri] , & [siː] . , " [ɑː(r); ə(r)] [səkˈsesfəli] [dɪˈfaɪd] .
" Congressional reconstruction , the military , & c . , " are successfully defied .
" 国会 重建 , 这 军队 , & c . , " 是 成功地 违抗 .

“国会重建、军队等等”都遭到了成功抵制。

[ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈgʌvənmənt] [ɪz] [nɒt] [felt] [ɔː(r)] [fɪəd] .
The power of the United States Government is not felt or feared .
这 力量 的 这 团结的 各州 政府 是 不是 毛毡 或者 害怕 .

美国政府的权力既不令人感到畏惧，也不令人感到压力。

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ˈpaʊələs] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [əˈtrɒsɪtɪs] [ɪˈnæktɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] [ˈdjʊərɪŋ] [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
They only know it as powerless to prevent the atrocities enacted before their eyes during and since the war .
他们 仅有的 知道 它 作为 无力 到 防止 这 暴行 已颁布 前 他们的 眼睛 期间 和 自从 这 战争 .

他们只知道自己无力阻止战争期间及战后在他们眼前发生的暴行。

[ðə; ði] [flæg] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [juˈnaɪtɪd] [wɪð] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə] [ˈɒnə(r)] [wɪð] [prəˈseʃ(ə)n] , [sɔːŋz] ,
The flag that I had united with others to honor with procession , songs ,
这 旗帜 那 我 有 团结的 和 其他的 到 荣誉 和 游行 , 歌曲 ,

我与其他人一起，用游行、歌声来纪念这面旗帜，

[ænd; ənd] [tʃɪəz] , [wɒz; wəz] ['paʊələs] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [fləʊts] [dɪ'sɑːnərd] [ə'bʌv]
and cheers , was powerless to protect me , and floats dishonored above
和 干杯 , 曾是 无力 到 保护 我 , 和 浮标 蒙羞 多于
[ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,
the graves of the 12 ,
这 坟墓 的 这 - ,

欢呼声，却无力保护我，它耻辱地漂浮在12位烈士的坟墓之上。

- ['mɑːtə(r)] ['hɪərəʊz] [huː] ['sʌfəd] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [stɔ'keid] [æt; ət] ['ændəsn,vil] ,
848 martyr heroes who suffered and died in the stockades at Andersonville ,
- 烈士 英雄 WHO 遭受 和 死亡 在 这 栅栏 在 安德森维尔 ,

848名烈士英雄在安德森维尔的战俘营中遭受苦难并牺牲。

[æz; əz] ['prɪznər] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ['nevə(r)] ['sʌfəd] [ænd; ənd] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] .
as prisoners of war never suffered and died before .
作为 囚犯 的 战争 绝不 遭受 和 死亡 前 .

因为战俘以前从未遭受过如此惨烈的苦难和死亡。

[ai] [niːd] ['hɑːdli] [seɪ] [ðæt] [wɪð] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] ,
I need hardly say that with my knowledge of the condition of things around me ,
我 需要 几乎 说 那 和 我的 知识 的 这 状况 的 事物 大约 我 ,

以我对周围事物状况的了解，我几乎无需赘言。

[æz; əz] [prɪ'zentɪd] ['əʊnli] [ɪn] [pɑːt] [ɪn] [ðɪs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [ai] [left] ['ændəsn,vil] [æz; əz] [dɪ'zaɪəd] [baɪ]
as presented only in part in this communication , I left Andersonville as desired by
作为 呈现 仅有的 在 部分 在 这 沟通 , 我 左边 安德森维尔 作为 想要的 经过
[ðə; ði] [kuː] - [klʌks] ['klæn] .
the Ku - Klux Klan .
这 库 - 克鲁克斯 三K党 .

正如本文部分内容所述，我按照三K党的要求离开了安德森维尔。

[ai] [njuː] [ðæt] ['hjuːmən] [laɪf] — [ðæt] [maɪ] [laɪf] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɜːθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪf]
I knew that human life — that my life was not worth as much as the life
我 知道 那 人类 生活 — 那 我的 生活 曾是 不是 值得 作为 很多 作为 这 生活
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɪn] ['eni] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ,
of a chicken in any law - abiding ,
的 一个 鸡 在 任何 法律 - 遵守 ,

我知道人的生命——我的生命——在任何守法的社会里，都不及一只鸡的生命值钱。

[lɔː] - ['gʌvənd] [kə'mjuːnəti] ,
law - governed community ,
法律 - 受统治 社区 ,

法治社会

[fɔː(r); fə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['iːv(ə)l] [dɪ'spəʊzd] ['pɜːs(ə)n] [ðeə(r)] [mə'lɪʃəsli] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] ['tʃɪkɪn]
for should any evil disposed person there maliciously kill his neighbor's chicken
为了 应该 任何 邪恶的 处置 人 那里 恶意地 杀 他的 邻居 鸡
[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [peɪ] [sʌm; səm] [slaɪt] [faɪn] [ɔː(r)] [ɪn'djʊə(r)] [sʌm; səm] [briːf]
he would be compelled to pay some slight fine or endure some brief
他 会 是 被迫 到 支付 一些 轻微 美好的 或者 忍受 一些 简短的
[ɪm'prɪznmənt] ;
imprisonment ;
监禁 ;

因为如果那里有任何心怀恶意的人恶意杀死邻居的鸡，他将被迫支付一些轻微的罚款或忍受一些短暂的监禁；

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪmz] [ai] [hæv; həv] [nemd] [hæz; həz]
but no one of all the perpetrators of the crimes I have named has
但 不 一 的 全部 这 犯罪者 的 这 犯罪 我 有 命名 有
['sʌfəd] [ɔː(r)] [hæz; həz] [driːmd] [ɔː(r)] ['sʌfərɪŋ] ['eni] [faɪn] ,
suffered or has dreamed or suffering any fine ,
遭受 或者 有 梦见 或者 痛苦 任何 美好的 ,

但是，我列举的所有犯罪者中，没有一个人受到过罚款，也没有人梦想过或正在遭受任何罚款。

[ɪm'prɪznmənt] , [ɔː(r)] ['pʌnɪʃmənt]
imprisonment , or punishment
监禁 , 或者 惩罚

监禁或惩罚

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[wɒt'evə(r)] .
whatever .
任何 .

任何。

[ai] [njuː] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] [maɪ] [laɪf] [wɒz; wəz] " ['wɜːθləs] .
I knew that in their own language my life was " worthless .
我 知道 那 在 他们的 自己的 语言 我的 生活 曾是 " 毫无价值 .

我知道，用他们的语言来说，我的生命是“毫无价值的”。

" [ai] [went] [saʊθ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [huː] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['θʌrəli] .
" I went South to reside in 1843 , and there are few who know it as thoroughly .
" 我 去 南 到 居住 在 - , 和 那里 是 很少 WHO 知道 它 作为 彻底 .

“我于 1843 年前往南方居住，很少有人像我一样对那里了如指掌。”

[æz; əz] ['eɪdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['baɪb(ə)l] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðə(r)] [kə'pæsitiz] ,
As agent of the American Bible Society , and in other capacities ,
作为 代理人 的 这 美国人 圣经 社会 , 和 在 其他 容量 ,

作为美国圣经协会的代理人，以及其他身份，

[ai] [hæv; həv] ['træv(ə)ld] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] ['əʊvə(r)] ['dɪfrənt] [steɪts] [ɒn] ['hɔːsbæk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
I have traveled tens of thousands of miles over different States on horseback before the war .
我 有 旅行 十 的 数千 的 英里 超过 不同的 各州 在 马背 前 这 战争 .

战前，我曾骑马穿越多个州，行程数万英里。

['bɪʃəp] [kævɪnɔ] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] [saʊθ] , [ɪn] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['luːivɪl] ['kɒnfərəns] [ɪn] - ,
Bishop Kavenaugh , of the Methodist Episcopal Church South , in introducing me to the Louisville Conference in 1858 ,
主教 卡文诺 , 的 这 卫理公会 圣公会 教会 南 , 在 介绍 我 到 这 路易斯维尔 会议 在 - ,

1858 年，南方卫理公会主教卡文诺向我介绍了路易斯维尔会议，

[təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðəʊ] [ə; eɪ] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [ai] [hæd; həd] " [aʊt] [i'tinəreit, ai-] [ðə; ði] [ɪ'tɪnərəsi] [ɪt'self] .
told them that though a Presbyterian I had " out itinerated the itineracy itself .
讲述 他们 那 尽管 一个 长老会 我 有 " 出去 巡回 这 巡回 本身 .

我告诉他们，虽然我是长老会教徒，但我“比巡回演出本身还要巡回演出”。

" [ænd; ənd] [jet] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊtreɪdʒ][ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l]
" And yet I have never seen or heard as much of outrage and personal
" 和 然而 我 有 绝不 已见 或者 听到 作为 很多 的 暴行 和 个人的

['vaɪələns] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɪn] ['eni] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv]['sleɪvəri][æz; əz][ai] [hɜːd] [ænd; ənd]
violence upon the colored people in any five years of slavery as I heard and
暴力 之上 这 有色 人们 在 任何 五 年 的 奴隶制 作为 我 听到 和

[sɔː] [æt; ət] ['ændəsn,vil] ,
saw at Andersonville ,
锯 在 安德森维尔 ,

“然而，在奴隶制的五年里，我从未见过或听过像在安德森维尔那样针对黑人的暴行和人身暴力。”

['dʒɔːdʒə] , [frɒm; frəm] [dɪ'sembə(r)] - , - , [tuː; tə] ['februəri] - , - .
Georgia , from December 22 , 1868 , to February 12 , 1869 .
乔治亚州 , 从 十二月 - , - , 到 二月 - , - .

佐治亚州，从 1868 年 12 月 22 日至 1869 年 2 月 12 日。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [nəʊn] [kraɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kə'mɪtɪd] [ɪn] ['eni] [kə'mjuːnəti] [wɪð] [sʌtʃ] ['pɜːfɪkt]
I have never known crime to be committed in any community with such perfect
我 有 绝不 已知 犯罪 到 是 坚定的 在 任何 社区 和 这样的 完美的

[ɪm'pjuːnəti] .
impunity .
免责 .

我从未见过哪个社区的犯罪行为能如此逍遥法外。

[ai][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstəns] [weə(r)] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [kɔːts] [ɪn] [ðæt] [pɑːt]
I have yet to learn of a single instance where the civil courts in that part
我 有 然而 到 学习 的 一个 单身的 实例 在哪里 这 民用 法院 在 那 部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hæv; həv] ['rendəd] ['eni] ['pʌnɪʃmənt] [ɔː(r)] [rɪ'dres] [fɔː(r); fə(r)]['autreidʒ] [laɪk] [ðəʊz]
of the State have rendered any punishment or redress for outrages like those
的 这 状态 有 渲染 任何 惩罚 或者 纠正 为了 暴行 喜欢 那些

[ai][hæv; həv] ['diːteɪld] .
I have detailed .
我 有 详细的 .

我至今尚未听说该州该地区的民事法庭对像我所描述的这些暴行作出任何惩罚或赔偿。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [sʌtʃ] [kraɪmz] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [biːn] [kə'mɪtɪd] [wɪð] ['pɜːfɪkt] [ɪm'pjuːnəti] —
The fact that such crimes have for years been committed with perfect impunity —
这 事实 那 这样的 犯罪 有 为了 年 到过 坚定的 和 完美的 免责 —

[ðæt] [ðə; ði] [men] [huː] ['pɜːpətreɪt] [ðem; ðəm][hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [fɪə(r)][ɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv]
that the men who perpetrate them have not the slightest fear or thought of
那 这 男人 WHO 犯 他们 有 不是 这 丝毫 害怕 或者 想法 的

['evə(r)] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] — [ðæt] [ðə; ði] ['friːdmən] [huː] [hæv; həv] ['sʌfəd] ['autreidʒ] [sʌtʃ] [æz; əz]
ever being punished — that the Freedmen who have suffered outrages such as
曾经 存在 受到惩罚 — 那 这 自由人 WHO 有 遭受 暴行 这样的 作为

[ðiːz] ,
these ,
这些 ,

多年来，此类罪行一直逍遥法外——作案者丝毫没有害怕或想到自己会受到惩罚——而遭受此类暴行的自由民，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ɪn'taɪəli] [tuː] [grəʊs][fɔː(r); fə(r)][,em 'iː][tuː; tə] [rɪ'piːt] ,
and others entirely too gross for me to repeat ,
和 其他的 完全 也 总的 为了 我 到 重复 ,

还有一些内容实在太恶心，我都不好意思重复。

[hæv; həv][nɒt][ðə; ði] ['feɪntɪst] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊp] [ðæt] [ðeə(r)][rɒŋ, rɔːŋ] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi]
have not the faintest shadow of a hope that their wrongs will ever be
有 不是 这 最微弱 阴影 的 一个 希望 那 他们的 错误 将要 曾经 是

[ri'dres] ,
redressed ,
纠正 ,

他们丝毫没有希望自己的冤屈能够得到纠正。

[hæz; həz] [rɪ'djuːst] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] ['ʌtə(r)] ['həʊpləsnəs] [ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] .
has reduced these poor people to a state of almost utter hopelessness and despair .
有 减少 这些 贫穷的 人们 到 一个 状态 的 几乎 说出 绝望 和 绝望 .

使这些穷人陷入了几乎彻底的绝望和悲哀之中。

['tɜːnə(r)] [hɔːl] , [ə; eɪ] ['friːdˌmæn] , [ə; eɪ] ['diːkən] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['ændəsnˌvil] ,
Turner Hall , a freedman , a deacon in the Congregational church in Andersonville ,
车工 大厅 , 一个 自由人 , 一个 执事 在 这 公理会 教会 在 安德森维尔 ,

特纳·霍尔，一名获得自由的黑人，是安德森维尔公理会教堂的执事。

['ʌndə(r)] [huːz] [blæk] [skɪn] [biːts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˌpætri'ɒtɪk] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] ['krɪstʃən] [hɑːts] [ai] [hæv; həv] ['evə(r)] [nəʊn] ,
under whose black skin beats one of the most patriotic and noble Christian hearts I have ever known ,
在下面 谁 黑色的 皮肤 节拍 一 的 这 最多 爱国 和 高贵 基督教 心 我 有 曾经 已知 ,

在他黝黑的皮肤下，跳动着我所见过的最爱国、最高尚的基督教心灵之一。

[raɪts] : " [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [fə'seɪkən] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [mæn] .
writes : " We seem to be forsaken of God and man .
写 : " 我们 似乎 到 是 被遗弃的 的 上帝 和 男人 .

写道："我们似乎被上帝和人类抛弃了。"

" [ai] [hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] , [huː] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
" I have talked with many of these men , who in the late Presidential election ,
" 我 有 谈话 和 许多 的 这些 男人 , WHO 在 这 晚的 总统 选举 ,

"我曾与这些人中的许多人交谈过，他们在最近的总统选举中……"

[wɪð] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [æz; əz] ['nəʊb(ə)l] [æz; əz] ['evə(r)] [biːt] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɑːtə(r)] ,
with a spirit as noble as ever beat in the heart of a martyr ,
和 一个 精神 作为 高贵 作为 曾经 打 在 这 心 的 一个 烈士 ,

怀着如同殉道者心中跳动的那般高尚的精神，

[slept] [ɪn] [swɒmps] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] , [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪd] [laɪk] [waɪld] [biːsts] ,
slept in swamps for weeks , were hunted like wild beasts ,
睡着了 在 沼泽 为了 周 , 是 猎杀 喜欢 荒野 野兽 ,

他们在沼泽里睡了好几个星期，像野兽一样被猎杀。

[ænd; ənd] ['pɛrəld] [ɔːl] [miːnz] [ɒv; əv] ['laɪvlihʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] ,
and perilled all means of livelihood for their wives and children , and their own lives ,
和 危险 全部 方法 的 生计 为了 他们的 妻子们 和 孩子们 , 和 他们的 自己的 生活 ,

他们不仅危及妻子儿女的生计，也危及自己的生命。

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [grɑːnt] [fɔː(r); fə(r)] ['prezɪdənt] .
that they might vote for General Grant for President .
那 他们 可能 投票 为了 一般的 授予 为了 总统 .

他们可能会投票支持格兰特将军担任总统。

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['semətri] [æt; ət] ['ændəsnˌvil] , ['dʒɔːdʒə] ,
Those of them that were employed in the National Cemetery at Andersonville , Georgia ,
那些 的 他们 那 是 受雇 在 这 国家的 公墓 在 安德森维尔 , 乔治亚州 ,

在佐治亚州安德森维尔国家公墓工作的人，

[wɜː(r); wə(r)] ['θret(ə)nd] [wɪð] [dɪs'mɪʃən] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] ['vəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] .

were threatened with dismission in case they voted for General Grant .

是 威胁 和 解雇 在 案件 他们 投票 为了 一般的 授予 .

如果他们投票支持格兰特将军，就会被解雇。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [θret] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pəʊlz] , ['vəʊtɪd]

Notwithstanding this threat some of them went to the polls , voted

虽然 这 威胁 一些 的 他们 去 到 这 民意调查 , 投票

尽管面临这种威胁，他们中的一些人还是去了投票站，投了票。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 21]

[页 -]

[第21页]

[fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [dɪs'mɪst] [baɪ] ['henri] ['wɪljəmz] ,

for General Grant , and were immediately dismissed by Henry Williams ,

为了 一般的 授予 , 和 是 立即地 解雇 经过 亨利 威廉姆斯 ,

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['semətri] .

superintendent of the cemetery .

校长 的 这 公墓 .

他们为格兰特将军而来，随即被公墓主管亨利·威廉姆斯解雇。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][dɪ'tɜː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

This was done to deter the others ,

这 曾是 完毕 到 阻止 这 其他的 ,

这样做是为了震慑其他人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] ['fɔːwəd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ] " ['friːmənz] [wɪl] " [baɪ]['vəʊtɪŋ][fɔː(r); fə(r)]

but they went forward and executed a " freeman's will " by voting for

但 他们 去 向前 和 执行 一个 " 弗里曼的 将要 " 经过 表决 为了

['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] .

General Grant .

一般的 授予 .

但他们还是投票支持格兰特将军，执行了“自由人的意志”。

(['mɪstə(r)] . ['wɪljəmz] [hæz; həz] [sɪns] [biːn] [rɪ'muːvd] .)

(Mr . Williams has since been removed .)

(先生 . 威廉姆斯 有 自从 到过 已移除 .)

（威廉姆斯先生已被撤职。）

[ænd; ənd] [wɒt] [tuː; tə] [ðɪs] ['aʊə(r)][hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)] [rɪ'wɔːd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [frendz] ?

And what to this hour has been their reward from their friends ?

和 什么 到 这 小时 有 到过 他们的 报酬 从 他们的 朋友们 ?

时至今日，他们从朋友那里得到了怎样的回报？

[ai][fɔː'beə(r)][tuː; tə] [pres] [ðɪs] ['kwestʃən] .

I forbear to press this question .

我 忍耐 到 按 这 问题 .

我不再追问这个问题了。

[bʌt; bət] [wɪð] [fækts] [laɪk] [ðiːz] [ɪn][maɪnd][kæn; kən] ['eniwʌn] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ][feə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] —

But with facts like these in mind can anyone suppose that a fair election —

但 和 事实 喜欢 这些 在 头脑 能 任何人 认为 那 一个 公平的 选举 —

[æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['friːdmən] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n]

an election in which the thousands of Freedmen in Georgia shall give expression

一个 选举 在 哪个 这 数千 的 自由人 在 乔治亚州 将 给 表达

[tuː; tə][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['wɪʃɪz] — [kæn; kən][biː; bi][held][ɪn] [ðæt] [steɪt] [ɪn] - .

to their political wishes — can be held in that State in 1870 .

到 他们的 政治的 愿望 — 能 是 握住 在 那 状态 在 - .

但考虑到这些事实，谁又能认为1870年佐治亚州能够举行一次公平的选举——一次让该州成千上万的自由民表达其政治意愿的选举呢？

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] ['sɪmpli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
The thing is simply impossible .
这 事物 是 简单地 不可能的 .

这根本不可能。

[ʌn'tɪl] [ði:z] ['ɪgnərənt] , ['aʊtreɪdʒd] ['pi:p(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['paʊə(r)] ,
Until these ignorant , outraged people shall have some demonstration that there is power ,
直到 这些 无知 , 义愤填膺 人们 将 有 一些 示范 那 那里 是 力量 ,

直到这些无知而愤怒的人们亲眼目睹力量的存在，

['aɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɔ:(r)] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] , [tu:; tə] [ə'fɔ:d] [ðem; ðəm] [prə'tekʃ(ə)n] ,
either in the State or Federal Government , to afford them protection ,
任何一个 在 这 状态 或者 联邦 政府 , 到 买得起 他们 保护 ,

无论是在州政府还是联邦政府，都要为他们提供保护。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [sʌtʃ] ['autreidʒ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [rev] . ['rɒbət] ['hɑ:dʒɪz] [ə'pɒn] [keɪn] [kʊk] ,
and punish such outrages as that of Rev . Robert Hodges upon Cane Cook ,
和 惩治 这样的 暴行 作为 那 的 牧师 . 罗伯特 霍奇斯 之上 甘蔗 厨师 ,

并严惩像罗伯特·霍奇斯牧师对凯恩·库克所犯下的这种暴行。

[ðə; ði] ['fri:dmən] ['kænɒt] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ə'gen] [tu:; tə] [rɪsk] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] ['vəʊtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:m] [ðeɪ] [nəʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðeə(r)] ['əʊnli] [frendz] .
the Freedmen cannot be expected again to risk their livings and their lives in voting for those whom they know to be their only friends .
这 自由人 不能 是 预期的 再次 到 风险 他们的 生活 和 他们的 生活 在 表决 为了 那些 谁 他们 知道 到 是 他们的 仅有的 朋友们 .

不能指望获得自由的黑人再次冒着失去生计和生命的风险去投票给他们唯一信任的朋友。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['prɒpə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [ai] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tu:; tə] ['wɒʃɪŋtən] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] ['pɑ:ti] [ɪn] ['dʒɔ:dʒə] .
It will be proper for me to add that I did not come to Washington at the suggestion or with the knowledge of any party in Georgia .
它 将要 是 恰当的 为了 我 到 添加 那 我 做过 不是 来 到 华盛顿 在 这 建议 或者 和 这 知识 的 任何 派对 在 乔治亚州 .

我还要补充一点，我来华盛顿并非是应佐治亚州任何一方的建议或知情而来。

[ai] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [nəʊ] " [ˌdelɪ'geɪʃn] .
I belong to no " delegation .
我 属于 到 不 " 代表团 .

我不属于任何“代表团”。

" [ai] [keɪm] [hɪə(r)] [æt; ət] [maɪ] [əʊn] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] , [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [hju:'mænəti] ,
" I came here at my own charges , in the interests of patriotism and suffering humanity ,
" 我 来了 这里 在 我的 自己的 收费 , 在 这 兴趣 的 爱国主义 和 痛苦 人类 ,

“我自费来到这里，是为了爱国主义和帮助受苦受难的人类。”

[tu:; tə] [leɪ] [ði:z] [fækts] [bɪ'fɔ:(r)] ['kɒŋgres] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪɪst] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
to lay these facts before Congress and the highest officers of the Government .
到 躺 这些 事实 前 国会 和 这 最高 警官 的 这 政府 .

将这些事实呈报给国会和政府最高官员。

[ɔ:l] [maɪ] [self] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] ,
All my self respect and honor as a man ,
全部 我的 自己 尊重 和 荣誉 作为 一个 男人 ,

我作为一个男人所有的自尊和荣誉，

[ɔ:l] [maɪ] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzənʃɪp] ,
all my regard for the rights of American citizenship ,
全部 我的 看待 为了 这 权利 的 美国人 国籍 ,

我完全尊重美国公民的权利，

[ɔ:l] [maɪ] [tɔɪlz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɑ:ri] ['bænə(r)] ,
all my toils for the triumph of the starry banner ,
全部 我的 辛勤劳作 为了 这 胜利 的 这 繁星 横幅 ,

我所有的辛勤付出，都是为了星旗的胜利。

[ɔ:l] [maɪ] ['leibə] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['aʊtreɪdʒd] ['fri:dmən] ,
all my labors for the education and protection of the ignorant and outraged Freedmen ,
全部 我的 劳动 为了 这 教育 和 保护 的 这 无知 和 义愤填膺 自由人 ,

我为教育和保护无知且受辱的自由民所做的一切努力，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [stɜ:d] [ɪn] [maɪ] [səʊl] [æz; əz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ai] [hæv; həv] [wɔ:kt] [ə'mɪd] [ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃənz] ['mɑ:təd] [ded] [æt; ət] ['ændəsn,vil] ,
and all the emotions stirred in my soul as again and again I have walked amid the graves of the nation's martyred dead at Andersonville ,
和 全部 这 情绪 搅拌 在 我的 灵魂 作为 再次 和 再次 我 有 步行 之中 这 坟墓 的 这 国家的 殉道者 死的 在 安德森维尔 ,

当我一次又一次地走过安德森维尔国家烈士的坟墓时，我灵魂深处涌起各种复杂的情绪。

[kəm'peld] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv] [ði:z] [ʌn'sɔ:t] ['leibə] .
compelled me to the performance of these unsought labors .
被迫 我 到 这 表现 的 这些 不请自来 劳动 .

迫使我从事这些我并不想做的劳动。

[ai] [ɑ:sk] [ðæt] [ði:z] ['fri:dmən] [meɪ] [bi:; bi] [prə'tektɪd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [rɒŋ, rɔ:ŋ] [ri'dres] .
I ask that these Freedmen may be protected and their wrongs redressed .
我 问 那 这些 自由人 可能 是 受保护 和 他们的 错误 纠正 .

我请求保护这些获得自由的黑人，并纠正他们所遭受的不公。

[ai] [ɑ:sk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪn] ['dʒɔ:dʒə] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] [bɪ'ni:θ] ['aʊə(r)] [əʊn] [flæg] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [əʊn] [sɔɪl] .
I ask for the vindication of the rights of American citizenship in Georgia and everywhere beneath our own flag upon our own soil .
我 问 为了 这 平反 的 这 权利 的 美国人 国籍 在 乔治亚州 和 到处 下面 我们的 自己的 旗帜 之上 我们的 自己的 土壤 .

我要求维护美国公民在佐治亚州以及在我们自己的国土上，在我们自己的国旗下的所有地方的权利。

[wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] , [jɔ:(r); jə(r)] [ə'bi:diənt] ['sɜ:vənt] ,
With great respect , your obedient servant ,
和 伟大的 尊重 , 你的 听话 仆人 ,

谨致以崇高的敬意，您忠实的仆人，

[eɪtʃ] . ['dʌblju:] . ['pɪə.sən] .
H . W . PIERSON .
H . W . 皮尔森 .

HW 皮尔森。

[ɒn] . [tʃɑ:lz] ['sʌmnə] ,
Hon . Charles Sumner ,
尊敬的 . 查尔斯 萨姆纳 ,

尊敬的查尔斯·萨姆纳先生

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] .
United States Senate .
团结的 各州 参议院 .

美国参议院。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[əˈpendɪks] [ə; eɪ] .
Appendix A .
附录 一个 .

附录A。

[ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n] [deɪ] [ɪn] [ˈændəsnˌvil] , [ˌdʒiːˈeɪ] .
Emancipation Day in Andersonville , Ga .
解放 天 在 安德森维尔 , 加 .

佐治亚州安德森维尔的解放日

[ˈdʒænjuəri][wʌn] , - .
JANUARY 1 , 1869 .
一月 1 , - .

1869年1月1日。

[baɪ] [rev] . [eɪtʃ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈpɪə.sən] , [diː] . [diː] .
BY REV . H . W . PIERSON , D . D .
经过 修订版 . H . W . 皮尔森 , D . D .

作者：H·W·皮尔森牧师，神学博士

[ðɪs] [deɪ] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfriːdmən] ,
This day so full of interest to the freedmen ,
这 天 所以 满的 的 兴趣 到 这 自由人 ,

对于获得自由的黑人来说，这一天充满了意义。

[səʊ][aɪˈdentɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləˈmentɪd] [ˈlɪŋkən] ,
so identified with the name and fame of the lamented Lincoln ,
所以 已识别 和 这 姓名 和 名声 的 这 哀叹 林肯 ,

因此与已故林肯的名声和声望紧密相连，

[ænd; ənd][səʊ] [ˈglɔːriəs] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][aʊə(r)] [ˈkʌntri] , [wɒz; wəz][ˈdjuːli] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪn]
and so glorious in the history of our country , was duly celebrated in
和 所以 辉煌 在 这 历史 的 我们的 国家 , 曾是 正式地 著名 在
[ˈændəsnˌvil] , [ˈdʒɔːdʒə] .
Andersonville , Georgia .
安德森维尔 , 乔治亚州 .

在我国历史上如此辉煌的事件，在佐治亚州安德森维尔得到了应有的庆祝。

[ɪf] [kɔːld] [əˈpɒn][tuː; tə] [steɪt] [wɒt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ˌɪnstrʊmenˈtælɪtiz] [æt; ət] [wɜːk] [əˈmʌŋ] [ðɪs]
If called upon to state what have been the instrumentalities at work among this
如果 称为 之上 到 状态 什么 有 到过 这 工具 在 工作 之中 这
[ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [hæv; həv][led][tuː; tə] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [ɔːl][mʌst; məst] [ɪˈstiːm] [ə; eɪ][məʊst] [əˈprəʊpriət]
people that have led to what I think all must esteem a most appropriate
人们 那 有 引领 到 什么 我 思考 全部 必须 尊重 一个 最多 合适的
[ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˌselɪˈbreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
and beautiful celebration of the day ,
和 美丽的 庆典 的 这 天 ,

如果要我说明是什么样的努力促成了这场我认为所有人都会赞赏的、最恰当、最美好的庆祝活动，

[ai][mʌst; məst] [neɪm] [æz; əz][fɜːst][ænd; ənd][məʊst] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ðə; ði] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfriːdmən] ,
I must name as first and most efficient the School for Freedmen ,
我 必须 姓名 作为 第一的 和 最多 高效的 这 学校 为了 自由人 ,

我必须首先提及并认为最有效、最有价值的是自由民学校。

[ɪ'stæblɪʃt] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] - ,
established here by the American Missionary Association , in the fall of 1866 ,
已确立的 这里 经过 这 美国人 传教士 协会 , 在 这 落下 的 - ,

该机构由美国传教士协会于1866年秋季在此建立。

[ænd; ənd] [sək'sesfəli] ['kærid] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .
and successfully carried on up to the present time .
和 成功地 携带 在 向上 到 这 展示 时间 .

并一直成功延续至今。

[ɪts] [fɜːst] ['tiːtʃə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [mɪs] [em] . [el] . [ruːt] , [ɒv; əv] ['ʃefiːld] , [əʊ'haɪəʊ] , [ænd; ənd] [mɪs] [em]
Its first teachers were Miss M . L . Root , of Sheffield , Ohio , and Miss M
它是第一的 教师 是 错过 M . L . 根 , 的 谢菲尔德 , 俄亥俄州 , 和 错过 M

. [ef] . ['bæti] ,
. F . Battey ,
. F . 电池 ,

它的第一批教师是来自俄亥俄州谢菲尔德的 ML Root 小姐和 MF Battey 小姐。

[ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] . , [huː] ['leɪbəd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['krɪstʃən]
of Providence , R . I . , who labored here for two years , with a Christian
的 普罗维登斯 , 拉 . 我 . , WHO 辛勤劳作 这里 为了 二 年 , 和 一个 基督教

['herəʊɪzəm] ,
heroism ,
英雄主义 ,

来自罗德岛州普罗维登斯的他，在这里辛勤劳作了两年，展现了基督徒的英雄主义精神。

['wɪzdəm] [ænd; ənd] [sək'ses] [ðæt] [hæv; həv] [left] [ðeə(r)] [nems] [ɪn'deləbli] [ɪn'greɪvd] [ə'pɒn] [ðə; ði]
wisdom and success that have left their names indelibly engraved upon the
智慧 和 成功 那 有 左边 他们的 姓名 不可磨灭地 刻 之上 这

['greɪtf(ə)l] [hɑːts] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ] [tɔɪl] .
grateful hearts of all those for whom they toiled .
感激的 心 的 全部 那些 为了 谁 他们 辛勤劳作 .

他们凭借智慧和成就，在所有曾受他们帮助的人们心中留下了不可磨灭的印记。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sekənd] [jɪə(r)] , [mɪs] [em] . [siː] . [deɪ] , [ɒv; əv] ['ʃefiːld] , [əʊ'haɪəʊ] , ['eɪdɪd] [ðem; ðəm] ,
During the second year , Miss M . C . Day , of Sheffield , Ohio , aided them ,
期间 这 第二 年 , 错过 M . C . 天 , 的 谢菲尔德 , 俄亥俄州 , 协助 他们 ,

第二年，来自俄亥俄州谢菲尔德的MC Day小姐为他们提供了帮助。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːði] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌsiː 'əʊ] - ['leɪbərə(r)] .
and was a worthy and efficient co - laborer .
和 曾是 一个 值得 和 高效的 合作 - 劳动者 .

他是一位称职且高效的合作者。

[fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)] , [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['leɪdɪz] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [θɜːd]
For reasons unknown to the writer , none of these ladies returned the third
为了 原因 未知 到 这 作家 , 没有任何 的 这些 女士们 返回 这 第三

[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

作者不知道的原因是，这些女士都没有在第三年回来。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [sək'siːdɪd] [baɪ] [mɪs] ['lɔːrə] ['pɑːrmiːliː] , [ɒv; əv][tə'liːdəʊ] , [əʊ'haɪəʊ] , [ænd; ənd] [mɪs]
but were succeeded by Miss Laura Parmelee , of Toledo , Ohio , and Miss
但 是 成功了 经过 错过 劳拉 帕尔梅利 , 的 托莱多 , 俄亥俄州 , 和 错过

[ə'miːliə] ['dʒɒnsn] ,
Amelia Johnson ,
阿米莉亚 约翰逊 ,

但接替她们的是来自俄亥俄州托莱多的劳拉·帕梅利小姐和阿米莉亚·约翰逊小姐。

[ɒv; əv] ['enfiːld] , [kɒn] . , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [wɜːk] [səʊ] [sək'sesfəli] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd]
of Enfield , Conn . , who are carrying forward the work so successfully inaugurated
的 恩菲尔德 , 连接 . , WHO 是 携带 向前 这 工作 所以 成功地 就职典礼
[wɪð] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [sək'ses] .
with undiminished success .
和 未减损 成功 .

来自康涅狄格州恩菲尔德的他们，正在继续推进这项已经成功开展的工作，并且取得了丝毫的成功。

[ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [ðæt]
The colored people have become so impressed with the value of the school that
这 有色 人们 有 变得 所以 印象深刻 和 这 价值 的 这 学校 那
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [sə'pɔːt] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌlɪbə'ræləti] [ænd; ənd] [ɪn'θjuːziæzəm] .
they are contributing to its support with increasing liberality and enthusiasm .
他们 是 贡献 到 它是 支持 和 增加 自由主义 和 热情 .

有色人种对这所学校的价值印象深刻，他们越来越慷慨、越来越热情地为学校提供支持。

[æz; əz] [ðə; ði] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['friːdmən] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [sə'spendɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['krɪsməs]
As the schools for the freedmen are all suspended during the Christmas
作为 这 学校 为了 这 自由人 是 全部 暂停 期间 这 圣诞节
['hɒlədeɪz] ,
holidays ,
假期 ,

由于所有为获得自由的黑人设立的学校在圣诞节假期期间都停课，

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz] , [ɪn] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,
a number of teachers and their friends , in other places ,
一个 数字 的 教师 和 他们的 朋友们 , 在 其他 地方 ,

其他地方的一些老师和他们的朋友

[hæd; həd] [ə'veil] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['ændəsn,vil] .
had availed themselves of this opportunity to visit Andersonville .
有 已利用 他们自己 的 这 机会 到 访问 安德森维尔 .

他们利用这个机会参观了安德森维尔。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] ['gæðərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] " ['tiːtʃə(r)z] - [həʊm]
At a social gathering at the " Teachers ' Home
在 一个 社会的 采集 在 这 " 教师 - 家

在“教师之家”的一次社交聚会上

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 24]
" [页 -]

[第24页]

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] , [ðə; ði] [klɑːks] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
it was found that , including the visitors , the clerks in the service of the
它 曾是 成立 那 , 包括 这 访客 , 这 职员 在 这 服务 的 这
['gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

调查发现，包括访客在内，政府工作人员

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [hɪə(r)] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] ['nɔːðən]
and the teachers here , there were present representatives of seven northern
和 这 教师 这里 , 那里 是 展示 代表 的 七 北方
[steɪts] ,
States ,
各州 ,

这里的老师们，还有来自北方七个州的代表出席了会议。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [ju'naɪt] ['hɑːtɪli] [wɪð] [ðə; ði] ['friːdmən] [ɪn] [ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn]
and all were ready to unite heartily with the freedmen in the celebration
和 全部 是 准备好 到 团结 衷心地 和 这 自由人 在 这 庆典
[ɒv; əv] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [deɪ] .
of Emancipation Day .
的 解放 天 .

所有人都准备与获得自由的黑人一起热烈庆祝解放日。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mɪs] ['rʌsəl] , [ɒv; əv] [meɪn] ; [mɪs] ['tʃæmpni] [ænd; ənd] [mɪs] ['stoʊəl] , [ɒv; əv]
They were Miss Russell , of Maine ; Miss Champney and Miss Stowell , of
他们 是 错过 罗素 , 的 缅因州 ; 错过 钱普尼 和 错过 斯托厄尔 , 的
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ;
Massachusetts ;
马萨诸塞州 ;

她们分别是来自缅因州的罗素小姐；来自马萨诸塞州的钱普尼小姐和斯托厄尔小姐；

[mɪs] ['dʒɒnsn] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] [smɪθ] , [ɒv; əv] [kə'netɪkət] : ['mɪstə(r)] . [pɒnd] , [ɒv; əv] [roʊd] ['aɪlənd]
Miss Johnson and Misses Smith , of Connecticut : Mr . Pond , of Rhode Island
错过 约翰逊 和 小姐们 史密斯 , 的 康涅狄格州 : 先生 . 池塘 , 的 罗德岛 岛
; ['mɪstə(r)] . [nɔːθ] ,
; Mr . North ,
; 先生 . 北 ,

康涅狄格州的约翰逊小姐和史密斯小姐；罗德岛州的庞德先生；诺斯先生，

[ɒv; əv] [ˌɪndi'ænə] ; ['mɪstə(r)] . ['hɔːtən] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ; [mɪs] ['pɑːrmiːliː] , [ɒv; əv] [əʊ'haɪəʊ] ,
of Indiana ; Mr . Haughton , of New York ; Miss Parmelee , of Ohio ,
的 印第安纳州 ; 先生 . 霍顿 , 的 新的 约克 ; 错过 帕尔梅利 , 的 俄亥俄州 ,
[ænd; ənd] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['pɪə.sən] .
and Rev . Dr . H . W . Pierson .
和 牧师 . 博士 . H . W . 皮尔森 .

来自印第安纳州的霍顿先生；来自纽约的霍顿先生；来自俄亥俄州的帕梅利小姐；以及 HW 皮尔森牧师博士。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] [ˌselɪ'breɪʃn]
The committee appointed to make arrangements for the appropriate celebration
这 委员会 任命 到 制作 安排 为了 这 合适的 庆典
[ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
of the day ,
的 这 天 ,

为妥善安排当天庆祝活动而设立的委员会，

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fʊlɪst] ['pɒsəb(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv] [ɔːl] [huː]
anxious to make the fullest possible exhibition of the loyalty of all who
焦虑的 到 制作 这 最 可能的 展览 的 这 忠诚 的 全部 WHO
[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ju'naɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɪts] [ˌselɪ'breɪʃn] ,
were to unite with them in its celebration ,
是 到 团结 和 他们 在 它是 庆典 ,

为了尽可能充分地展现所有将与他们一起庆祝的人的忠诚，

[dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] (1st ,) ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] - - ['tʃæp(ə)l] ; (2d ,)
determined that it should include (1st ,) Services in the Freedmens ' Chapel ; (2d ,)
决定 那 它 应该 包括 (1st ,) 服务 在 这 - - 教堂 ; (2d ,)

确定其应包括：（1）自由民教堂的礼拜仪式；（2）

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['semətri] ; [ænd; ənd] (3d ,)
The decoration of the Cemetery ; and (3d ,)
这 装饰 的 这 公墓 ; 和 (3d ,)

墓地的装饰；以及（3d,）

[ðə; ði] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [dɪə(r)] [əʊld] [flæg] , " [æt; ət] [ðə; ði] ['depəʊ] .
The Salutation of the " Dear Old Flag , " at the depot .
这 问候 的 这 " 亲爱的 老的 旗帜 , " 在 这 仓库 .

在车站向“亲爱的老国旗”致敬。

[ɔːl] ['entəd] [wɪð] [ə'lækrəti][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz]
All entered with alacrity and delight upon the work of preparation for these
全部 进入 和 敏捷 和 喜 之上 这 工作 的 准备 为了 这些
['sɜːvɪsɪz] .
services .
服务 .

所有人都兴高采烈地投入到这些活动的筹备工作中。

[ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [reɪndʒd][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] ['evərˌgriːn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The colored people ranged the woods to find the choicest evergreens , and the
这 有色 人们 范围 这 树林 到 寻找 这 精选 常绿植物 , 和 这
[jʌŋ] ['leɪdɪz] ,
young ladies ,
年轻的 女士们 ,

黑人四处穿梭于树林中，寻找最优质的常绿树木，而年轻的女士们，

[wɪð] ['wɪlɪŋ] [hɑːts] [ænd; ənd]['skɪlf(ə)l][hændz] [rɔːt] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
with willing hearts and skillful hands wrought the most elaborate and beautiful
和 愿意的 心 和 熟练 双手 锻 这 最多 精心制作的 和 美丽的
[riːðz; riːθs][frɒm; frəm][ðə; ði][mæg'nəʊliə] ,
wreaths from the Magnolia ,
花圈 从 这 木兰 ,

他们怀着一颗乐于奉献的心和一双巧手，用木兰花编织出了最精致、最美丽的花环。

[beɪ] , ['hɒli] , ['siːdə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [bau] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['bauntifəli]
Bay , Holly , Cedar , and other boughs with which they were so bountifully
湾 , 冬青 , 雪松 , 和 其他 树枝 和 哪个 他们 是 所以 丰盛地
['fɜːnɪʃt] .
furnished .
提供 .

他们那里有大量的月桂树、冬青树、雪松树和其他树枝。

[sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'hɜːst] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)]['djuːli] [kəm'plitɪd] .
Songs were rehearsed , and all arrangements were duly completed .
歌曲 是 排练 , 和 全部 安排 是 正式地 完全的 .

歌曲都经过了排练，所有编排工作也都已妥善完成。

[ɒn] [njuː] [jɪrz] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] ['ɔːdiəns] [met] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ['ɒkjupaɪd] [bəuθ]
On New Year's morning a deeply interested audience met in the room occupied both
在 新的 年 早晨 一个 深 感兴趣的 观众 遇见 在 这 房间 占领 两个都
[fɔː(r); fə(r)] [skuːl] - [ruːm] [ænd; ənd]['tʃæp(ə)l] ,
for school - room and chapel ,
为了 学校 - 房间 和 教堂 ,

元旦清晨，一群兴致勃勃的听众聚集在既是教室又是小教堂的房间里。

[ænd; ənd][æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . , ['mɪstə(r)] . [flɔɪd] ['snelsən] , (['kʌləd]) ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
and at 10 a . m . , Mr . Floyd Snelson , (colored) President of the day ,
和 在 - 一个 . 米 . , 先生 . 弗洛伊德 斯内尔森 , (有色) 总统 的 这 天 ,

上午 10 点，弗洛伊德·斯内尔森先生（有色人种）担任当日主席。

[kɔːld] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : (
called the meeting to order , and services were conducted as follows : (
称为 这 会议 到 命令 , 和 服务 是 实施 作为 跟随 : (
[wʌn] .)
1 .)
1 .)

会议开始，并按以下方式进行：（1.）

['sɪŋɪŋ] — " [frɒm; frəm][ɔːl] [ðæt] [dwel] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [skaɪz] .
Singing — " From all that dwell below the skies .
歌唱 — " 从 全部 那 住 以下 这 天空 .

歌唱——“来自天空之下所有居住者。

" ([ˌtuː'tuː]) ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] , [baɪ] [mɪs] ['dʒɒnsn] , [ɒv; əv] ['enfiːld] , [kə'netɪkət] . ([θriː] .)
" (2) Reading the Scriptures , by Miss Johnson , of Enfield , Connecticut . (3 .)
" (2) 阅读 这 经文 , 经过 错过 约翰逊 , 的 恩菲尔德 , 康涅狄格州 . (3 .)

（2）《读经》，作者是康涅狄格州恩菲尔德的约翰逊小姐。（3）

[preə(r)] , [baɪ] ['diːkən] ['stɪkni] , (['kʌləd] .) ([fɔːr] .)
Prayer , by Deacon Stickney , (colored .) (4 .)
祷告 , 经过 执事 斯蒂克尼 , (有色 .) (4 .)

执事斯蒂克尼的祈祷文（彩色版）（4.）

['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] , [baɪ] [mɪs] ['pɑːrmiːliː] , [ɒv; əv] [tə'liːdəʊ] , [əʊ'haɪəʊ] .
Reading of the Emancipation Proclamation , by Miss Parmelee , of Toledo , Ohio .
阅读 的 这 解放 公告 , 经过 错过 帕尔梅利 , 的 托莱多 , 俄亥俄州 .

来自俄亥俄州托莱多的帕梅利小姐宣读《解放奴隶宣言》。

([faɪv]) ['sɪŋɪŋ] — " [əʊ] , [preɪz] [ænd; ənd] [θæŋks] , " — ['hwitiə] .
(5) Singing — " Oh , praise and thanks , " — Whittier .
(5) 歌唱 — " 哦 , 称赞 和 谢谢 , " — 惠提尔 .

（5）歌唱——“哦，赞美和感谢，”——惠蒂尔。

([sɪks]) [ə'dres] [baɪ] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['pɪə.sən] .
(6) Address by Rev . Dr . H . W . Pierson .
(6) 地址 经过 牧师 . 博士 . H . W . 皮尔森 .

（6）HW Pierson 博士的讲话。

[ðɪs] ['prəʊgræm] ['hævɪŋ] [biːn] ['kærid] [aʊt] ,
This programme having been carried out ,
这 程序 拥有 到过 携带 出去 ,

该计划实施完毕后，

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] [fɔːmd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['semətri] ,
the entire audience was formed into a procession and marched to the Cemetery ,
这 全部的 观众 曾是 形成 进入 一个 游行 和 行军 到 这 公墓 ,

全体观众组成队伍，列队前往墓地。

[ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['hoʊtṇ] ,
about half a mile north of us , under the direction of Mr . Houghton ,
关于 一半 一个 英里 北 的 我们 , 在下面 这 方向 的 先生 . 霍顿 ,

在我们以北约半英里处，在霍顿先生的指导下，

[ɒv; əv] ['brʊklɪn] , [njuː] [jɔːk] , ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
of Brooklyn , New York , Marshal of the day .
的 布鲁克林 , 新的 约克 , 元帅 的 这 天 .

来自纽约布鲁克林的当日治安官。

[ðæt] [prə'seʃ(ə)n] , [ɪm'breɪsɪŋ] [səʊ] ['meni] ['hæpi] ['friːdmən] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [frɒm; frəm] [səʊ] ['meni] [steɪts] ,
That procession , embracing so many happy Freedmen and representatives from so many States ,
那 游行 , 拥抱 所以 许多 快乐的 自由人 和 代表 从 所以 许多 各州 ,

那支游行队伍，汇聚了众多获得自由的黑人以及来自各个州的代表，

['muːvɪŋ] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [riːðz; riːθs] ,
moving with so much order , and bearing such beautiful wreaths ,
移动 和 所以 很多 命令 , 和 轴承 这样的 美丽的 花圈 ,

行动如此井然有序，手捧如此美丽的花圈，

[wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] .
was certainly one of the most impressive and beautiful I have ever seen .
曾是 当然 一 的 这 最多 感人的 和 美丽的 我 有 曾经 已见 .

这绝对是我见过的最令人印象深刻、最美丽的景色之一。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði] [saɪt] [wʊd] [hæv; həv] ['meltɪd] [tenz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [hɑːts] [kʊd; kəd]
I am sure the sight would have melted tens of thousands of hearts could
我 是 当然 这 视线 会 有 融化 十 的 数千 的 心 可以
[ðeɪ] [hæv; həv] [lʊkt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
they have looked upon it .
他们 有 看起来 之上 它 .

我相信，如果成千上万的人能看到这一幕，一定会为之动容。

['ɒnwəd] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ə'pɒn][ðeə(r)]['seɪkrɪd] ['mɪʃ(ə)n] , ['sɪŋɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [məʊst] [ə'prəʊpriət]
Onward they marched upon their sacred mission , singing at times most appropriate
向前 他们 行军 之上 他们的 神圣 使命 , 歌唱 在 时代 最多 合适的
[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋz] :
and beautiful songs :
和 美丽的 歌曲 :

他们继续执行神圣的使命，不时唱起最应景、最动听的歌曲：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['waɪndɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
winding down the hillside ,
绕线 向下 这 山坡 ,

蜿蜒而下山坡，

['krɒsɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['skæntlɪŋ] [ðə; ði] ['mʌdi] [striːm] [ðæt] ['fɜːnɪʃt] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]
crossing upon a single scantling the muddy stream that furnished water for
过境 之上 一个 单身的 标尺 这 浑 溪流 那 提供 水 为了
['aʊə(r)] [əʊn] ['prɪznər] ,
our own prisoners ,
我们的 自己的 囚犯 ,

跨过一条单木栈道，穿过那条为我们的囚犯提供水源的浑浊溪流，

['pɑːsɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [ruːd] ['kæbɪn] [weə(r)] [ðə; ði] [blʌd] - [haʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [pen] ,
passing near the rude cabin where the blood - hounds were penned ,
通过 靠近 这 粗鲁的 舱 在哪里 这 血 - 猎犬 是 撰写 ,

路过那间简陋的小屋，猎犬就被圈养在那里。

[ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ'keid] [weə(r)] [səʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] ['jiːldɪd] [ʌp] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
in full view of the stockades where so many thousands yielded up their lives ,
在 满的 看法 的 这 栅栏 在哪里 所以 许多 数千 产生 向上 他们的 生活 ,

在成千上万人献出生命的栅栏的众目睽睽之下，

['muːvɪŋ] ['ɒnwəd] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði]['dʒent(ə)l][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [wɪð] [sləʊ] [ænd; ənd] ['sɒləm] [tred] ,
moving onward and up the gentle elevation with slow and solemn tread ,
移动 向前 和 向上 这 温和的 海拔 和 慢的 和 庄严 踏 ,

迈着缓慢而庄严的步伐，继续向前，沿着缓坡向上攀登。

[ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] ([saʊθ]) ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['semətri] , [weə(r)]
they at length reached the front (south) entrance of the Cemetery , where
他们 在 长度 达到 这 正面 (南) 入口 的 这 公墓 , 在哪里
[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['hɔːltɪd] .
the procession halted .
这 游行 停止 .

他们最终到达了公墓的正门（南门），队伍在那里停了下来。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] ([iːst]) [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [pəʊst] [ænd; ənd] ['tæblət] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [krɒs] ,
On the right (east) of the gate is a post and tablet in the form of a cross ,
在 这 正确的 (东方) 的 这 门 是 一个 邮政 和 药片 在 这 形式 的 一个 叉 ,

大门右侧（东侧）有一根十字架形状的柱子和石碑。

['beərɪŋ] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : " ['næʃ(ə)nəl] ['semətri] , ['ændəsn,vil] , ['dʒɔːdʒə] .
bearing this inscription : " National Cemetery , Andersonville , Georgia .
轴承 这 题词 : " 国家的 公墓 , 安德森维尔 , 乔治亚州 .

上面刻着："佐治亚州安德森维尔国家公墓。"

" [ɒn] [ðə; ði] [left] ([west]) [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [pəʊst] [ænd; ənd] ['tæblət] , ['beərɪŋ] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :
" On the left (west) of the gate is a similar post and tablet , bearing this inscription :
" 在 这 左边 (西方) 的 这 门 是 一个 相似的 邮政 和 药片 , 轴承 这 题词 :

"大门左侧（西侧）有一根类似的柱子和石碑，上面刻着这样的铭文：

" [ɒn] [feɪmz] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['kæmpɪŋ] - [graʊnd]
" On Fame's eternal camping - ground
" 在 名声 永恒 野营 - 地面

"在名望永恒的营地"

[ðeə(r)] ['saɪlənt] [tents] [ɑː(r); ə(r)] [spred] ,
Their silent tents are spread ,
他们的 沉默的 帐篷 是 传播 ,

他们静静地搭起帐篷，

[ænd; ənd] ['glɔːri] [gɑːdz] , [wɪð] ['sɒləm] [raʊnd] ,
And Glory guards , with solemn round ,
和 荣耀 守卫 , 和 庄严 圆形的 ,

荣耀守护着，庄严地环绕着，

[ðɪs] ['bɪvuæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] .
This bivouac of the dead .
这 露营 的 这 死的 .

这是死者的营地。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , ['dezɪgneɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
" A young lady , designated for the purpose ,
" 一个 年轻的 女士 , 指定的 为了 这 目的 ,

一位为此目的指定的年轻女子

[left] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hʌŋ] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [riːðz; riːθs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [krɒs] [ə'bʌv] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
left the procession and hung one of our most beautiful wreaths upon the cross above this inscription .
左边 这 游行 和 悬挂 一 的 我们的 最多 美丽的 花圈 之上 这 叉 多于 这 题词 .

离开游行队伍后，我们将最漂亮的花圈之一挂在十字架上，十字架上方刻着这段文字。

[ðə; ði] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [θrəʊn] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [prə'seʃ(ə)n] ['entəd] [ðə; ði] ['semətri] .
The gates were then thrown open , and the entire procession entered the Cemetery .
这 大门 是 然后 抛掷 打开 , 和 这 全部的 游行 进入 这 公墓 .

随后大门敞开，整个队伍进入了墓地。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [siːn] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [wiː; wi] ['entəd] [ðɪs] ['sɒləm] ,
But how shall I describe the scene spread out before us as we entered this solemn ,
但 如何 将 我 描述 这 场景 传播 出去 前 我们 作为 我们 进入 这 庄严 ，

但是，当我们进入这庄严的殿堂时，眼前展现的景象该如何描述呢?

['saɪlənt] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [ded] ?
silent city of the nation's dead ?
沉默的 城市 的 这 国家的 死的 ?

国家亡灵的寂静之城?

[ðə; ði] ['semətri] [kən'teɪnz] ['fɔːti] - [θriː] ['eɪkəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kləʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [haɪ] [bɔːd] [fens] .
The Cemetery contains forty - three acres , which are enclosed by a high board fence .
这 公墓 包含 四十 - 三 英亩 ， 哪个 是 内 经过 一个 高的 木板 栅栏 .

公墓占地 43 英亩，四周环绕着高高的木板围栏。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [fɔː(r)] ['prɪnsəp(ə)l] ['sekʃənz] [baɪ] [brɔːd] ['ævənjuːs] , ['rʌnɪŋ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
It is divided into four principal sections by broad avenues , running north and south ,
它 是 分割 进入 四 主要的 部分 经过 广阔 途径 ， 跑步 北 和 南 ，

它被南北走向的宽阔大道分为四个主要区域，

[ænd; ənd] [iːst] [ænd; ənd] [west] , [ˌɪntə'sektɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊndz] .
and east and west , intersecting each other at right angles at the center of the grounds .
和 东方 和 西方 ， 相交 每个 其他 在 正确的 角度 在 这 中心 的 这 理由 .

东西向两条线在场地中心垂直相交。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd] [rəʊ] [ɒv; əv] [jʌŋ] [triːz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ævənjuːs] .
There is a sidewalk and row of young trees on each side of these avenues .
那里 是 一个 人行道 和 排 的 年轻的 树木 在 每个 边 的 这些 途径 .

这两条大道两侧都有人行道和一排小树。

[ænd; ənd] [ðen] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ævənjuːs] [ænd; ənd] [wɔːks] , [wɒt] ['fiːldz] , [wɒt] ['fiːldz] [ɒv; əv] [waɪt] [hed] - [bɔːdz] ,
And then on either side of these avenues and walks , what fields , what fields of white head - boards ,
和 然后 在 任何一个 边 的 这些 途径 和 散步 ， 什么 字段 ， 什么 字段 的 白色的 头 - 板 ，

然后，在这些大道和步道的两旁，是怎样的田野，怎样的一片片白色床头板，

['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [lɒŋ] [waɪt] ['pærəlel] [laɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
stretching away in long white parallel lines to the north and south ,
伸展 离开 在 长的 白色的 平行线 线条 到 这 北 和 南 ，

向南北两侧延伸出长长的白色平行线，

[iːtʃ] [wɪð] [ɪts] ['sɪmp(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [neɪm] , ['redʒɪmənt] ,
each with its simple record of the name , regiment ,
每个 和 它是 简单的 记录 的 这 姓名 ， 团 ，

每份记录都很简单，包括名称、团名等。

[ænd; ənd] [deɪt] [ɒv; əv] [deθ] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [laɪz] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
and date of death of him who lies beneath it .
和 日期 的 死亡 的 他 WHO 谎言 下面 它 .

以及墓下之人的死亡日期。

[səʊ] [ðeɪ] [sliːp] [ðeə(r)] [lɒŋ] [sliːp] ,
So they sleep their long sleep ,
所以 他们 睡觉 他们的 长的 睡觉 ,

于是他们便开始了漫长的睡眠。

['laɪɪŋ] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [greɪvz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['serid]
lying shoulder to shoulder in their graves as they had stood together in serried
说谎 肩膀 到 肩膀 在 他们的 坟墓 作为 他们 有 站立 一起 在 串联
[ræŋks][ɒn] ['meni] [ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
ranks on many a field of battle .
排名 在 许多 一个 场地 的 战斗 .

他们肩并肩地躺在坟墓里，就像他们曾在无数战场上并肩作战一样。

[ri'zjuːmɪŋ] ['aʊə(r)] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [brɔːd] ['ævənjuː] , [wɪð] [ræŋk][ə'pɒn][ræŋk] ,
Resuming our march , and moving up the broad avenue , with rank upon rank ,
恢复 我们的 行进 , 和 移动 向上 这 广阔 大街 , 和 秩 之上 秩 ,

我们继续行进，沿着宽阔的大道列队前进，

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ə'pɒn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɒləm] ['sentinəl] [ə'pɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv]
and thousands upon thousands of these solemn sentinels upon either side of
和 数千 之上 数千 的 这些 庄严 哨兵 之上 任何一个 边 的
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

在我们两侧，成千上万的庄严哨兵，

[wiː; wi][faɪnd][ɒn][ðə; ði][left] ([west]) [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ævənjuː] , [ə; eɪ]['tæblət] [wɪð] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :
we find on the left (west) side of the avenue , a tablet with this inscription :
我们 寻找 在 这 左边 (西方) 边 的 这 大街 , 一个 药片 和 这 题词 :

我们在大道左侧（西侧）发现了一块石碑，上面刻着这样的铭文：

" [ðə; ði] [həʊps] , [ðə; ði] [fɪəz] , [ðə; ði] [blʌd] , [ðə; ði] [tɪəz] ,
" The hopes , the fears , the blood , the tears ,
" 这 希望 , 这 恐惧 , 这 血 , 这 眼泪 ,

"希望、恐惧、鲜血、泪水，

[ðæt] [mɑːkt] [ðə; ði]['bɪtə(r)] [straɪf] ,
That marked the bitter strife ,
那 标记 这 苦的 冲突 ,

那标志着激烈冲突的开始。

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɔːl] [kraʊnd] [baɪ] ['vɪktəri]
Are now all crowned by victory
是 现在 全部 加冕 经过 胜利

如今他们都已荣登胜利之巅。

[ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [laɪf] .
That saved the nation's life .
那 已保存 这 国家的 生活 .

那拯救了国家的性命。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 26]
" [页 -]

[第26页]

[wiː; wi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ə; eɪ] [riːθ] [ə'bʌv] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
We paused , and hung a wreath above this inscription ,
我们 暂停 , 和 悬挂 一个 花圈 多于 这 题词 ,

我们停下脚步，在这块碑文上方挂了一个花圈。

[ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ]['tæblət][ɒn][ðə; ði] [raɪt] ([iːst]) [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ævənjuː] ,
and then moved on to a tablet on the right (east) side of the avenue ,
和 然后 已搬 在 到 一个 药片 在 这 正确的 (东方) 边 的 这 大街 ,

然后他走到大道右侧（东侧）的一块平板电脑前。

[wɪð] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :
with this inscription :
和 这 题词 :

上面刻着：

" ['weðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][drɪə(r)] ,
" Whether in the prison drear ,
" 无论 在 这 监狱 凄凉 ,

“无论是在阴冷的监狱里，

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['bætəlz] [væn] ,
Or in the battle's van ,
或者 在 这 战斗的 货车 ,

或者在战斗的货车里，

[ðə; ði] [fitist] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][mæn][tuː; tə][daɪ] ,
The fittest place for man to die ,
这 最强 地方 为了 男人 到 死 ,

最适合人类死亡的地方

[ɪz] [weə(r)] [hiː; hi][daɪz][fɔː(r); fə(r)][mæn] .
Is where he dies for man .
是 在哪里 他 死亡 为了 男人 .

他为人类而死。

" [wiː; wi] [hʌŋ] [ə; eɪ] [riːθ] [hɪə(r)] ,
" We hung a wreath here ,
" 我们 悬挂 一个 花圈 这里 ,

我们在这里挂了一个花圈，

[ænd; ənd] [ə'gen] ['aʊə(r)] [prə'seʃ(ə)n] [muːvd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [ɒn][ðə; ði] [left] ([west]) [saɪd]
and again our procession moved forward and halted on the left (west) side
和 再次 我们的 游行 已搬 向前 和 停止 在 这 左边 (西方) 边
[ɒv; əv][ðə; ði]['ævənjuː] ,
of the avenue ,
的 这 大街 ,

于是，我们的队伍再次向前行进，并在大道左侧（西侧）停了下来。

[æt; ət][ə; eɪ]['tæblət] ['beərɪŋ] [ðə; ði][ɪn'spaɪəd] [wɜːdz] :
at a tablet bearing the inspired words :
在 一个 药片 轴承 这 灵感 字 :

在一块刻有神圣箴言的石碑前：

" [ðen] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [dʌst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ;
" Then shall the dust return to the earth as it was ;
" 然后 将 这 灰尘 返回 到 这 地球 作为 它 曾是 ;

“那时，尘土仍将归于大地；

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu][gɒd] [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
and the spirit shall return unto God who gave it .
和 这 精神 将 返回 到 上帝 WHO 给予 它 .

而灵魂将归还给赐予它的神。

" [hɪə(r)][wiː; wi] [pleɪst] [ə'nʌðə(r)] [riːθ] ,
" Here we placed another wreath ,
" 这里 我们 放置 其他 花圈 ,

"我们在这里放置了另一个花圈，

[ænd; ənd] [muːvd] ['ɒnwəd] [tuː; tə][ə; eɪ]['tæblət][ɒn][ðə; ði] [raɪt] ([iːst]) [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ævənjuː] ,
and moved onward to a tablet on the right (east) side of the avenue ,
和 已搬 向前 到 一个 药片 在 这 正确的 (东方) 边 的 这 大街 ,
[weə(r)] [wiː; wi] [riːd] —
where we read —
在哪里 我们 读 —

然后我们继续往前走，来到大道右侧（东侧）的一块石碑前，上面写着——

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bæt(ə)l] - ['fiːldz] [hæv; həv] [drʌŋk]
" A thousand battle - fields have drunk
" 一个 千 战斗 - 字段 有 醉

"千座战场都已饮尽。"

[ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [breɪv] ,
The blood of warriors brave ,
这 血 的 战士 勇敢的 ,

勇士们的鲜血，

[ænd; ənd] ['kaʊntləs] [hoʊmz] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːk] [ænd; ənd][drɪə(r)] ,
And countless homes are dark and drear ,
和 无数 房屋 是 黑暗的 和 凄凉 ,

无数房屋阴暗破败，

[θruː] - [ðə; ði][lænd] [ðeɪ] [daɪd][tuː; tə] [seɪv] .
Thro ' the land they died to save .
喉咙 - 这 土地 他们 死亡 到 节省 .

他们为之献出了生命，穿越这片土地。

" [ə'nʌðə(r)] [riːθ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [hɪə(r)] ,
" Another wreath was placed here ,
" 其他 花圈 曾是 放置 这里 ,

这里还摆放了另一个花圈，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]['tæblət][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['semətri] ,
and we marched to the last tablet in the north of the Cemetery ,
和 我们 行军 到 这 最后的 药片 在 这 北 的 这 公墓 ,

我们一路行进到墓地北边最后一块墓碑前。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [greɪvz] ['nʌmbərɪŋ] [θ'aʊzəndz] , [ænd; ənd]
standing in the midst of a section of graves numbering thousands , and
常设 在 这 中间 的 一个 部分 的 坟墓 编号 数千 , 和
[ɪn'skraɪbd] —
inscribed —
铭文 —

站在一片拥有数千座坟墓的区域中央，上面刻着——

" [θruː] [ɔːl] [rɪ'bɛljənz] ['hɔrə]
" Through all rebellion's horrors
" 通过 全部 叛乱的 恐怖

"经历了叛乱的一切恐怖"

[braɪt] [ʃaɪnz] ['aʊə(r)] ['neɪʃənz] [feɪm] ,
Bright shines our nation's fame ,
明亮的 闪耀 我们的 国家的 名声 ,

我们国家的荣耀熠熠生辉，

['aʊə(r)] ['gælənt] ['səʊldʒəz] , ['perɪʃɪŋ] ,
Our gallant soldiers , perishing ,
我们的 英勇 士兵 , 消亡 ,

我们英勇的士兵，正在牺牲。

[hæv; həv] [wʌn] [ə; eɪ] ['deθləs] [neɪm] .
Have won a deathless name .
有 韩元 一个 永生 姓名 .

赢得了永垂不朽的名声。

" ['ɑːftə(r)] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [riːθ] [hɪə(r)] , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['semətri] ,
" After hanging a wreath here , we marched to the center of the Cemetery ,
" 后 绞刑 一个 花圈 这里 , 我们 行军 到 这 中心 的 这 公墓 ,

“在这里挂好花圈后，我们游行到公墓中心。”

[ænd; ənd] [hʌŋ] ['aʊə(r)] [lɑːst] [riːθ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flæg] - [stɑːf] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [ʃæl; ʃəl] ['evə(r)] [fləʊt] [ə'bʌv] [ðəʊz] [huː] [daɪd] [ɪn] [ɪts] [dɪ'fens] .
and hung our last wreath upon the flag - staff from which the stars and stripes shall ever float above those who died in its defence .
和 悬挂 我们的 最后的 花圈 之上 这 旗帜 - 职员 从 哪个 这 明星 和 条纹 将 曾经 漂浮 多于 那些 WHO 死亡 在 它是 防御 .

我们将最后的花圈挂在旗杆上，星条旗将永远飘扬在为保卫祖国而牺牲的人们之上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [spiːtʃ] .
It was no place for speech .
它 曾是 不 地方 为了 演讲 .

这里根本不适合发言。

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['sɒləm] .
The surroundings were too solemn .
这 周围环境 是 也 庄严 .

周围环境太过肃穆。

['aʊə(r)] ['əʊnli] ['ʌðə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ju'naɪt] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] " [maɪ] ['neɪtɪv] ['kʌntri] , [ðiː] ,
Our only other services were to unite in singing " My Native Country , Thee ,
我们的 仅有的 其他 服务 是 到 团结 在 歌唱 " 我的 本国的 国家 , 汝 ,

我们唯一的其他活动就是一起唱《我的祖国》,

" ([ə'merɪkə] ,) [ænd; ənd] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . ['pɪə.sən] ['ɒfəd] [preə(r)] .
" (America ,) and Rev . Dr . Pierson offered prayer .
" (美国 ,) 和 牧师 . 博士 . 皮尔森 提供 祷告 .

（美国）和皮尔森牧师博士进行了祈祷。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] ['dekəreɪtɪd] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['semətri] [æt; ət] ['ændəsn,vil] , ['dʒɔːdʒə] .
And so we decorated the National Cemetery at Andersonville , Georgia .
和 所以 我们 装饰 这 国家的 公墓 在 安德森维尔 , 乔治亚州 .

于是，我们装饰了位于佐治亚州安德森维尔的国家公墓。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] , ['veri] ['lɪt(ə)l] , [wiː; wi] [dɪd] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [mɔː(r)] ,
It was little , very little , we did , but we could not do more ,
它 曾是 小的 , 非常 小的 , 我们 做过 , 但 我们 可以 不是 做 更多的 ,

我们做的只是微不足道的小事，我们能做的实在有限。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [deəd] [nɒt] [duː; də] [les] .
and we dared not do less .
和 我们 敢于 不是 做 较少的 .

我们不敢懈怠。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [greɪvz] [ɒv; əv] - , - " [breɪv] [bɔɪz] ,
Here are the graves of 12 , 848 " brave boys ,
这里 是 这 坟墓 的 - , - " 勇敢的 男孩们 ,

这里埋葬着12848名“勇敢的男孩”，

" [huː] [daɪd][æz; əz] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [stɔ'keid] .
" who died as prisoners of war in the stockades .
" WHO 死亡 作为 囚犯 的 战争 在 这 栅栏 .

“那些在战俘营中死去的人。”

[eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [eɪt] ['ʌðə(r)]['səʊldʒəz][hæv; həv]
Eight hundred and sixty - eight other soldiers have
八 百 和 六十 - 八 其他 士兵 有

另有868名士兵

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[biːn] [ˌdisin'təː] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪə(r)][frɒm; frəm]['meɪkəʊ] , [kə'lʌmbəs] , [ju'fɔːlə] , [ə'mɛrɪkəs] ,
been disinterred and brought here from Macon , Columbus , Eufaula , Americus ,
到过 已挖掘 和 带来 这里 从 梅肯 , 哥伦布 , 尤福拉 , 阿梅里克斯 ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ɪn] ['dʒɔːdʒə] ,
and other places in Georgia ,
和 其他 地方 在 乔治亚州 ,

这些文物是从佐治亚州的梅肯、哥伦布、尤福拉、阿梅里克斯等地挖掘出来并运到这里的。

[səʊ] [ðæt] [naʊ] [ðɪs] ['semətri] ['nʌmbəz] - , - [greɪvz] .
so that now this Cemetery numbers 13 , 716 graves .
所以 那 现在 这 公墓 数字 - , - 坟墓 .

所以现在这个公墓共有 13,716 个坟墓。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['dekəreɪt] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd][wiː; wi] [deəd] [nɒt] ['dekəreɪt] [ðəʊz] [ɒv; əv]
We could not decorate them all , and we dared not decorate those of
我们 可以 不是 装饰 他们 全部 , 和 我们 敢于 不是 装饰 那些 的
[ðə; ði] [steɪts] [wiː; wi] [ˌreprɪ'zentɪd] ,
the States we represented ,
这 各州 我们 代表 ,

我们不可能把它们全都装饰一遍，而且我们也不敢装饰我们所代表的那些州的州的州的州的州。

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [klɑːs] .
or of any particular class .
或者 的 任何 特别的 班级 .

或属于任何特定类别。

[wiː; wi] [deəd] [nɒt]['sɪŋg(ə)l] [aʊt] ['eni] [fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] ['ɑːnərz] .
We dared not single out any for special honors .
我们 敢于 不是 单身的 出去 任何 为了 特别的 荣誉 .

我们不敢单独挑选任何人给予特殊荣誉。

[wiː; wi] [felt] [ðæt] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv]['iːkwəl]['ɒnə(r)][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,
We felt that all were worthy of equal honor from us ,
我们 毛毡 那 全部 是 值得 的 平等的 荣誉 从 我们 ,

我们认为他们都应该受到我们同等的尊重。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [daɪd][tuː; tə] [seɪv] .
and from the nation they died to save .
和 从 这 国家 他们 死亡 到 节省 .

他们为了拯救这个国家而献出了生命。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi]['dekəreɪtɪd][ðə; ði]['semətri][æz; əz][ə; eɪ][həʊl] , [æz; əz][best][wiː; wi][kʊd; kəd] ,

And so we decorated the Cemetery as a whole , as best we could ,

和 所以 我们 装饰 这 公墓 作为 一个 所有的 ， 作为 最好的 我们 可以 ，

于是，我们尽我们所能地装饰了整个墓园。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['trɪbjuːt][ɒv; əv] [ə'fekʃn] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] ['iːkwəli][ə'pɒn] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] - ,

and our tribute of affection was bestowed equally upon each one of all these 13 ,

和 我们的 贡 的 感情 曾是 授予 同样地 之上 每个 一 的 全部 这些 - ，

我们向这13个人中的每一个人都表达了同样的爱意，

- ['hæləʊd] [greɪvz] .

716 hallowed graves .

- 神圣的 坟墓 .

716座神圣的坟墓。

[ænd; ənd][məʊst] ['ɜːnɪstli] [dɪd][wiː; wi][ɪm'plɔː(r)][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl'maɪti] [gɒd][tuː; tə][rest][ə'pɒn] ['aʊə(r)] [həʊl] ['kʌntri] ,

And most earnestly did we implore the blessing of Almighty God to rest upon our whole country ,

和 最多 切实 做过 我们 恳求 这 祝福 的 全能者 上帝 到 休息 之上 我们的 所有的 国家 ，

我们虔诚地祈求全能的上帝保佑我们整个国家。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ɔːl][ðə; ði] ['fɑːðəz] , ['mʌðəz] , ['sɪstəz] , ['brʌðəz] , ['widəuz] , [ænd; ənd] ['ɔːrfənz] ,

and upon all the fathers , mothers , sisters , brothers , widows , and orphans ,

和 之上 全部 这 父亲们 ， 母亲们 ， 姐妹 ， 兄弟 ， 寡妇 ， 和 孤儿 ，

并向所有的父亲、母亲、姐妹、兄弟、寡妇和孤儿致以哀悼。

[huːz] " [ded] " [wiː; wi] [ðʌs] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['ɒnə(r)] .

whose " dead " we thus attempted to honor .

谁 " 死的 " 我们 因此 尝试过 到 荣誉 .

我们以此方式试图缅怀那些“逝者”。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['grætɪfaɪ][ðə; ði] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] ['berid] [hɪə(r)] ,

It will gratify the relatives and friends of all those buried here ,

它 将要 满足 这 亲属 和 朋友们 的 全部 那些 埋葬 这里 ，

这将令所有安葬于此的人的亲友感到欣慰。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ded] [wɪð] ['paɪəs][keə(r)] .

to know that the nation is watching over their dead with pious care .

到 知道 那 这 国家 是 观看 超过 他们的 死的 和 虔诚的 关心 .

知道国家正以虔诚的关怀守护着他们的逝者。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [men] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ,

Hundreds of men have been employed in making the improvements already mentioned ,

数百 的 男人 有 到过 受雇 在 制作 这 改进 已经 提及 ，

数百名工人参与了上述改进工作的开展。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z][ai][hæv; həv][nɒt] [taɪm] [tuː; tə]['nəʊtɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [æt; ət] [wɜːk] .

and many others I have not time to notice , and a number are still at work .

和 许多 其他的 我 有 不是 时间 到 注意 ， 和 一个 数字 是 仍然 在 工作 .

还有许多其他人我没有时间注意到，其中一些人还在工作。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['plɑːntɪŋ] [triːz] , ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] [wɔːks] , ['pleɪsɪŋ] [sɒd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [greɪvz] ,
They are planting trees , making and improving walks , placing sod upon the graves ,
他们 是 种植 树木 ， 制作 和 改善 散步 ， 放置 草皮 之上 这 坟墓 ，

他们植树、修建和改善步道、在坟墓上铺草皮。

[ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] ['bjuːtɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [graʊndz] .
and otherwise beautifying the grounds .
和 否则 美化 这 理由 .

以及其他美化环境的措施。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [di'tein] [maɪ] ['ridər] [tuː] [lɒŋ] [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] ['faɪn(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['prəʊgræm] .
But I am detaining my readers too long from what I have already indicated as the third and final part of our programme .
但 我 是 拘留 我的 读者 也 长的 从 什么 我 有 已经 表明的 作为 这 第三 和 最终的 部分 的 我们的 程序 .

但是，我已经明确表示这是我们节目的第三部分，也是最后一部分，但我耽搁读者的时间太长了。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ðə; ði] ['stɑːri] ['bænə(r)] ,
Day after day the starry banner ,
天 后 天 这 繁星 横幅 ，

日复一日，星空旗帜飘扬

[ðə; ði] ['bænə(r)] [ɒv; əv] [piːs] (" [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [piːs] ") [ɪz] [θrəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [briːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flæg] [stɑːf] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [fɜːst] [lef'tenənt] [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['kɔːrlɪs] ,
the banner of peace (" Let us have Peace ") is thrown to the breeze from the flag staff in front of the office of First Lieutenant A . W . Corliss ,
这 横幅 的 和平 （ " 让 我们 有 和平 " ） 是 抛掷 到 这 微风 从 这 旗帜 职员 在 正面 的 这 办公室 的 第一的 中尉 一个 . W . 科利斯 ，

和平旗帜（“让我们拥有和平”）从第一中尉AW·科利斯办公室前的旗杆上飘扬而下。

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['ændəsnˌvil] ['depəʊ] .
near the Andersonville depot .
靠近 这 安德森维尔 仓库 .

在安德森维尔车站附近。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] ; [ɪn'diːd] ,
This is the most beautiful sight ; indeed ,
这 是 这 最多 美丽的 视线 ； 的确 ，

这是最美的景象；的确如此。

['ɔːlməʊst] [ðə; ði] ['əʊnli] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [ðæt] [griːt] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [hɪə(r)] .
almost the only beautiful sight that greets the vision of a lover of his country here .
几乎 这 仅有的 美丽的 视线 那 问候 这 想象 的 一个 情人 的 他的 国家 这里 .

对于一位热爱祖国的人来说，这几乎是这里唯一值得欣赏的美丽景色。

[wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːm] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [hɑːts] ,
We wished to give expression to the warm feelings of our own hearts ,
我们 希望 到 给 表达 到 这 温暖的 情怀 的 我们的 自己的 心 ，

我们希望表达我们内心深处的温暖情感，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]
and also to make a demonstration of our loyalty and love for
和 还 到 制作 一个 示范 的 我们的 忠诚 和 爱 为了
[ðə; ði][flæg][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [ə'sembəld] [æt; ət]
the flag in the presence of the unusual concourse of people assembled at
这 旗帜 在 这 在场 的 这 异常 大厅 的 人们 组装 在
[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɔː(r)] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [jɪrz] [deɪ] .
the station for the business or pleasure of New Year's day .
这 车站 为了 这 商业 或者 乐趣 的 新的 年 天 .

同时，我们也想在元旦当天聚集在车站的众多因公或因私而来的人们面前，表达我们对国旗的忠诚和热爱。

['aʊə(r)] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] ['semətri] ,
Our procession was re - formed in the Cemetery ,
我们的 游行 曾是 关于 - 形成 在 这 公墓 ,

我们的送葬队伍在墓地重新集结。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [brɔːd] ['ævənjuː] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt]
and taking the broad avenue that has been constructed by the government
和 采取 这 广阔 大街 那 有 到过 建造 经过 这 政府
[frɒm; frəm][ðə; ði]['depəʊ] ,
from the depot ,
从 这 仓库 ,

然后沿着政府修建的宽阔大道从车站出发，

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl] , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] ['sləʊli] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)] ,
a distance of about half a mile , we marched slowly back in the same order ,
一个 距离 的 关于 一半 一个 英里 , 我们 行军 缓慢地 后退 在 这 相同的 命令 ,

我们沿着原路缓慢返回，行进了大约半英里。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋz] , [æz; əz] [wen] [wiː; wi] [keɪm] .
and singing beautiful songs , as when we came .
和 歌唱 美丽的 歌曲 , 作为 什么时候 我们 来了 .

他们唱着动听的歌曲，就像我们来的时候一样。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ['aʊə(r)] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɒv; əv]
A part of the way our procession was in full view of the residents of
一个 部分 的 这 方式 我们的 游行 曾是 在 满的 看法 的 这 居民 的
[ðə; ði] [pleɪs] ,
the place ,
这 地方 ,

我们的队伍行进的其中一段路程完全暴露在当地居民的视线中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [ðeə(r)] .
and the visitors there .
和 这 访客 那里 .

以及那里的游客。

['fɔːtʃənətli] , [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]['depəʊ] , [ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] [treɪn] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Fortunately , as we reached the depot , the passenger train arrived from the
幸运的是 , 作为 我们 达到 这 仓库 , 这 乘客 火车 到达的 从 这
[saʊθ] ,
south ,
南 ,

幸运的是，当我们到达车站时，一列从南方驶来的客运列车也到了。

[ænd; ənd] ['witnis] ['aʊə(r)] ['lɔɪəl] [ˌdemən'streɪʃənz] .
and witnessed our loyal demonstrations .
和 目击者 我们的 忠诚 示威游行 .

并亲眼目睹了我们忠诚的示威游行。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][flæg] - [stɑːf] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [prə'seʃ(ə)n] [fɔːmd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l]
Arriving at the flag - staff , the entire procession formed in a circle
抵达 在 这 旗帜 - 职员 , 这 全部的 游行 形成 在 一个 圆圈

到达旗杆处后，整个队伍围成一个圆圈。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sæŋ] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] [biː] . ['brædbɛriz] " [siː] [ðə; ði] [flæg] ,
around it , and sang with enthusiasm Mr . William B . Bradbury's " See the flag ,
大约 它 , 和 唱 和 热情 先生 . 威廉 B . 布拉德伯里的 " 看 这 旗帜 ,

他们围着它，热情地唱着威廉·B·布拉德伯里先生的《看看这面旗帜》，

[ðə; ði][dɪə(r)][əʊld][flæg] , " [wɪð] [ðə; ði] [hɑːt] - ['stɜːrɪŋ] ['kɔːrəs] —
the dear old flag , " with the heart - stirring chorus —
这 亲爱的 老的 旗帜 , " 和 这 心 - 搅拌 合唱 —

那面亲爱的老旗帜，伴随着激动人心的合唱——

" [weɪv] [ðə; ði] ['stɑːri] ['bænə(r)] [haɪ] ,
" Wave the starry banner high ,
" 海浪 这 繁星 横幅 高的 ,

“高举星条旗，

[straɪk] ['aʊə(r)] [k'ʌləz] , ['nevə(r)] !
Strike our colors , never !
罢工 我们的 颜色 , 绝不 !

绝不撤回我们的旗帜！

[hɪə(r)][wiː; wi][stænd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔː(r)][daɪ] ,
Here we stand to live or die ,
这里 我们 站立 到 居住 或者 死 ,

我们在此生死攸关。

[ðə; ði] [straɪps] [ænd; ənd] [stɑːz] [fər'evə(r)] .
The Stripes and Stars forever .
这 条纹 和 星星 永远 .

星条旗永不落。

" ['mɪstə(r)] . ['snɛlsən] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ðen] [prə'pəʊzd] [θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] " [dɪə(r)][əʊld][flæg] ,
" Mr . Snelson , the President of the day , then proposed three cheers for the " Dear old Flag ,
" 先生 . 斯内尔森 , 这 总统 的 这 天 , 然后 建议的 三 干杯 为了 这 " 亲爱的 老的 旗帜 ,

“当时的总统斯内尔森先生提议为‘亲爱的老国旗’欢呼三声，

" [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .
" which were given with a will .
" 哪个 是 给定 和 一个 将要 .

“这些都是立遗嘱赠予的。”

[θriː] [tʃɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [lef'tenənt] ['kɔːrlɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
Three cheers were then proposed for Lieutenant Corliss and others ,
三 干杯 是 然后 建议的 为了 中尉 科利斯 和 其他的 ,

随后，有人提议为科利斯中尉和其他人欢呼三次。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˈhɑːti] [ˈmænə(r)] .
which were given in the same hearty manner .
哪个 是 给定 在 这 相同的 爽朗 方式 .

都是以同样热情的方式赠送的。

[ˈʌðə(r)] [ˌpætriˈɒtɪk] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [sʌŋ] , [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [briːf] [preə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌbenɪˈdɪkʃ(ə)n] ,
Other patriotic songs were then sung , and after a brief prayer and the benediction ,
其他 爱国 歌曲 是 然后 唱 , 和 后 一个 简短的 祷告 和 这 祝福 ,

随后又唱了其他爱国歌曲，在简短的祈祷和祝福之后，

[baɪ] [rev] . [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈpɪə.sən] , [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ˈkwaɪətli] [dɪˈspɜːst] .
by Rev . Dr . Pierson , the audience quietly dispersed .
经过 牧师 . 博士 . 皮尔森 , 这 观众 悄悄 分散的 .

皮尔森牧师博士说完，听众便静静地散去了。

[səʊ] [wiː; wi] [ˈselɪbreɪtɪd] [ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n] [deɪ] [ɪn] [ˈændəsn,vil] , [ˈdʒɔːdʒə] .
So we celebrated Emancipation Day in Andersonville , Georgia .
所以 我们 著名 解放 天 在 安德森维尔 , 乔治亚州 .

于是我们在佐治亚州安德森维尔庆祝了解放日。

[tuː; tə] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [huː] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [deɪ] .
To all of us who participated in it , it was a joyful day .
到 全部 的 我们 WHO 参与 在 它 , 它 曾是 一个 快乐 天 .

对于所有参与者来说，这是快乐的一天。

[wiː; wi] [ˈɔːlsəʊ] [həʊp] [ˈaʊə(r)] [ˈsɜːvɪsɪz] [meɪ] [ˈɡlædn] [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [hɑːts] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ˈaʊə(r)] [brɔːd] [lænd] .
We also hope our services may gladden and cheer many other hearts all over our broad land .
我们 还 希望 我们的 服务 可能 格拉登 和 欢呼 许多 其他 心 全部 超过 我们的 广阔 土地 .

我们也希望我们的服务能够给全国各地许多人带来快乐和慰藉。

[nəʊt] . — [ai] [meɪ] [biː; bi] [mɪˈsteɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [briːf] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ˈændəsn,vil] ,
Note . — I may be mistaken in the name of the Captain who made the brief visit to Andersonville ,
笔记 . — 我 可能 是 错误 在 这 姓名 的 这 队长 WHO 制成 这 简短的 访问 到 安德森维尔 ,

注：我可能记错了那位短暂访问安德森维尔的船长的名字。

[ˈfebruəri] - , - . — [siː] [peɪdʒ] - .
February 10 , 1869 . — See page 17 .
二月 - , - . — 看 页 - .

1869 年 2 月 10 日——见第 17 页。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈɡret] [ɪf] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [ˈprɒpəli] [ˈɒnəd] [wʌn] [huːz] [ˈbeərɪŋ] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈɡælənt] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmənli] .
I shall regret if I have not properly honored one whose bearing was so gallant and gentlemanly .
我 将 后悔 如果 我 有 不是 适当地 荣幸 一 谁 轴承 曾是 所以 英勇 和 绅士风度 .

我若未能给予这位举止如此英勇绅士应有的尊重，必将感到遗憾。

[eɪtʃ] . [ˈdʌbljuː] . [piː] .
H . W . P .
H . W . P .

HWP

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ə'dɪʃən(ə)l] ['speɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][k'wəʊts][ɪz] [ɪn'tenʃən(ə)l] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [bəuθ][ðə; ði]
Additional spacing after some of the quotes is intentional to indicate both the
额外的 间距 后 一些 的 这 引号 是 故意 到 表明 两个都 这

[end][ɒv; əv][ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][njuː] ['pærəgrɑːf] [æz; əz] [prɪ'zentɪd]
end of a quotation and the beginning of a new paragraph as presented
结尾 的 一个 引述 和 这 开始 的 一个 新的 段落 作为 呈现

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .
in the original text .
在 这 原来的 文本 .

原文中，某些引文后故意留有空格，以表示引文的结束和新段落的开始。

[wen] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][spə'sɪfɪk] ['kaʊnti] ,
When referring to a specific county ,
什么时候 指 到 一个 具体的 县 ,

提到某个特定县时，

[ðə; ði] " [siː] " [ɪn][ðə; ði] [wɜːd] " ['kaʊnti] " [hæz; həz] [biːn] ['kæpɪtəlaɪzd][fɔː(r); fə(r)] ['stændəd]
the " c " in the word " county " has been capitalized for standard
这 " c " 在 这 单词 " 县 " 有 到过 资本化 为了 标准

[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] .
presentation .
推介会 .

为了符合标准格式，单词"county"中的"c"已大写。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] , [wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] ,
The Table of Contents , which did not appear in the original text ,
这 桌子 的 内容 , 哪个 做过 不是 出现 在 这 原来的 文本 ,

目录并未出现在原文中。

[wɒz; wəz]['dʒenəˌreɪtɪd][æz; əz][æn; ən][eɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːdə(r)] .
was generated as an aid for the reader .
曾是 生成的 作为 一个 援助 为了 这 读者 .

为方便读者而编写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷